

Facultad de Arquitectura y Arte	2
Facultad de Comunicaciones	22
Facultad de Derecho	41
Facultad de Diseño	64
Facultad de Economía y Negocios	78
Facultad de Educación y Humanidades	108
Facultad de Ingeniería	111
Facultad de Gobierno	112
Facultad de Odontología	113
Facultad de Psicología	132
Colección General	134

## Facultad de Arquitectura y Arte

### Libros

- **Arquitectura y deporte.** Gibert Trueba, Luis M., director. Madrid : Munilla-Lería, 2009. 191 p.
- **Zaha Hadid : une architecture.** Potier, Frédérique, editor. Paris : Éditions Hazan, 2011. 159 p. : il. col.
- **MadridRio : un proyecto de transformación urbana.** Arnâiz, Manuel, texto. Madrid : Turner, 2011. 251 p. : il. col.
- **Los tiempos del espacio.** Sato Kotani, Alberto. Buenos Aires : Nobuko, 2010. 262 p.

Este libro presenta un desarrollo teórico-histórico atrapante. Podríamos decir que Sato nos devela la saga donde el espacio es el protagonista y la arquitectura acepta resignadamente su destino, ya que el espíritu del tiempo así lo requería. Un libro polémico que desafía las verdades instaladas que la historiografía nos ha entregado. Su lenguaje sugerente, sin duda, va a prender a quienes se dispongan a disfrutar de su lectura y a revisar tanto las ideas de cada uno como las propuestas por el autor.



### Revistas

- **1:100 Selección de Obras.** Buenos Aires, 6(33), agosto 2011

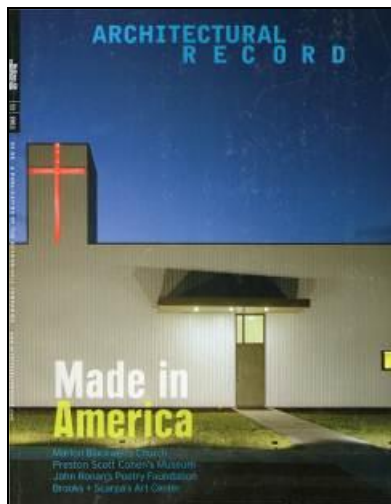


**TRAYECTORIA.**  
Pablo Altikes Pinilla.

16

<b>OPINIÓN.</b>	18
Arq. José Rosas Vera.	
<b>CASA W.</b>	22
<b>CASA O.</b>	36
<b>CASA LUCERNAS.</b>	52
<b>ENTREVISTA.</b>	66
<b>CRÍTICA.</b>	72
Arq. Fernando Pérez Oyarzun.	
<b>MOBILIARIO.</b>	74
Arq. Ricardo Blanco	
<b>ANACRONICAS.</b>	76
Fracasos ejemplares en arquitectura.	
<b>CROQUIS</b>	80
Arq. Manuel Nesta.	

- **Architectural Record.** New York, 199(11), noviembre 2011



**NEWS**

- 21 STEVE JOBS: "A GREAT CLIENT"
- 22 NEWSMAKER: JEANNE GANG
- 24 PERMANENT HOME FOR PEACE
- 26 PARKLESTS POP UP IN SAN FRANCISCO

**DEPARTMENTS**

- 16 COMMUNITY
- 19 EDITORS LETTER: "BORN IN THE U.S.A."
- 35 COMMENTARY: THE GRADUATES GRIPE By C. J. Hughes

- 36 EXHIBITIONNS: UNDER THE CALIFORNIA SUN, ARCHITECTURE BLOSSOMED** By Sarah Amelar
- 43 HOUSE OF THE MONTH: PETER GLUCK'S DE RETREAT** By Ingrid Spencer
- 47 BOOKS: CAMPUS DESIGN**
- 50 PRODUCTS FOCUS: CONCRETE, STONE, & MASONRY** By Rita Catinella Orrell
- 140 DATES & EVENTS**
- 160 READER SERVICE**
- 168 SNAPSHOT: JANE'S CAROUSEL PAVILION** By Asad Syrkett

#### FEATURE

- 55 AMERICA'S BEST ARCHITECTURE SCHOOLS 2012** By James P. Cramer

#### FIRST LOOK

- 60 ASIA SOCIETY TEXAS CENTER, HOUSTON** YOSHIO TANIGUCHI By Beth Broome

#### PROJECTS: MADE IN AMERICA

- 64 CONTEMPORARY ART MUSEUM RALEIGH** BROOKS + SCARPA ARCHITECTS  
By Linda C. Lentz
- 68 ST. NICHOLAS EASTERN ORTHODOX CHURCH, ARKANSAS**  
MARLON BLACKWELL ARCHITECT By Laura Raskin
- 72 TEL AVIV MUSEUM OF ART**  
PRESTON SCOTT COHÉN By Clifford A. Pearson and Joann Gonchar, AIA
- 84 POETRY FOUNDATION, CHICAGO**  
JOHN ROÑAN ARCHITECTS By Beth Broome

#### BUILDING TYPES STUDY 916 COLLEGES AND UNIVERSITIES

- 97 MORSE AND EZRA STILES COLLEGES, YALE, NEW HAVEN**  
KIERANTIMBERLAKE By Suzanne Stephens
- 102 GILMAN HALL, JOHNS HOPKINS UNIVERSITY, BALTIMORE** KLIMENT HALSBAND ARCHITECTS By Joann Gonchar, AIA
- 106 DURANT HALL, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, BERKELEY**  
MARK CAVAGNERO ASSOCIATES By John King

#### LIGHTING

- 111 BP, CHICAGO**  
GENSLER By David Sokol
- 115 MICROSOFT TECHNOLOGY CENTER, MICHIGAN** SMITHGROUP By Laura Raskin
- 118 LIGHTING PRODUCTS**

- **Architectural Review.** London, 229(1377), noviembre 2011



- 29 **Editorial view**  
Not dead yet - Postmodernism's surprising urban potential
- 30 **Overview**  
The Bilbao effect has its day; Audi and how the city will drive car design;  
Charles Jencks and radical PoMo
- 34 **Broader view**  
Stephen Fuller on the next phase for the human race
- 37 **View from**  
Tbilisi: construction threatens its heritage and economy
- 39 **Viewpoints**  
Peter Cook on the benefits of living in 'interesting times'
- 41 **Your views**  
Letters from Ivor Smith; Patrik Schumacher; Bill Caplan
- 44 **Red Location Cultural Precinct, Port Elizabeth**  
Opening up minds in the Detroit of Africa
- 54 **Social housing, Paris**  
French public-sector housing takes a verdant turn
- 62 **Kindergartens, Medellin**  
An inventive modular system for kindergarten provision
- 70 **Builders' training workshop, Gordola**  
A simple, sober building for students of construction
- 76 **Maggie's Centre Glasgow Gartnavel**  
A new sanctuary for cancer sufferers designed by OMA
- 83 **Typology Quarterly**  
Oriel Prizeman examines six recent public library projects in the first of a  
major new quarterly series on typology

- 96 **Skill**  
An overarching challenge: reciprocal-framed structures
  - 102 **Copper in Architecture Awards**  
Results of the 15th European Copper in Design Awards
  - 112 **Theory**  
Is Postmodernism's revival just Modernism mutating?
  - 118 **Reviews**  
Postmodernism at the V&A; Venturi / Friedberg overlap in Washington; QMA at the Barbican; Rem Koolhaas on Project Japan; Elegy for Metabolism; California dreaming
  - 126 **Pedagogy**  
ETH Zurich rejoices in creative Swiss rigour
  - 128 **Reputations**  
Why Neo-Cons loved communitarian urbanist Jane Jacobs
  - 130 **Folio**  
Postmodernism lives on in Stuart Franks's drawing
- **Casabella.** Milano, 75(806), octubre 2011



**2 COS'È  
ARCHITETTU  
RA Frank  
Lloyd Wright  
#2 2**

Intervista concessa a John Peter, 1955,  
1956

**11 La costruzione del Johnson Wax  
Administration Building, dal libro di  
Jonathan Lipman, Frank Lloyd Wright  
and the Johnson Wax Buildings, Rizzoli,  
New York 1986**

**26 «I am Taliesin»**

**28 SENZA  
VANITÀ**

**ELEMENTAL**

**28**

	Case popolari a Lo Barnechea, Santiago del Cile	
<b>29</b>	<b>La porta, la finestra, il pluviale e l'abbaino</b> Massimo Ferrari	
<b>35</b>	<b>Cos'è ELEMENTAL</b> Alejandro Aravena	
	<b>Yoshio Taniguchi</b>	<b>38</b>
	Forum Building, Tokyo, Giappone	
<b>39</b>	<b>L'anti-conformista</b> Andrea Maffei	
	<b>Kengo Kuma</b>	<b>44</b>
	Casalgrande Ceramic Cloud e Oíd House, Reggio Emilia	
<b>46</b>	<b>Attenzione e laconicità.</b> Kengo Kuma e Casalgrande Padana: un bravo architetto e un committente intelligente Jean-Marie Martin	
	<b>Max Dudler</b>	<b>58</b>
	Restauro e ampliamento del castello di Hambach, Germania	
<b>59</b>	<b>Auferstanden aus Ruinen. Risorti dalle rovine</b> Nicola Braghieri	
<b>68</b>	<b>ROVINE</b>	
<b>E José María Sánchez García</b>		
<b>CONSERVAZIONE</b>		
<b>69</b>	Centro visitatori, tempio di Diana, Mérida, Spagna	
<b>70</b>	<b>Rinnovare la storia</b> Giovanna Crespi	
	<b>David Palterer</b>	<b>77</b>
	Necropoli di Pili' 'e Matta, Quartucciu, Cagliari	
<b>77</b>	<b>Centurioni romani, capannoni industriali e un po' di buon gusto</b> Claudia Conforti	
	<b>Gatermann+Schossig</b>	<b>83</b>
	Römer Museum, Xanten, Germania	
<b>83</b>	<b>Il profilo allusivo</b> Matteo Vercelloni	
	<b>Claudia Uccelli Romero</b>	<b>88</b>
	Museo Cao, El Brujo, Perú	
<b>88</b>	<b>Dita nella sabbia. Il museo della Signora di Cao</b> Alice Perugini	
	<b>Spillman Farmer Architects</b>	<b>95</b>

ArtsQuest Center at Steelstacks,  
Bethlehem, Pennsylvania, Stati Uniti

**95** *Il colosso industriale*  
Matteo Vercelloni

**102**  
BIBLIOTECA  
DELL'ARCHITETTO

**104** *Pontesca*  
Roberto Dulio

**107**  
ENGLISH  
TEXT

- **Croquis.** Madrid, IV(157), 2011



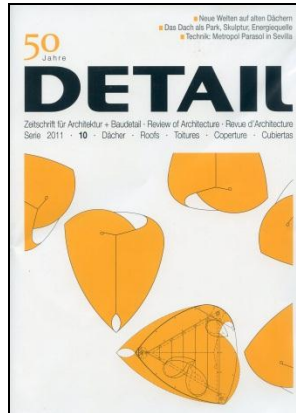
BIOGRAFÍA	4
PASAJES DE UN DIÁLOGO EN CURSO <i>DR. BLAKRISHNA V.DOSHI</i>	6
STUDIO MUMBAI MANERAS DE HACER Y FABRICAR <i>PETER WILSON</i>	28
TALLER ESTUDIO MUMBAI	56
PABELLÓN DE LECTURA	72
CASA TARA	82
CONJUNTO VACACIONAL LETI 360	104
CASA PALMYRA	118
CASA BELAVALI	146
CASA EN PALI HILL	172



CASA UTSAV 192

CASA DE COBRE II 216

- **Detail.** München, (10), octubre 2011



**Diskussion – discussion**

- 1152 Editorial  
Christian Schittich
- 1154 Auf den zweiten Blick: Waterloo International Terminal in London  
Heide Wessely
- 1158 Neue Welten auf alten Dächern – Beispiele städtischer Nachverdichtung  
Sabine Drey

**Berichte – reports**

- 1168 BMW Guggenheim Lab in New York  
Christian Schittich
- 1170 Bücher, Ausstellungen
- 1172 DETAIL X, DETAIL online, DETAIL plus

**Dokumentation – documentation**

- 1178 Schutzdächer in Winnipeg  
Patkau Architects, Vancouver
- 1182 Hypar Pavillion in New York  
Diller Scofidio + Renfro, New York  
FXFowle, New York
- 1186 Gemeindehaus in Hailfingen  
Kaestle Ocker Roeder Architekten, Stuttgart
- 1190 Markthalle und Läden – Im Viadukt – in Zürich

EM2N Architekten, Zürich

1195 Besucherzentrum in Preston  
Adam Khan Architects, London

1200 Verkehrsmuseum in Glasgow  
Zaha Hadid Architects, London

1208 Velodrom in London  
Hopkins Architects, London

1215 Stadion in Kaohsiung  
Toyo Ito, Tokio / Takenaka  
RLA Kaohsiung Main Stadium for 2009 World Games Design Team

#### Technik – technology

1224 Metropol Parasol – Paseo über den Dächern von Sevilla  
Frank Kaltenbach

#### Produkte – products

1238 Integrative Produkte

1242 Außenanlagen

1246 Dächer

1258 Glas

1264 Wärmeschutz, Feuchteschutz

1268 Objekt+Produkt

1272 DETAIL research

1274 Architektur im Dialog

1275 Serviceteil

1284 Projektbeteiligte / Hersteller / Ausführende Firmen

1286 Inhalt Produktinformation / Anzeigenverzeichnis

1287 Impressum, Fotonachweis, Vorschau

- **Lotus Internacional.** Milano, (147), septiembre 2011



**New Urban Housing I**

**06\_Brian Hatton**

This Was Tomorrow

**14\_SUSD**

Highwood Court, Harlesden, London, 2005-10

**22\_Sergison Bates Architects**

Studio House, Hackney, London, 2000-04

Mixed-Use Development, Wandsworth, London, 1999-2004

Urban Housing Finsbury Park, London, 2004-08

**34\_dRMM**

Wansey Street Housing, Elephant & Castle, London, 2006

**40\_Peter Barber Architects**

Donnybrook Quarter, London, 2002-06

Goldhawk, Hackney, London, 2000-04

Colony Mews, Islington, London, 2002-06

**48\_O'Donnell + Tuomey**

Timberyard Housing, Dublin, 2007-09

An Gaeláras, Derry, Northern Ireland, 2008-09

**58\_Witherford Watson Mann Architects**

Densificazione e nuova socialità /

Densification and New Social Interaction

**64\_Stephen Taylor Architects**

Charlotte Road - House on Work, London, 2006-08

Chance Street - Tree Small Houses, London, 2005-07

**72\_Lynch Architects**

Rooftop, Townhouse, Doorstep, Sidewalk, Urban Block

**78\_Renzo Piano Building Workshop**

Central St. Giles Mixed-Use Development, London, 2002-10

**86\_Rogers Stirk Harbour + Partners**

One Hyde Park, London, 2005-11

**90\_Richard Plunz**

Endgame: In the Bubble

**104\_SHoP Architects, PC**

M127, New York, 2008

**106\_Deborah Berke 8i Partners Architects LLP**

48 Bond Street, New York, 2008

**108\_nArchitects**

Switch Building, New York, 2007

**112\_Foster + Partners**

Sperone Westwater, New York, 2008-10

**116\_Ateliers Jean Nouvel**

100 11 th Avenue NY, New York, 2006

40 Mercer Residences, New York, 2007

- **Summa+.** Buenos Aires, IV(116), julio 2011



## 2 CONTENTS

### HOTELES

- 6 FRAGMENTOS EN EL PAISAJE**  
Hotel Fasano Las Piedras, Punta del Este  
Isay Weinfeld arquitecto
- 20 ARIDEZ Y CONTEMPLACIÓN**  
Hotel Aire de Bardenas, Navarra  
Emiliano López y Mónica Rivera arquitectos
- 28 NATURALEZA Y ARQUITECTURA**  
Makenna Resort, Ilhéus  
Mónica Drucker y Rubén Otero arquitectos
- 36 CABANAS EN EL VALLE**  
POR LUCRECIA ÁLVAREZ  
Hotel Juvet Landscape, Burtigard  
JSA arquitectos

### TENDENCIAS

- 42 HOTEL-LESS. TURISMO SIN HOTELES**  
POR MARTÍN DI PECO

### OFICINAS

- 46 REALIDADES ÓPTICAS**  
POR JOSEP LLUÍS MATEO  
La Factory, Bouloynne-Billancourt  
Mateo Arquitectura
- 54 HÍPER-SUSTENTABLE**  
Oficinas PPP para la Agencia de Educación (EEA) y la Oficina de Impuestos, Groningen  
UNStudio
- 62 CURVAS EN EL TERRITORIO**  
Edificio Transoceánica, Santiago de Chile  
+arquitectos

#### INTERIORES

- 70 HABITAR TRABAJANDO  
POR CAYETANA MERCÉ**  
Federación Argentina de la Industria Gráfica g Afines, Buenos Aires  
ME Arquitectura
- 74 Oficina para editora de libros, Buenos Aires**  
Paula de Elía arquitecta
- 78 Oficinas para Ponce Buenos Aires, Buenos Aires**  
Juan Altgelt arquitecto

#### COMERCIOS

- 88 CUBOS MÁGICOS**  
Eyecare for you, Maastricht  
Bassam El Okeily y Karla Menten arquitectos
- 94 ESQUINA Y PITANGUEIRA**  
Tienda Garoa, San Pablo  
UNA Arquitectos
- 100 VIDRIERA JARDÍN**  
Local Key Biscayne, Historia, Buenos Aires  
Sonnschein arquitectos
- 106 ENTRANDO AL CLÓSET**  
Tienda Carina Duek, San Pablo  
Isay Weinfeld arquitecto
- 112 SIEMPRE CAMBIANTE**  
Galería Centercity, Cheonan  
UNStudio

#### ENSAYO

- 126 CONTINGENCIA Y UNIVERSALIDAD: MÁS ALLÁ DE LA DUALIDAD  
POR JULIÁN VARAS**

#### FRAGMENTOS

- 134 LECTURAS**
- 135 CUADERNO DE VIAJES  
POR IGNACIO ROS DE OLANO**  
Praga en papel
- 136 DISQUISICIONES  
POR RAFAEL E.J. IGLESIA**  
Aguante, capitel
- 138 NOTICIAS**
- 139 TEXTURAS  
POR ROBERTO FERNÁNDEZ**  
Modernidad postuma. Sobre los Smithson
- 142 REVELACIONES  
POR MARIO SABUGO**  
Firpo, Dempsey y el faro del Barolo: segundo round

- 144 **POSTSCRIPTUM**  
POR RUTH VERDE ZEIN  
En las losas de la periferia y sin el asado al final

- **Summa+**. Buenos Aires, V(117), septiembre 2011



2 CONTENTS

**EDITORIAL**

- 4 **TOPOGRAFÍAS CONSTRUIDAS. MIMESIS, PROFUNDIDADES, RECORRIDOS**  
POR FERNANDO DIEZ, MARTÍN DI PECO Y CAROLINA CORTI

**MIMESIS**

- 6 **INCISIONES EN EL PAISAJE**  
Archivo y biblioteca en la Ciudad de la Cultura de Galicia  
Eisenman Architects
- 18 **TRANSICIONES LÍQUIDAS**  
Paseo marítimo de la playa de poniente, Benidorm  
OAB / Office of Architecture in Barcelona
- 28 **HORIZONTES DE PIEDRA,**  
Complejo comercial Meydan  
AZPA-FOA / Foreign Office Architects
- 36 **LA MONTAÑA MÁGICA. LA DISIMULACIÓN COMO PARTIDO ARQUITECTÓNICO**  
Museo de Historia de la Vendée  
Plan 01 Arquitectos

**ENSAYO**

- 44 **NATURALEZA Y ARQUITECTURA**  
POR HANS VAN DER LAAN

**PROFUNDIDADES**

- 48 **EXENTOS Y CONECTADOS**  
Btek - Centro de interpretación de la tecnología, Bizcaia  
ACXT

- 56 LA CUEVA Y EL CUBO**  
Edificio EDF, Bure-Saudron  
LAN Architecture
- 64 LA DIMENSIÓN ESPIRITUAL**  
Capilla del Retiro, Valle de los Andes, Chile  
Cristian Undurraga arquitecto
- 70 LA MULTIPLICACIÓN DEL SUELO**  
Centro de Documentación Sergio Larrain García Moreno / Proyecto  
MECESUP (Etapa 2), Santiago de Chile  
Cecilia Puga y Patricio Mardones arquitectos

#### PAISAJISMO

**MARIO SCHJETNAN. PAISAJISMO MEXICANO: MITO, DESIERTO Y BOSQUE**  
POR ROBERTO SEGRE

#### RECORRIDOS

- 84 PARQUE Y MONUMENTO. ARQUITECTURA Y NATURALEZA EN EL PAISAJE COSTERO DE BUENOS AIRES**  
Parque de la Memoria y Parque Natural  
Alberto Varas 5 Asociados
- 94 TERRITORIO NATURAL DEL ARTE**  
Inhotim, Centro de Arte Contemporáneo  
Luiz Carlos Orsini (Paisajismo), Tocoa (Galería Adriana Varijão),  
Arquitetos Associados (Centro Educativo Burle Marx, Galería Miguel Rio Branco, Galería Doris Salcedo, Galería Cosmococas)
- 110 HUELLAS CONSTRUIDAS**  
Ruta del Peregrino, Jalisco  
Rozana Montiel y Derek Dellekamp

#### UNIVERSITARIAS

- 126 ONDULACIONES. SOBRE LAS "OBRAS DE TITULACIÓN" EN LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD DE TALCA**  
POR JUAN ROMÁN

#### FRAGMENTOS

- 134 MUNDANEUM**  
POR ALFONSO CORONA MARTÍNEZ
- 137 CUADERNO DE VIAJES**  
POR IGNACIO ROS DE OLANO  
Salk Institute en papel
- 138 NOTICIAS**
- 139 TEXTURAS**  
POR ROBERTO FERNÁNDEZ  
El italiano de Praga
- 142 REVELACIONES**  
POR MARIO SABUGO  
Sobre arquitectos y tumbas
- 144 POSTSCRIPTUM**  
POR MARCELO CORTI

**Barrio chino. El rostro étnico del Bajo Belgrano**

- **Summa+**. Buenos Aires, VI(118), octubre 2011



**2 Contents**

**OPINIÓN**

**4 Hacia una arquitectura sostenible**

*Por Fernando Diez*

**SITIOS**

**6 Ciudad oasis**

Masdar Institute - Fase 1ª, Abu Dhabi, Emiratos

Árabes Unidos

Foster + Partners

**18 Pas de cinq. Energía, materialidad, economía, uso y espacio**

Oficinas Centrales de la Unión Internacional

para la Conservación de la Naturaleza y los Recursos Naturales - IUCN

AGPS.Architecture

**26 Piel artificial, piel natural**

Coomeva Edificio Corporativo y de Salud - Fase I, Palmira, Colombia

Juan Manuel Peláez Freidel

**32 Declaración sobre los procesos sustentables**

*Por Matthias Sauerbruch*

Museo Brandhorst en Múnich, Alemania

Sauerbruch Hutton

**INVESTIGACIÓN**



**44 Densidad y diversidad**

Viviendas productivas en Madrid  
Husos

**OBJETOS**

**50 Aislamiento y autonomía**

Nuevo refugio Monte Rosa, SAC, Suiza  
ETH Taller Monte Rosa

**56 Exploración lúdica**

Plaza Ecópolis, Madrid, España  
Ecosistema urbano

**62 Ola terrestre**

Slunákov - Centro de actividades ecológicas  
de la ciudad de Olomouc, República Checa  
Projektil Architekti S.R.O.

**68 Máquina orgánica**

Harmonia 57, San Pablo, Brasil  
Triptyque

**INVESTIGACIÓN**

**74 Turbina natural**

Breeze Engine, Lantau Island, China  
Zoka Zola architecture + urban design

**DISPOSITIVOS**

**78 Plan de Movilidad Sustentable.**

Programa Prioridad Transporte Público. Metrobus  
Ministerio de Desarrollo Urbano, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

**80 Abordar el espacio público**

*Por Diana Cabeza*  
Paradores Metrobus, Ciudad de Buenos Aires, Argentina  
Estudio Cabeza

**90 Aula medioambiental**

*Por Carlos Barberá Pastor*  
Ecoparque tipo C, Castellón, España  
Juan Marco Marco Arquitecto

**94 Acción y transformación**

Passage 56 / Espacio Cultural Ecológico, París, Francia  
aaa / Atelier d'architecture autogérée

**INFORME**

**98 Pasos hacia una ecología de la ciudad**

*Por Pablo Güiraldes*

## PERFIL

### 102 El porqué del afuera

*Por Diana Agrest y Mario Gandelsonas*

## EXPOSICIONES

### 122 Casa FOA

*Por Guillermina Abeledo*

### 132 Casa Brasil

## DOSSIER

### 136 Con vocación sostenible

Nueva terminal del aeropuerto internacional de Ezeiza, Argentina  
Marcelo Minoliti arquitecto

### 137 Centro de deportes Bradesco, San Pablo, Brasil

Ricardo Julião arquitecto

### 138 Centro médico y social Enkyo, San Pablo, Brasil

Shieh Arquitetos Asociados

### 139 Casa E, Tortuguitas, Argentina

Pablo Azqueta arquitecto

## FRAGMENTOS

### 140 Lecturas

### 141 Cuaderno de viajes

*Por Ignacio Ros de Olano*

Mileto en papel

### 142 Insinuaciones

*Por Ruth Verde Zein*

Las cajas sublimes de Lina

### 144 Disquisiciones

*Por Rafael E. J. Iglesia*

lo amo il mio Fitito

### 146 Noticias

### 147 Texturas

*Por Roberto Fernández*

Ofrendas persas. Fantasías de la princesa Zaha

### 150 Revelaciones

*Por Mario Sabugo*

Schinkel y el fin de la arquitectura

**152 Post Scriptum**

Por María José de Azevedo Marcondes

25 años de SAL. Seminario de Arquitectura Latinoamericana

- **Revista Bit.** Santiago, 18(81) noviembre-diciembre 2011



**20 / ARTÍCULO CENTRAL**

Corrosión en estructuras de acero

**Cuestión de cuidado**

La oxidación representa un problema serio en los metales, especialmente en el acero. Sus efectos son variados y sus causas también. El conocimiento, la protección y la mantención resultan clave. Es una cuestión de cuidado.

**10 / CARTA DEL EDITOR**

**12 / FLASH NOTICIAS**

Noticias nacionales e internacionales sobre innovaciones y soluciones constructivas.

**34 / HITO TECNOLÓGICO**

Puente Huasco, Vallenar

**Alta precisión**

Un tablero de 205,5 m de largo y 22,3 m de ancho marca un hito en la construcción vial del país. La aplicación de voladizos sucesivos caracteriza su ejecución.

**42 / REPORTAJE GRÁFICO**

Espacio M

**Renovando la historia**

La fachada de la ex sede del diario El Mercurio es restaurada con un moderno edificio de oficinas y galerías comerciales. Reutilización del patrimonio que renueva la historia.

**46 / ANÁLISIS**

Laboratorio de Calibraciones Acústicas

**Precisión sonora**

El Instituto de Salud Pública inauguró el primer laboratorio de calibraciones acústicas de Latinoamérica, el único en proceso de acreditación de la norma ISO 17025.

## 52 / PROYECTO FUTURO

Nuevo complejo en la Ex Cárcel de Valparaíso

### Memoria y cultura

En los terrenos de la Ex Cárcel de Valparaíso se emplaza un nuevo complejo cultural. Memoria y cultura se unen en un proyecto bicentenario colmado de retos.

## 58 / ANÁLISIS

Productividad en la construcción

### Grandes desafíos

En una industria cada día más exigente, la productividad se convierte en un tema prioritario para aumentar la competitividad. Hay conclusiones e importantes desafíos.

## 64 / SCANNER TECNOLÓGICO

Tendencias en madera laminada

### Diseño a medida

La fabricación y el desarrollo en madera laminada avanza. El país está a la vanguardia en la aplicación de nuevos adhesivos, herrajes y maquinaria. Un diseño a la medida.

## 72 / SOLUCIONES CONSTRUCTIVAS

Hormigonado en zonas extremas

### Todo terreno

En obra, hay que resistir las inclemencias climáticas. Si baja o sube la temperatura se producen variaciones en las cualidades del hormigón. Es un dato fundamental.

## 82 / OBRA INTERNACIONAL

Velódromo Olímpico de Londres

### Pedaleando alto

Fue la primera infraestructura inaugurada de cara a los Juegos Olímpicos de 2012. Está inspirado en la ligereza y ergonomía de una bicicleta.

## 91 / REPORTAJE GRÁFICO

Cristalerías de Chile, Planta Llay Llay

### Aislamiento sísmico en industrias

Con el afán de prevenir daños ante eventuales sismos, se aplicó un sistema de aislamiento sísmico en los hornos de la fábrica. Una obra con muchos desafíos.

## 94 / ANÁLISIS

Nuevo teatro de Corpgroup

### Desafíos en escena

Un completo centro comunitario en la comuna de Lo Barnechea reemplaza a la antigua sinagoga de calle Serrano. Un templo que mira a Jerusalén.

## 102 / ARQUITECTURA-CONSTRUCCIÓN

Centro comunitario del Círculo Israelita de Santiago

### Diseño y construcción

Un completo centro comunitario en la comuna de Lo Barnechea reemplaza a la antigua sinagoga de calle Serrano. Un templo que mira a Jerusalén.

## 110 / REGIONES

Edificio consistorial de Salamanca

### Concepto transparente

El hormigón prefabricado, la madera y el cristal le otorgan un nuevo perfil al nuevo edificio municipal. La imagen de un concepto transparente.

**118 / CONSTRUCCIÓN AL DÍA**

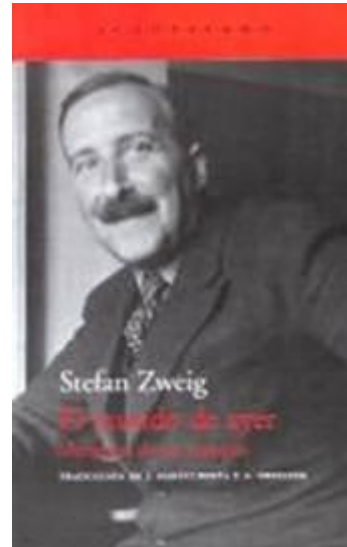
Noticias, eventos, publicaciones y links de interés del sector construcción.

## Facultad de Comunicaciones

### Libros

- **La ciencia : su método y su filosofía.** Bunge, Mario. México : Patria, 2007. 99 p.
- **Los dueños del periodismo : claves de la estructura mediática mundial y de España.** Reig, Ramón. Barcelona : Gedisa, 2011. 311 p.
- **El mundo de ayer : memorias de un europeo.** Zweig, Stefan. Barcelona : Acantilado, 2002. 546 p.

El mundo de ayer es uno de los más conmovedores y atractivos testimonios de nuestro pasado reciente, escrito además con mano maestra por un europeo empapado de civilización y nostalgia por un mundo, el suyo, que se iba desintegrando a pasos agigantados. Escritor extraordinariamente popular y testigo de excepción de los cambios que convulsionaron la Europa del siglo XX entre las dos guerras mundiales, Zweig recuerda, desposeído y en tierra extraña, en unas circunstancias personales de insospechado dramatismo, los momentos fundamentales de su vida, paralela en mucho a la desmembración de aquella Europa central que se quería más libre y segura, al abrigo de la locura y la tormenta. El resultado es un libro capital, uno de los mejores de Zweig y referencia inexcusable para entender los desvaríos de un siglo devastador.



- **La constitución de la sociedad : bases para la teoría de la estructuración.** Giddens, Anthony. Buenos Aires : Amorrortu, 2011. 412 p.
- **Comercialización creativa.** Levitt, Theodore. México : Continental, 1983. 191 p.

## Revistas

- **Caras.** Santiago, 24(615), octubre 2011



### 22 Los nuevos nobles

El matrimonio de Kate fue un terremoto en la familia Middleton. Hoy son un 30 por ciento más ricos, compran “pura sangre”, mansiones y se codean con la aristocracia.

### 30 La Dolce Anita

A los 80, Anita Ekberg, la musa de Fellini en La Dolce Vita recuerda su juventud como rompecorazones y habla de su soledad.

### 38 India superpoderosa

El país asiático, líder en call centers, repuestos computacionales y películas, ahora incursiona en negocios no tradicionales como el vientre de alquiler. Un gigante lleno de contradicciones.

### 44 Julio Iglesias

En entrevista exclusiva el cantante cuenta sobre la relación con Chile, sus hijos y el fenómeno de los indignados.

### 54 Leonor al desnudo

La chilena que actúa en la nueva versión de Dallas no dudó en quitarse la ropa y mostrar también su lado más íntimo para CARAS.

### 62 Labbé sin filtros

El alcalde de Providencia está en el centro de la polémica por sus enfrentamientos con grupos estudiantiles. Odiado y querido, el edil no calla y gana elecciones.

### 68 Ominami destapa la olla

El ex senador acaba de lanzar Secretos de la Concertación, donde revela episodios inéditos, cuestiona miedos y traumas de Lagos, Velasco y Bachelet.

### 88 Especial Belleza

13 hermanas y sus secretos; dos dietas para bajar kilos rápido, ejercicios acuáticos para tonificar. Lo bueno y malo de comprar tratamientos grupales por internet.

### 154 La otra Mistral

Locas mujeres, de María Elena Wood reabre el debate sobre la vida privada de nuestra Nobel. Mistralianos y “progresistas” no logran ponerse de acuerdo.

### 160 Norma Aleandro está aquí

La emblemática actriz argentina recordada por La Historia Oficial debuta en Chile con una exitosa y divertida obra sobre el amor.

**166 La isla de la fantasía**

Múcura está a dos horas de Cartagena de Indias y se ha convertido en un exclusivo destino por corales, aguas cristalinas y una reserva natural bullente.

- **Caras.** Santiago, 24(616), noviembre 2011



**20 Hepburn made in Italy**

En Roma nació su fama como actriz. Ahí filmó algunas de sus películas más bellas Hoy la ciudad la recuerda con una mués: en el Museo dell'Ara Pacis.

**26 La pura verdad...**

Que no se ha operado, que no se maquilla y que no tiene tanto dinero como se piensa... La polémica biografía de la duquesa de Alba ya da que hablar.

**34 De Niro íntimo**

El actor cuenta detalles de sus hijos y familia. Su padre admitió ser gay cuando se separó de su madre.

**40 La otra Matthei**

La ministra del Trabajo desmiente rumores de separación, aunque reconoce que su matrimonio pasó por crisis. Y cuenta de los costos de estar en política

**56 EL disco de la DC**

"Muchos en el gobierno no entienden lo que pasa más allá de Estoril", dice Juan José Santa Cruz, uno de los pocos empresarios que milita en la DC.

**62 ¡Prepárate che!**

El nuevo gobierno de Cristina Fernández viene con letra chica... Aseguran que trae entre manos un cambio constitucional para perpetuarse en el poder.

**68 Ricarte, el candidato**

El conocido opinólogo se lanza en campaña por Quilicura y Pudahuel de cara a las parlamentarias 2013. La misma lengua filuda la destina ahora contra los políticos.



90 **A cuatro manos**

Por primera vez Hugo Marín y Gonzalo Cienfuegos pintan juntos: un mural en el barrio Franklin.

96 **La patria homosexual**

Extracto de Raro, una historia gay de Chile, el nuevo hit del autor de Siútico.

104 **Negocio de la cultura**

Mientras en el mundo el arte marca records de venta, acá los nuevos galeristas libran una dura batalla por sobrevivir.

110 **Archivos secretos del fútbol**

En su primer libro, Francisco Sagredo desclasifica capítulos clave de nuestra vida futbolera. Y reconoce que Mayne Nicholls tiene pasta política de sobra.

- **Caras.** Santiago, 24(617), noviembre 2011



22 **¡Yerno real en problemas!**

Iñaki Urdangarín fue acusado de malversación de fondos. Lo peor, su mujer, la infanta Cristina, ¡también estaría involucrada!

32 **Testamento de la Fallaci**

A cinco años de la muerte de la periodista -que dejó todos los bienes a su sobrino-, la familia impugnó el documento. La guerra llegó a tribunales.

38 **La vida en una 'instantánea'.**

El libro 50 fotografías míticas recopila imágenes históricas claves: La II Guerra Mundial, caída de las Torres Gemelas... Hasta las últimas fotos de Marilyn Monroe

54 **Belén acróbata**

La modelo está entusiasmada con sus clases de trapecio. Sobre el divorcio 'culposo', asegura que tiene 'súper pruebas' en contra del Negro Pinera.

62 **Tocando el cielo...**

Tiene a Hollywood a sus pies, fue ungido como el actor más cool del mundo y vuelve con The rum diary. Johnny Deep en su entrevista más íntima.

70 **Pilarcita se fue**

Techy Edwards, amiga de la familia, aceptó escribir impactantes recuerdos de los Donoso tras

el suicidio de Pilar.

76 **Presidenciables al banquillo**

Virtudes y defectos de los, hasta ahora, cinco candidatos a La Moneda.

82 **De armas tomar**

La intendenta de Santiago se aburría de las marchas. Hiperactiva y fan de Hinzpeter, critica a la Justicia y pide apoyo para el Presidente.

114 **Heredero de Warhol**

Surrealista y pop a la vez, Germán Arestizábal confiesa que es pintor, pero prefiere las palabras.

122 **Florcita quiere Viña**

El excéntrico cantante ganó el Premio Nacional del Humor de la UDP. No quiere morir antes de triunfar en el Festival.

130 **El cerebro de Kramer**

Leo Prieto, actor y guionista, habla de sus proyectos, también del trabajo junto al imitador con quien escribió la película Stefan vs Kramer.

136 **Miami se reinventa**

El Midtown vive un boom gracias al arte. Diseñadores, galerías y arquitectos renovaron sus calles.

- **Caras.** Santiago, 24(ed. extraordinaria), noviembre 2011



14 **Shanghai toca el cielo**

En esta ciudad de Oriente los festejos de fin de año son ya 500 metros de altura! El lugar de reunión: las azoteas de los rascacielos.

20 **Merry Christmas retro**

Londres en esta fecha es mucho más que Harrods y Oxford Street. ¿Lo último? Las fiestas inspiradas en la época del charleston.

26 **París celebra en la calle**

¿Qué mejor que recorrer la capital francesa en la noche de Año Nuevo? Una guía con datos que van más allá de las tiendas iluminadas y los clásicos monumentos...

- 30 Madrid gourmet**  
Los banquetes de los mejores hoteles y la música del momento en las salas de moda. Es la fórmula para terminar el año a la española.
- 34 Camelot americano**  
Con dos niños en la Casa Blanca, JFK y Jackie hacían una fiesta inolvidable cada diciembre. El ex presidente llamaba por teléfono a Santa y Jackie adornaba árboles temáticos.
- 40 ¡Al aeropuerto!**  
Partir a Laponia para dormir en iglú, irse de safari a Bostwana o viajar en el Orient-Express por el Sudeste Asiático. ¿Qué mejor regalo?
- 52 Reinventar Pascua**  
Martín Cárcamo, Rafael Araneda, Antonia Zegers, Magdalena Montes y Alejandra Fosalba rescatan viejos iconos de estas fechas.
- 66 La guía de CARAS**  
El mercado nos agobia y las compras se hacen tortuosas... Para sobrevivir diciembre ¡aférrse a esta lista!
- 164 Nochebuena en Los 80**  
Sobriedad, villancicos y amor de familia. Es la fórmula con que la serie de TV recreó las navidades de los Herrera de hace más de 25 años...
- 170 Increículos y enojados**  
Ecologistas, estudiantes y minorías sexuales... todos los indignados dan sus razones para no creer en el Viejo Pascuero.
- 178 Brindis de Año Nuevo**  
Con estos tragos, imposible pasarlo mal. Los mejores barmen de la capital nos dan sus más exclusivas recetas.
- 186 Ritos para el 2012**  
Carolina Arregui, María José Bello, Jaime Collyer, Eduardo Fuentes, Claudio Orrego y Francisca Imboden cuentan sus cábalas.
- 194 ¡Todos al cine!**  
La cartelera de diciembre incluye pingüinos, vampiros y hasta al Gato con Botas.

- **Cosas.** Santiago, 35(915), noviembre 2011



<b>CARLOS LARRAÍN:</b> "La oposición ha demonizado la figura de Piñera"	12
<b>LETIZIA:</b> Aplausos por su look	20
<b>BRITNEY SPEARS:</b> "Soy una bendecida"	32
<b>DEMI MOORE:</b> Una traición la destruyó	40
<b>MARTA LAGOS:</b> "Chile es una bomba de tiempo"	46
<b>EXCLUSIVO, JOHNNY DEPP:</b> "Soy un un ignorante agradecido"	54
<b>TOLERANCIA CERO:</b> "Somos la nueva plaza pública"	60
<b>STEVE JOBS:</b> El lado oscuro del genio y su alianza con U2	94
<b>EXITOSA SERIE CHILENA ONLINE:</b> "Los Jetas" riéndose del macho ABC1	102
<b>NICOLÁS COX:</b> "Los vecinos de Zapallar no quieren turismo"	110
<b>GIANCARLO PETACCIA:</b> "Me caso... y estoy feliz"	118
<b>DE VISITA EN VALPARAÍSO:</b> El mito Marta según Ratmuncho	152
<b>MIRANDA KERR:</b> Es una joya	156

- **Cosas.** Santiago, 35(916), noviembre 2011



<b>FELIPE Y LETIZIA DE ASTURIAS:</b> Príncipes viajeros	4
<b>IVÁN MOREIRA:</b> "Así como defendí a Pinochet, defenderé a Piñera hasta el final"	12
<b>FRANCISCA CARCÍA-HUIDOBRO:</b> Viviendo su cambio más radical	30
<b>RUTH Y ANDREW MADOFF:</b> La humillante verdad	50
<b>EXCLUSIVO DESDE LOS ÁNGELES, STEVEN SPIELBERG:</b> "Filmando 'Tintín' me divertí tanto como con 'ET'"	62
<b>RAÚL TORREALBA:</b> "Con este parque dimos identidad a Vitacura"	72
<b>ROBERTO MATTA:</b> Un siglo de genialidad	106
<b>DESDE NUEVA YORK:</b> La pasión según Kim Kardashian	112
<b>DEPORTISTAS CHILENOS:</b> Momento estelar de la vela	116
<b>CRISTINA FERNÁNDEZ DE KIRCHNER:</b> En el éxtasis del poder	122
<b>LUCIANA ECHEVERRÍA:</b> La obsesión de "Joaquín"	138
<b>PEDRO ENGEL:</b>	170

"No cuadra que unos chicos de 20 años gobiernen el país"

**NUEVA YORK:**

La fiesta de Victoria

174

- **Paula.** Santiago, (1082), noviembre 2011



- 20 Panorama**  
Semana Chile Diseño en el Barrio Italia
- 22 Ultima oportunidad**
- 24 Panorama**  
Fin de semana en Iquique
- 28 En escena**  
Teatro imperdible en noviembre
- 30 Escena**  
Los quince años de la compañía La Patogallina.
- 32 En escena**  
Mundo Clint
- 34 Arte**  
Matta ¿Un monumento imaginario?
- 38 Música**  
Matías Aguayo; el invitado estrella de Maquinaria 2011
- 44 Libros**  
Fiebre latina
- 48 Gastronomía**  
Food Hunters
- 50 Gastronomía**  
La arremetida de los dihueños
- 52 Gastronomía**  
Menú gourmet a domicilio

- 54 Deco**  
Decorar con mapas
- 56 Moda**  
Diseños reversibles
- 58 Moda**  
Claudia Kim y sus carteras
- 60 Belleza**  
Escote para el verano
- 62 Belleza**  
El efecto del pH en los perfumes
- 64 Belleza**  
Como combatir la hiperpigmentación del bigote
- 66 Tendencia**  
La vuelta de la bicicleta media pista
- 70 Entrevista**  
Montserrat Álvarez conversa con el actor Ricardo Fernández
- 72 Entrevista**  
El despegue de la Actriz Daniela Ramírez
- 74 Entrevista**  
Los planes de Marco Enríquez- Ominami
- 80 Entrevista**  
Tamara Acosta: como el humor la salvo del miedo que siente
- 86 Reportaje**  
¿Engordan los antidepresivos?
- 92 Entrevista**  
Rafael Garay, duro de matar
- 96 Reportaje**  
Planeta Down: por que en Chile existe un boom de nacimientos de niños este trastorno
- 108 Moda**  
Sofisticada con aires rockeros
- 120 Cocina**  
Refrescos
- 132 Cartas y posteos**
- 137 el recuento de Elisa Zulueta**

- **Paula.** Santiago, (1083), noviembre 2011



- 20 **Ultima oportunidad**  
El festival de Cine de Viña del Mar y la feria de música Pulsar
- 22 **Panorama**  
Circuito Verde por las Condes
- 28 **En escena**  
Extras sobre el escenario en la obra Edipo.
- 30 **En escena**  
Un grupo de amigas de toda la vida en el documental La once
- 32 **Música**  
Nicolás Jaar
- 34 **Fotografía**  
Instagramania
- 40 **Libros**  
Guillo indignado
- 42 **Libros**  
Lo nuevo de Guadalupe Nettel
- 44 **Gastronomía**  
A todo wok
- 46 **Gastronomía**  
Nuevos sabores sureños
- 48 **Tendencia**  
Pájaros en decoración, libros, festivales y cursos
- 54 **Moda**  
12-Na y su proyecto Kusiclos



- 56**    **Moda**  
CÓmoda en verano
- 60**    **Belleza**  
Afinar los poros
- 62**    **Sexo**  
El libro de Japi Jane
- 64**    **En viaje**  
Cartagena de Indias
- 76**    **Entrevista**  
Monserrat Álvarez conversa con la actriz Katty Kowalecsko
- 78**    **Entrevista**  
Mala Rodríguez, siempre deslenguada
- 80**    **Entrevista**  
Jorge Zabaleta: genuino representante del hombre alfa
- 88**    **Entrevista**  
Andrés Chadwick, el peso de ser vocero
- 94**    **Entrevista**  
Las lecciones de la actriz Isidora Urrejola
- 98**    **Reportaje**  
Adultos con Asperger
- 104**   **Entrevista**  
El poeta y artista visual Claudio Bertoni despliega su singular mirada de la vida.
- 110**   **Reportaje**  
El cóndor, que no caza ni depreda animales, ahora se alimenta hurgando en la basura.
- 116**   **Cocina**  
Francis Mallman: las recetas del invitado internacional a Mercado Paula.
- 124**   **Moda**  
Sport couture
- 145**   **Direcciones**
- 146**   **Los números**  
El recuento de Pablo Simonetti

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2117), noviembre 2011



**Eb** En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

- 14. **El fantasma de Grecia** POR AXEL CHRISTENSEN II **Lecturas cerebrales** POR ANDREA SLACHEVSKY II **Mucho más que Frodo** POR GISELLA CARR II **El futuro de la verdad** POR ALFREDO SEPÚLVEDA II **Dos décadas de Mala onda** POR JUAN CARLOS FAU II

**Ns** Negocios

- 22. Los destinos de LAN [por Emilio Maldonado y Josefina Ríos]
- 32. El empresario sindical [por Juan Pablo Garnham]

**Ac** Actualidad

- 38. La rebelión de los jueces [por Ana María Sanhueza]

**Pl** Política

- 46. De qué viven los partidos [por Sebastián Rivas]
- 52. La Caída de Harold [por Francisco Sagredo]

**M** Mundo

- 60. La última frontera de la tolerancia [por Daniel Matamala]

**Tn** Tecnología

- 66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** Cultura

- 68. Una historia rara [por Diego Zúñiga]

**Go** Guía del Ocio

- 74. 13 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** Dosis de la Semana

- 86. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2118), noviembre 2011



**Eb** En Breve

- 08. Editorial
- 10. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

- 18. **Indignados y perezosos** POR JUAN PABLO SALLABERRY II **Ensayos de un nuevo modelo** POR ARTURO ARRIAGADA II **Dinero virtual, problema real** POR SEBASTIÁN CERDA II **La selección del martes** POR DANILLO DÍAZ II **El último boy scout** POR ALVARO BISAMA

**Pl** Política

- 28. Pinera a medio camino [por José Luis Santa María]

**Ac** Actualidad

- 38. Educación obsoleta [por Marina Bassi y Sergio Urzúa]
- 40. Familia con vista al mall [por Manuel Tironi]
- 48. Los niños científicos de Combarbalá [por Ana María Sanhueza]

**Ns** Negocios

- 58. El corazón de Chilevisión [por Emilio Maldonado]
- 66. El vikingo de Millahue [por Natalia Saavedra]

**Cs** Ciencias

- 74. El futuro estelar de Chile [por Juan Pablo Garnham]

**Tn** Tecnología

- 82. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** Cultura

- 84. Cosas que debes saber de Jonathan Ames [por José Manuel Simián]

**Go** Guía del Ocio

- 90. 12 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** Dosis de la Semana

- 106. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2119), noviembre 2011



**Eb** En Breve

- 06. Editorial
- 08. Ojos en la llave

**Ps** Posteos

- 16. **Europa en peligro**, POR DANIEL MANSUY II **Mucho más que tanques**, POR PABLO ALLARD II **Pilar**, POR ALVARO BISAMA II **El desalajo de Wall Street**, POR JOSE MANUEL SIMIÁN II **Jugar a las soldaditos**, POR ALEJANDRO ALALUF II

**Ns** Negocios

- 24. Los socios Japoneses [por Emilio Madonado y Natalia Saavedra]
- 32. La historia oculta de la disputada [por J. Híos, E. Maldonado y N. Saavedra]
- 36. Reinventando Chile [por Juan Pablo Garnham]

**Pl** Política

- 40. Sabas Chahuán: "No es bueno actuar como Pilatos en el tema de la delincuencia" [por Ana Maria Sanhueza]
- 46. La batalla por el centro cívico [por María José López]

**Ac** Actualidad

- 52. A paso lento [por Sebastián Rivas]
- 60. Juan Pedro Pinochet: "No basta con generar empleo" [por Paulo Ramírez]

**Tn** Tecnología

- 66. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** Cultura

- 68. Atrapado en la realidad [por Diego Zúñiga]
- 74. Incómoda ansiedad [por Marisol Garcia]

**Go** Guía del ocio

- 78. 13 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** Dosis de la semana

- 94. [por Alberto Montt]

- **Qué Pasa.** Santiago, 39(2120), noviembre 2011



**Eb** En Breve

- 08. Editorial
- 10. Ojos de la llave

**Ps** Posteos

- 18. **No más guerra**, POR JUAN ANDRÉS QUEZADA II **El peligro de la política** POR AXEL CHRISTENSEN II **Ya no basta con discutir** POR TOMAS RECART II **El festival de la burbuja** POR ALVARO FARÍAS II **Dando botes en el área** POR PATRICIO JARA II

**Ac** Actualidad

- 26. Las misiones de Ezzati [por María José López]

**Pl** Política

- 34. A la izquierda de Camila [por Sebastián Rivas]
- 40. Soledad Alvear: "Hoy la candidata de la Concertación es Bachelet" [por Juan Andrés Quezada]

**Ns** Negocios

- 46. De vuelta al almacén [por Vicente Carrasco y Nicolás Fritis // Agradecimientos Minimarket Vernengo y Cía. Ltda.]
- 58. La dama de cobre [por Emilio Maldonado]

**Mu** Mundo

- 64. El nuevo diccionario político de España [por Juan Pablo Sallaberry]

**Tn** Tecnología

- 70. Papá internet [por Paulo Ramírez]
- 76. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

**Ct** Cultura

- 78. Las vidas de Lola Arias [por Diego Zúñiga]

**Go** Guía del Ocio

- 84. 13 ideas para gastar el tiempo libre

**Ds** Dosis de la Semana

98. [por Alberto Montt]

- **Muy Interesante.** Santiago, 28(292), noviembre 2011



**12 En portada**

Contacto con los muertos

La creencia de que es posible comunicarse con las almas de los difuntos es milenaria, y es también un legado que permanece hasta nuestros días. Incluso existen personas que aseguran tener el poder de invocarlas, aunque a la fecha no ofrezcan pruebas objetivas y contundentes.

**22 El versátil bambú**

Descubre las aplicaciones de esta multifacética planta

**24 La historia que pudo ser**

¿Qué habría ocurrido si Napoleón hubiese ganado Waterloo? ¿Y si Adolf Hitler hubiera ganado la Segunda Guerra Mundial? Algunos historiadores se han dado el trabajo de imaginar estos posibles escenarios, para comprender más del pasado y sus secuelas en el presente.

**30 Agenda espacial**

La nueva carrera por conquistar el espacio tiene varios contendientes importantes además de Estados Unidos y Rusia. Japón, la Unión Europea, India y China engrosan la lista de misiones de exploración

**38 El reino de las fobias**

A veces un miedo irracional específico puede trastornar la vida de las personas, la psicología intenta explicarlo

**44 Pegamentos quirúrgicos**

Soluciones químicas para la mesa de operaciones

**54 Documento**

¿Agresivo o violentos?

Los seres humanos, al igual que los animales, somos agresivos, sin embargo, cuando esta acción tiene como único fin el maltrato o la destrucción de otro individuo, se convierte en violencia. En este sentido, las personas han conseguido ejercerla en formas muy desarrolladas y complejas.

**Secciones**

- 4 Comunidad Muy
- 6 Actualidad
- 36 Mitos y Leyendas
- 46 Entrenamiento
- 48 Preguntas y respuestas
- 62 Muy Recomienda
- 64 Innovación

- **Nos.** Concepción, 16(192), octubre 2011



#### **POLITICA Y POLITICOS, LA PEOR PALABRA**

Sin una intelectualidad comprometida socialmente con proyectos e ideas, cualquiera impone su voluntad a través de prácticas clientelares, maquinarias internas, redes de poder y lobbyistas, advierte el profesor Danny Monsálvez, en un análisis de por qué Concepción se quedó sin líderes. También opinan los ex senadores Eugenio Cantuarias, Mario Ríos y Augusto Parra. Se les une el paladín de los plebiscitos ciudadano, Edgardo Condeza. 14

#### **NO A LEGALIZAR EL PECADO**

Eso dicen las religiones más representativas de este país. Quisimos conocer las opiniones de los líderes de iglesias y comunidades distintas a la Católica que están dando pelea por sacar de la mesa ideas que, según ellos, revolucionarán los valores tradicionales. Aquí opinan evangélicos, judíos y anglicanos. 26

#### **ARQUITECTOS TOP APOYAN RECONSTRUCCION**

Los proyectos terminados para construir diez pabellones culturales, que en sus diseños definen la identidad y necesidades de expresión de las comunidades costeras, es el aporte generoso que hacen connotados profesionales extranjeros y chilenos al proceso de reconstrucción en la Región del Biobío 46

#### **HUILO-HUILO, EL EDEN AUSTRAL**

En esta Reserva Biológica – ubicada en la comuna de Panguipulli – se desarrolla el turismo de intereses especiales con actividades outdoor y servicios hoteleros ejecutados en perfecta armonía con el entorno. La magia del bosque, la tradición cultural y exitosos proyectos de conservación natural también son parte de este maravilloso destino 64

#### **NICOLAS LOPEZ, EL CINEASTA “INCORRECTO”**

El precoz director de Promedio Rojo cuenta las motivaciones que lo llevaron a dirigir Que pena tu boda, que por estos días se exhibe en diversas salas del país. Apoyado por el público, pero atacado por la crítica, se desmarca del cine chileno, defiende sus ganas de hacer cine de entretenimiento, sus chistes “políticamente incorrectos”, y explica su particular teoría sobre la relación entre belleza femenina y locura. 122

- **Tell Magazine.** Concepción, 4(43), noviembre 2011



AGENDA CULTURAL – 10/ CULTURA\_CAROLINA CABRERA, TELARES – 16/ ARCHIVO HISTORICO – 20/  
COLUMNNA\_PILAR SORDO – 22/ MUJER\_KATHERINE ECHAIZ, DIRECTORA SERNATUR – 26/  
DEPORTE\_PABLO SALINAS, AJEDRECISTA – 32/ RECORRIENDO\_EL ALTIPLANO – 36/  
ENTREVISTA\_FERNANDO LANDETA, BUZO CIVIL – 44/ ENTREVISTA\_ALEKS SYNTEK, CANTANTE – 64/  
ENTREVISTA\_CECILIA MARISIO, EMPRESARIA – 84/ MUNDO EMPRESARIAL\_JORGE MARTINEZ, MAR DE  
LAGOS – 90/ ESPECIAL\_EDUCACION – 98/ CAFÉ CON...\_BRANKO KARLEZI, PERIODISTA – 120/ ESPACIO  
INMOBILIARIO\_CASACOR, CHILE – 2011 – 126/ EMPRESA Y SOCIEDAD – 144/ CONTACTO – 152/ FORWARD Y  
MONOCITAS - 154



## Facultad de Derecho

### Libros

- **El cuidado personal de niños y adolescentes : en el nuevo derecho chileno de familia.** Rodríguez Pinto, María Sara. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. 121 p.
- **Introducción a la filosofía moral.** Rachels, James. México : Fondo de Cultura Económica, 2007. 362 p.
- **Código civil : sistematizado con jurisprudencia, tomo 1.** Maza Gazmuri, Iñigo de la, director. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. v.1, 876 p.
- **Código civil : sistematizado con jurisprudencia, tomo 2.** Maza Gazmuri, Iñigo de la, director. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. v.2, 867 p.
- **Curso de derecho constitucional : bases conceptuales y doctrinarias del derecho constitucional, volumen 1.** Vivanco Martínez, Angela. Santiago : Ediciones Universidad Católica de Chile, 2007. v.1, 449 p.
- **Derecho de las personas : el derecho matrimonial.** Barrientos Grandon, Javier. Santiago : Abeledo - Perrot ; 2011. xxix, 908 p.

Esta obra ofrece una profunda revisión del Derecho de las Personas, al entenderlo como sector nuclear del Derecho Privado chileno, por encima de visiones más reductoras como la del Derecho de Familia, dando cuenta de las radicales transformaciones que ha sufrido en los últimos decenios como consecuencia de la centralidad que ha asumido la categoría de las personas en las claves de sus derechos y libertades fundamentales, de la nueva dimensión de su libertad y autonomía, y de una renovada legalidad constitucional del Derecho Privado.

Es esta una obra que renueva el tratamiento dogmático de un sector tradicional del Derecho de las Personas, como es el del matrimonio, situándolo en su contexto constitucional y vinculándolo directamente con la praxis judicial, lo que hace de ésta una obra no sólo de interés para el mundo académico, sino, en especial, para todos aquellos que, como abogados, jueces y demás actores del sistema, realizan su actividad profesional en el campo jurídico de la familia.



- **Tratado de la prenda sin desplazamiento según el derecho chileno.** Guzmán Brito, Alejandro. Santiago : Jurídica de Chile, 2011. 780 p.
- **Reforma a la institucionalidad ambiental : antecedentes y fundamentos : Programa de Derecho y Política Ambiental.** Herve E, Dominique, editor. Santiago : Universidad Diego Portales, 2010. 288 p.

- **Estudios sobre justicia constitucional : libro homenaje a la profesora Luz Bulnes Aldunate.** Asociación Chilena de Derecho Constitucional. Santiago : Jurídica de Chile, 2011. 377 p.
- **Curso de derecho constitucional : aspectos dogmáticos de la Carta Fundamental de 1980, volumen 2.** Vivanco Martínez, Angela. Santiago : Ediciones Universidad Católica de Chile, 2006. v.2, 555 p.

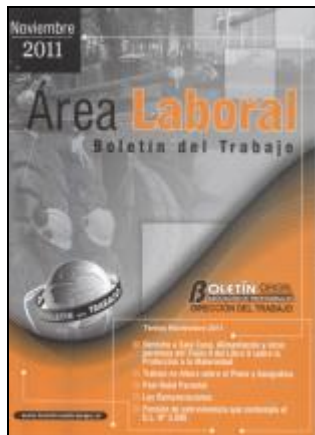
### Revistas

- **Boletín Educacional.** Santiago, (11), noviembre 2011



Staff	3
Índice general	5
Editorial	7
Asistentes de la educación polifuncionalidad y Ley N°19.464	9
IUS VARIANDI Docentes Sector Particular Subvencionado y Municipal	13
Docentes que habían optado por retirarse, eximiéndose de la evaluación, pueden acogerse a bonificación por retiro voluntario de la Ley N° 20.501/11	18

- **Boletín del Trabajo Laboral.** Santiago, (11), noviembre 2011



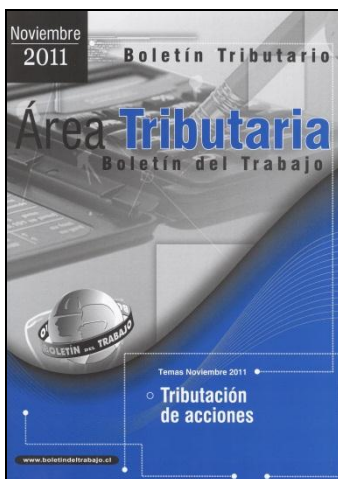
<b>Staff</b>	<b>3</b>
<b>Índice general</b>	<b>5</b>
<b>Editorial</b>	<b>7</b>
“Últimas leyes laborales: Aciertos y Materias Pendientes”	
<b>TEMA CENTRAL</b>	<b>9</b>
“Derecho a Sala Cuna, Alimentación y otros Permisos del Título II del Libro sobre la Protección a la Maternidad”	
Luis Rojas Carvajal Asesor Laboral	
<b>TEMA DE INTERES</b>	<b>23</b>
“Trabajo en Altura sobre el Plano y Geográfica”	
Patricio Morales Bustamante Asesor Laboral	
<b>TEMA LABORAL</b>	<b>37</b>
“Post Natal Parental”	
Álvaro Cisterna Ramírez Asesor Laboral	
<b>CUESTIONARIO LABORAL</b>	<b>47</b>
“Las Remuneraciones”	
José González Marin Asesor Laboral	
<b>CUESTIONARIO PREVISIONAL</b>	<b>53</b>
“Pensión de sobrevivencia que contempla el D.L. 3.500”	
Rodrigo Cáceres Ruz Asesor Laboral	
<b>LEYES Y DECRETOS</b>	
Ley N°20.527 – D.O. 06.09.2011	<b>63</b>
Ley N°20.536 – D.O. 17.09.2011	<b>63</b>
Decreto N°208 – D.O. 27.09.2011	<b>63</b>
Decreto N°19 – D.O. 29.09.2011	<b>64</b>
Decreto N°20 – D.O. 29.09.2011	<b>64</b>
Ley N°20.541 – D.O. 30.09.2011	<b>64</b>
Ley N° 20.535 – D.O. 03.10.2011	<b>65</b>

Decreto N°1.718 Exento – D.O. 03.10.2011	<b>65</b>
Ley N° 20.539 – D.O. 06.10.2011	<b>65</b>
Ley N° 20.540 – D.O. 06.10.2011	<b>66</b>

<b>SELECCIÓN DE DICTAMENES DE LA CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA</b>	<b>67</b>
Dictámenes de la Contraloría General de la Republica del mes de Septiembre del 2011	

<b>SELECCIÓN DE DICTAMENES DE LA DIRECCION DEL TRABAJO</b>	<b>73</b>
Dictámenes de la Dirección del Trabajo del mes de Septiembre del 2011	

- **Boletín del Trabajo Tributario "Tributación de acciones".** Santiago, (11), noviembre 2011



<b>Staff</b>	<b>3</b>
<b>Índice general</b>	<b>5</b>
<b>Editorial</b>	<b>7</b>
<b>TRIBUTACION DE LAS ACCIONES</b>	<b>9</b>
Tributación de las acciones	
Distingo de los contribuyentes para la tributación de las acciones	<b>11</b>
Contribuyentes con contabilidad	<b>13</b>
Contribuyentes sin contabilidad	<b>14</b>
Enajenaciones de acciones	<b>21</b>
Régimen de tributación de acciones para extranjeros	<b>25</b>
Impuesto adicional compraventa de acciones extranjeros	<b>26</b>
Inversión de acciones en el extranjero	<b>41</b>
El mercado de la venta corta y préstamo de acciones	<b>45</b>
Casos prácticos	<b>59</b>
Acciones Simultáneas	<b>62</b>
Franquicias para empresas emergentes	<b>62</b>

- **Boletín Oficial S.I.I..** Santiago, (694), septiembre 2011



#### CIRCULARES

**CIRCULARES Nº 42 DEL 22 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.**

TABLA DE CALCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS OCTUBRE 2011. Fuente: Subdirección de Fiscalización

11

**CURCULAR Nº 41 DEL 09 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.**

VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS COMPREDIDOS ENTRE EL 10 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 2011 Y EL 9 DE OCTUBRE DEL año 2011. Fuente: Oficina de Gestión Normativa

14

**CIRCULAR Nº 40 DEL 09 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.**

TABLAS DE IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA PARA EL MES DE OCTUBRE DEL AÑO 2011 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA con Dicho Tributo. Fuente: Oficina de Gestión Normativa

15

**CIRCULAR Nº 39 DEL 02 DE SEPTIEMBRE DEL 2011 (ZIP300KB).**

TEXTO ACTUALIZADO DE RESOLUCIONES EXENTAS QUE ESTABLECEN OBLIGACIONES A LAS EMPRESAS O SOCIEDADES DE PRESENTAR AL S.I.I. DECLARACIONES JURADAS CON INFORMACIÓN RELACIONADA CON LOS IMPUESTOS ANUALES A LA RENTA Y EMITIR CERTIFICADOS A LOS INVERSIONISTAS, SOCIOS O ACCIONISTAS. Fuente: Oficina de Gestión Normativa. Esta Circular por su peso y tamaño se distribuirá en CD junto a la edición del boletín de este mes

18

#### RESOLUCIONES

**RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 116 DEL 30 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.**

AUTORIZA A PROCEDER CONFORME AL MODELO DE OPERACIÓN DE CONTABILIDAD ELECTRÓNICA A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

19

**RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 115 DEL 29 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.**

AUTORIZA COMO EMISOR DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTE QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

22

**RESOLUCIÓN EXENTA SII Nº 114 DEL 29 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.**

AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE

SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	24
<b>RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 113 DEL 29 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.</b> AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	26
<b>RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 112 DEL 16 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.</b> COMPLEMENTA RESOLUCIÓN EX. SU N° 94, DE 02 DE AGOSTO DE 2011, en la Forma que Indica. Fuente: Subdirección de Fiscalización	30
<b>RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 111 DEL 16 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.</b> AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	31
<b>RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 110 DEL 16 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.</b> AUTORIZA COMO EMISORES DE BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SE SEÑALAN. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	34
<b>RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 109 DEL 09 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.</b> AUTORIZA A INSTITUCIONES SIN FINES DE LUCRO, COMO RECEPTORAS DE ALIMENTOS CUYA COMERCIALIZACIÓN SEAINVIABLE. Fuente: Departamento de Personas y de Micro y Pequeñas Empresas	36
<b>RESOLUCIÓN EXENTA SII N° 108 DEL 01 DE SEPTIEMBRE DEL 2011.</b> AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes	38

---

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17°, N° 8, LETRA G) - CÓDIGO CIVIL, ART. 1764, N° 5 - CIRCULAR N° 37, DE 2009. (ORD. N° 2.049, DE 01.09.2011).</b> Efectos tributarios de la inscripción en el Conservador de Bienes Raíces de un inmueble a nombre de los adjudicatarios	43
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 59°, N° 2 - CÓDIGO DE COMERCIO, ART. 233° - RES. EX. N° 1, DE 2003. (ORD. N° 2.048, DE 01-09-2011).</b> Tratamiento tributario de renta remesada al extranjero a una persona natural domiciliada o residente en el exterior por su labor de comisionista	46
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 59, ART. 74°, N° 4, ART. 79, ART. 38°. (ORD. N° 2.047, DE 01.09.2011) (ORD. N° 2.047, DE 01.09.2011).</b> Tratamiento tributario de los pagos que se efectúen por deudores con domicilio y residencia en el país a la sucursal de un banco chileno en el extranjero	48
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 17°, N° 13 - CÓDIGO DEL TRABAJO, ART. 178, ART. 314 BIS - D.F.L. N° 2.758, DE 1979. (ORD. N° 2.046, DE 01.09.2011).</b> Tratamiento tributario de indemnizaciones por - de servicios superiores a las legales, pactadas en un convenio colectivo que no tiene como antecedente, próximo o remoto, un contrato colectivo	50
<b>RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 17°, N° 13 - CÓDIGO DEL TRABAJO, ART. 178° - CIRCULAR N° 73, DE 1997. (ORD. N° 2.045, DE 01.09.2011).</b> Tratamiento tributario de compensación en dinero del feriado correspondiente a trabajador que por cualquier causa deja de pertenecer a la empresa	54
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42° TER – LEY V 19.768, ART 2o,</b>	

**N° 9-DECRETO LEY N° 3.500, DE 1980, ART. 71°-CIRCULAR N° 23, DE 2002. (ORD. N° 2.044, DE 01.09.2011).** Pronunciamiento respecto del tratamiento tributario de los retiros de excedentes de libre disposición efectuados con cargo a cotizaciones obligatorias antiguas 56

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 31°, N° 5 - CIRCULAR N° 49, DE 2006 - OFICIOS N°s. 683, DE 2009 Y 350, DE 2010. (ORD. N° 1.961, DE 25.08.2011).** Tratamiento tributario de desembolsos efectuados por una empresa para el mejoramiento de infraestructura vial 59

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42° - LEY N° 12.856, ART. 8° - LEY N° 19.465, ART. 36° B). (ORD. N° 1.949, DE 25.08.2011).** Aporte efectuado por un pensionado de las Fuerzas Armadas al fondo solidario de libre opción de salud establecido en la Ley N° 12.856 forma parte de la base imponible del impuesto establecido en el N° 1 del artículo 42 de la Ley sobre Impuesto a la Renta 62

**RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 58", ART. 59°, ART. 60°, ART. 61°, ART. 74°, N° 4 - RESOLUCIÓN EXENTA N° 36, DE 2011. (ORD. N° 1.948, DE 25.08.2011).** Obligación de retención del impuesto adicional en el reparto de dividendos correspondiente a acciones registradas a nombre de una entidad bancaria chilena por cuenta de terceros no residentes 64

**VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - LEY N° 20.179, ART. 33°, ART. 31° - OFICIO N° 1.042, DE 1995. (ORD. N° 2.050, DE 01.09.2011).** Impuesto al Valor Agregado que afecta a la comisión cobrada por el servicio de garantía o afianzamiento y el procedimiento para documentar dichas comisiones cuando los Fondos de Garantía Recíproca prestan dicho servicio a la Sociedad Administradora de Garantía Recíproca que los administra 69

**VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 20, ART. 8°, LETRA G) - LEY SOBRE IMPUESTO A LA RENTA, ART. 20°, N°s. 3 Y 4 - CIRCULAR N° 11, DE 2004. (ORD. N° 2.020, DE 30.08.2011).** Situación frente al Impuesto al Valor Agregado, de la actividad exclusivamente deportiva realizada por un Gimnasio 73

**LEY SOBRE IMPUESTO TERRITORIAL - LEY N° 17.235 - CUADRO ANEXO, PÁRRAFO I, LETRA A, N° 1, ART. 6°. (ORD. N° 2.043, DE 01.09.2011).** Exención total del Impuesto Territorial a los inmuebles de propiedad del Fisco, conforme Cuadro Anexo, párrafo 1, letra A), N° 1 76

#### JURISPRUDENCIA JUDICIAL

**CODIGO TRIBUTARIO - ARTICULO 97 N° 4 INCISOS 1° Y 2° Y ARTICULO 112.** Corresponde aumentar la pena impuesta por un delito tributario atendida la reiteración de ilícitos cometidos y el monto de los perjuicios causados al Fisco. CORTE DE APELACIONES DE SAN MIGUEL - 16.09.2010 - C/JOSÉ SANTIAGO ABELEIDA - ROL 397-2010 79

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 97 N° 4 INCISO PRIMERO Y 114 CÓDIGO PENAL - ARTÍCULO 11 N° 8 - CÓDIGO PROCESAL PENAL -ARTÍCULOS 12 Y 172.** La presentación de una querrela suspende el plazo de prescripción de la acción penal. JUZGADO DE LETRAS, FAMILIA Y DEL TRABAJO DE TOCOPILLA- 24.06.2010 - SU C/LEONEL ABEL SÁNCHEZ ZULETA- RIT 319-2008 81

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 97 N° 4 INCISO FINAL, 100 Y 111 INCISO SEGUNDO - CÓDIGO PENAL - ARTÍCULOS 11 N°S. 6 Y 9, 12 N° 7 Y 67.** Al haberse promulgado con posterioridad una ley que sanciona de manera especial una conducta ya tipificada, pero con una pena menos rigurosa, debe aplicarse la ley más favorable para los procesados entendiendo que se ha cometido el delito con la pena menor. CUARTO JUZGADO DEL CRIMEN DE SAN MIGUEL - 31.08.2010 SU C/MARIO ANTONIO MONTENEGRO MONTENEGRO Y CÉSAR IVÁN CANDIA UTRERAS - ROL 85.633 TOMO 1 93

**CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 123, 124, 141 Y 143.** Corresponde la aplicación del Procedimiento General de Reclamaciones en contra de una resolución emitida por un Director Regional referida a la aplicación de un determinado coeficiente corrector en el avalúo de un bien raíz. CORTE DE APELACIONES DE SANTIAGO - QUINTA SALA 25.06.2010 - PENTA COMPAÑIA DE SEGUROS/SII CAUSA ROL N° 7207-2009 100

**RENTA - LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ARTÍCULO 70.** La inversión efectuada por uno de los socios, pero a nombre de la sociedad, es jurídicamente un préstamo y al estar contabilizada como una operación de mutuo, se encuentra justificada. CORTE DE APELACIONES DE SAN MIGUEL - 24.05.2010 - BALDOSAS Y VIBRADOS BAL S.A. CON SERVICIO DE IMPUESTOS INTERNOS – CAUSA ROL N° 1031-2009 102

**PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL**

Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de agosto de 2011 105

**CALENDARIO TRIBUTARIO**

- **IMPUESTO A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS** 117
- **UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR** 120
- **PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA** 121

- **Gaceta Juridica.** Santiago, (373), 2011



**EDITORIAL**  
**Constitución y derecho a la educación** 3

**DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS**  
**El derecho de retención. Una garantía bajo sospecha** 7  
Carlos Pizarro Wilson

**Derechos humanos en las relaciones laborales. La ciudadanía en la empresa** 19  
Carlos Fuentes Puelma, Profesor Titular de Derecho del Trabajo y Seguridad Social en las Universidades de Valparaíso y del Mar

**El derecho a la salud en Chile: hacia un rol más activo y estructural del Estado en el aseguramiento de este derecho fundamental** 48  
Ricardo Barretto de Andrade, Abogado por la Universidad Federal de



Bahía Internacionalista por el Centro Universitario Jorge Amado

Jaime R. Gallegos Zúñiga, Profesor invitado del Departamento de Derecho Económico Facultad de Derecho de la Universidad de Chile

**Normativa sustantivo-penal durante los gobiernos de Aylwin, Frei y Lagos.**

**Chile: ¿Un caso de expansión o intensificación del Derecho penal?**

71

Joaquín Ignacio Nilo Valdebenito, Magíster en Derecho Penal, Universidad de Talca, Juez Presidente Tribunal Oral en lo Penal de Rancagua.

**JURISPRUDENCIA COMENTADA**

**Acerca de la procedencia de la indemnización por daño moral producido a raíz de un despido injustificado**

91

Macarena F. Bravo Vega, Abogada

**RESEÑA JURISPRUDENCIAL**

**Aplicación de la doctrina de los actos propios en materia laboral**

115

**JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

**DERECHO PÚBLICO**

**CORTE SUPREMA**

**Desafuero de diputado**

I. Alcance del fuero como garantía procesal. II. Significado de la expresión "formación de causa". III. Extensión del fuero. Fuero impide que el parlamentario sea procesado y no que se realice la investigación

123

**Recurso de protección (artículo 19 n° 2 cpe)**

Participación de los pueblos originarios en aquellos proyectos que puedan afectarlos. Proceso de consulta previsto en el Convenio N° 169 de la OIT. Omisión de la consulta importa el incumplimiento de la obligación de fundamentación de los actos administrativos

144

**CORTE DE APELACIONES**

**Aplicación de multa por el ministerio de transportes**

I. Excesivo tiempo transcurrido por la autoridad sin resolver el cargo formulado. Afectación del debido proceso y de la eficacia y eficiencia administrativa. Decaimiento del procedimiento administrativo sancionatorio. II. Voto de prevención.

167

**Acceso a la información**

I. Principio de publicidad de los actos, resoluciones, fundamentos y procedimientos de los órganos administrativos. II. Solicitud de información respecto de la fuente de múltiples denuncias infundadas. Inexistencia de norma que impida otorgar información requerida

171

**Incumplimiento de contrato**

Municipalidad obligada a garantizar el área protegida del estacionamiento concesionado. Despliegue de los esfuerzos tendientes a asegurar el área. Resoluciones judiciales constituyen caso fortuito o fuerza mayor

178

**DERECHO CIVIL**

**CORTE SUPREMA**

**Nulidad de contrato**

I. Falta de objeto constituye causal de nulidad absoluta. II. Tradición de los derechos hereditarios. III. Contrato de cesión de derechos hereditarios. Derechos que adquiere el cesionario de derechos hereditarios

182

**Indemnización por daño moral**

I. Incumplimiento contractual de isapre. II. Procedencia de indemnización por daño moral en sede contractual 195

**CORTE DE APELACIONES**

**Acción de nulidad absoluta**

I. Simulación absoluta. Falta de voluntad real en transferir el dominio. II. Ausencia de causa real y lícita. Sanción de nulidad 223

**Indemnización artículo 42 ley de concesiones**

Evasión de peaje (TAG). Responsabilidad exclusiva de conductor del automóvil, excluyente de la del propietario 229

**Derecho Civil - Subsección Derecho de Familia**

**Impugnación de paternidad**

Interés superior del niño. Acción de impugnación de paternidad ejercida por la madre, sin adiccionarla de reclamación de paternidad respecto del verdadero padre. Establecimiento de la verdad biológica no puede privar al menor de su identidad y afectar sus derechos 232

**Pensión de alimentos**

Prueba del estado civil de hija no acreditado con la partida de nacimiento en la audiencia del juicio. Necesidad de demostrar en forma legal la titularidad de la acción de alimentos

**Divorcio**

Incumplimiento de obligación de alimentos por demandante obsta a procedencia de acción de divorcio, siempre que sea reiterado 238

**DERECHO PENAL**

**CORTE SUPREMA**

**Recurso de amparo**

Recurso de amparo rechazado. Idoneidad de recurso de apelación para impugnar auto de procesamiento. II. Voto en contra 242

**Tráfico ilícito de estupefacientes**

Consideraciones acerca de la sana crítica 252

**NUEVO PROCESO PENAL**

**CORTE SUPREMA**

**Estafa**

I. Tribunal no puede incorporar de oficio información que debió producir uno de los litigantes. Vulneración del debido proceso, de la imparcialidad del tribunal y del principio de no contradicción. II. Incumplimiento de la obligación del tribunal de pronunciarse sobre toda la prueba rendida 256

**Sobreseimiento temporal**

Causal de requerir la resolución previa de una cuestión prejudicial civil. Paralización del proceso criminal fundada en suposiciones que no se sostienen en el mérito de la causa. Falta o abuso grave 280

**CORTE DE APELACIONES**

**Giro fraudulento de cheques**

I. Naturaleza jurídica. Cómputo del plazo de caducidad del cheque. Desnaturalización del cheque por su entrega en garantía. II. Posibilidad de decretar el sobreseimiento en la audiencia de preparación de juicio oral 295

**Falta penal**

I. Formalización de la investigación no es el único acto que interrumpe la prescripción de la acción penal. Efecto de interrupción del requerimiento en procedimiento monitorio. II. Voto disidente **302**

**Abuso sexual**

Delito continuado. Elementos. Forma de sancionar los delitos cometidos en el tiempo que no pueden castigarse como delitos reiterados. Indeterminación procesal en cuanto a precisar la fecha exacta de comisión de los actos **311**

**Concurso de delitos**

I. Robo cometido con arma de fuego portada sin permiso. Concurso ideal impropio. Porte ilegal constituye delito de peligro abstracto. II. Improcedencia de modificar el fallo en perjuicio del recurrente **316**

**Desacato como figura penal autónoma**

Quebrantamiento de medidas cautelares dispuestas como condición para suspender  
Condicionadamente el procedimiento en contexto de violencia intrafamiliar. **323**

**DERECHO DEL TRABAJO**

**CORTE SUPREMA**

**Despido injustificado (art. 160 n° 7 ctrib)**

I. Consideraciones acerca de la interrupción de la prescripción. II. Plazo de prescripción de seis meses una vez terminado el contrato. III. Voto en contra **329**

**Nulidad de despido**

No procede sanción si el contrato termina por despido indirecto **336**

**Despido injustificado**

I. Interrupción de la prescripción se produce con notificación válida de la demanda. II. Prescripción de derechos laborales: seis meses una vez terminada relación laboral. Voto en contra **342**

**Subsección reforma procesal laboral**

**Despido injustificado**

Trabajador interno del centro penitenciario. Incompatibilidad con beneficio de libertad vigilada. Contrato de trabajo termina por caso fortuito o fuerza mayor **349**

**Trabajo en régimen de subcontratación**

Empresa principal ejerce facultades de empleador directo respecto de trabajador supuestamente subcontratado **356**

**Tutela de derechos fundamentales**

I. Responsabilidad de empresa principal por indemnización del artículo 489 del Código del Trabajo. II. Nulidad formal, recurrente no invoca norma decisoria Litis supuestamente vulnerada **363**

**Reforma procesal juzgado de letras del trabajo**

**Despido indirecto. No pago de remuneraciones a trabajador**

Incumplimiento grave de las obligaciones que le impone el contrato a la empleadora. Cantidad de meses adeudados **377**

**Accidente del trabajo, falta de medidas de seguridad. Indemnización daño moral**

Caída de andamio que le produjo quedar parapléjico al trabajador. "Proteger eficazmente" la vida y salud de los trabajadores. Obligación de entrega de elementos de protección a los trabajadores  
Daño moral, definición. Monto debe incluir perjuicios que han ocasionados en lo estético, lo social, el agrado de vivir. 377

**Despido injustificado, incumplimiento grave de las obligaciones del contrato de trabajo.**  
Constitución de empresa del mismo giro. Incumplimiento de cláusulas contractuales. Prohibición de realizar actividades del mismo Giro del empleador 379

**Despido injustificado rechazado quiebra de la empresa**  
Trabajadores fueron recontratados en empresa declarada en Quiebra. Primacía en materia laboral de la verdad real por encima de la formal. Verdad real es que no se le puso término al vínculo laboral que unía a los actores y a la demandada 380

**Despido injustificado, trabajador beneficiado con salida alternativa en control de detención**  
Ausencia de rectitud, de honradez o integridad en el actuar del trabajador. Falta de honradez se circunscribe a hechos sujetos a una valoración relativa. Salida alternativa de la cual se vio beneficiado no constituye una admisión de responsabilidad en un hecho que podría eventualmente revestir las características de un ilícito penal sino que solo el reconocimiento de la ocurrencia de ciertos hechos 381

**DERECHO TRIBUTARIO**

**CORTE SUPREMA**

**Reclamación tributaria**  
Carga de la prueba recae sobre el contribuyente. Costos invocados que constan en la contabilidad del contribuyente. II Derecho del contribuyente a rebajar los costos en que incurrió respecto de todas las obras construidas por él. III. Alcance del artículo 31 N°3 de la Ley de la Renta 383

**CORTE DE APELACIONES**

**Prescripción de la acción de cobro de impuestos**  
Improcedencia del cobro de interés cuando el atraso en el pago se debe a causa imputable al Servicio de Impuestos Internos o a Tesorería. Periodo en que el proceso estuvo suspendido por causa atribuible al Servicio de Impuestos Internos 401

**Prescripción de la acción de cobro de impuesto**  
Interrupción de la prescripción desde la fecha en que el impuesto debió pagarse. Momento de exigibilidad de obligación de determinación y pago del impuesto 409

**DERECHO COMERCIAL**

**CORTE SUPREMA**

**Cheque en blanco**  
Excepción de falsedad del título. Cheque firmado en blanco y llenado por un tercero. Inoponibilidad de lo obrado por mandataria que no se ciñó a términos del mandato 413

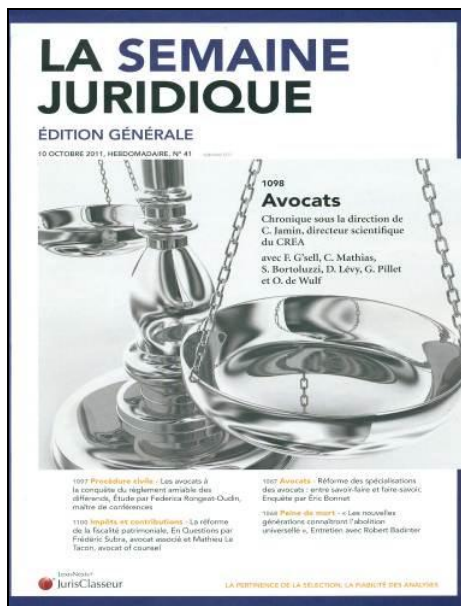
**Fianza acordada por sociedad anónima para caucionar crédito**  
Oposición de un socio al otorgamiento de garantías para caucionar obligaciones de terceros. Derecho a retiro de la sociedad del accionista disidente. II. Participación de directores que tengan interés en las

operaciones de la sociedad anónima	417
<b>Gestión preparatoria de notificación de factura</b>	
I. Excepción de falta de entrega de las mercaderías contra factura no reclamada. Alegaciones sobre cumplimiento de la obligación exceden el ámbito de la gestión preparatoria. II. Indeterminación de la mercadería de que da cuenta la factura que afecta el recibo	422
<b>JURISPRUDENCIA TRIBUNAL CONSTITUCIONAL</b>	
Comentario Sentencia Rol N° 1.894/2011, de 12 de julio de 2011, sobre control abstracto, preventivo y obligatorio de proyecto de ley (Boletín N° 5.873-07), que sanciona el acoso sexual a menores, pornografía infantil y posesión de material pornográfico infantil, en su art. 4o, que establece la existencia obligatoria de un registro de usuarios en los establecimientos comerciales cuya actividad principal sea ofrecer al público servicio de acceso a Internet	433
<b>JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA</b>	
<b>CONTRALORÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA</b>	
<b>Asociaciones de funcionarios de la administración del estado</b>	
Inexistencia de obligación institucional de proveer de personal para el cumplimiento de fines de esas entidades	449
<b>Imposiciones no descontadas a funcionario son constitutivas de pago indebido de remuneraciones</b>	
Responsabilidad exclusiva por integro de tales imposiciones grava sólo al empleador. Procedencia de aplicación al caso del artículo 67 de la ley N° 10.336	452
<b>Corporaciones municipales de educación</b>	
Naturaleza jurídica. Fiscalización por la Dirección del Trabajo	454
<b>Calificación funcionaría</b>	
Carácter no fatal de plazos administrativos. Informes de calificadores como elementos fundamentales del proceso calificadorio. Necesidad de motivar resolución que resuelve apelación	456
<b>Declaratoria de utilidad pública de terrenos consultados en planes reguladores</b>	
Caducidad automática	458
<b>Prescripción de sanción administrativa</b>	
Aplicación supletoria de artículo 97 del Código Penal	460
<b>Condena en causa criminal</b>	
Su incidencia en la responsabilidad administrativa. Principios de independencia de la sanción y "non bis in ídem"	461
<b>RESEÑA LEGISLATIVA</b>	467
<b>RECENSIÓN</b>	473

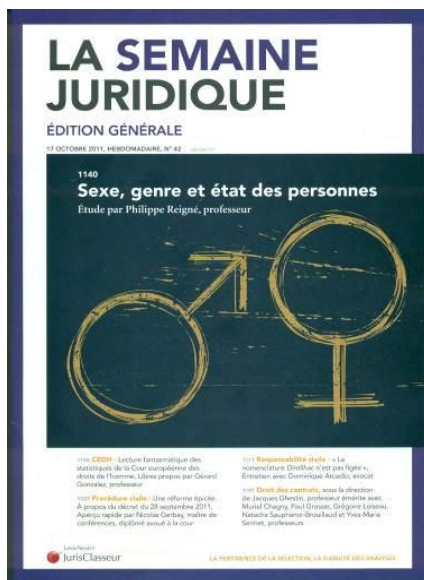
- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(40), octubre 2011



- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(41), octobre 2011



- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(42), octubre 2011



- **La Semaine Juridique.** Paris, 85(43-44), octobre 2011



- **Manual de Consultas Laborales y Previsionales.** Santiago, 33(318), noviembre 2011



**Editorial**

**9**

**Consultorio Laboral**

**13**

**Capacitación**

¿Qué es la franquicia tributaria de capacitación?, ¿Quiénes pueden capacitarse?, ¿Cuáles son los requisitos para hacer uso de la Franquicia Tributaria?, ¿Cuáles son las alternativas para capacitar a los trabajadores?, ¿Qué costos puede descontar el empleador?, ¿Qué es el precontrato de capacitación?, ¿Qué plazo tiene la empresa para presentar los documentos de liquidación de un curso de capacitación ante el SENCE?

**Tema de Colección**

**19**

**Protección a la maternidad**

Revisamos el tema de la Protección a la Maternidad incluyendo aquellas modificaciones introducidas por la ley N°20.545 que modifica las normas sobre protección a la maternidad e incorpora el permiso postnatal parental, en todo aquello que afecte tanto a la madre como el padre.

**Actualidad Laboral**

**79**

Se incluye dictámenes emitidos por la Dirección del Trabajo en el último mes, destacamos especialmente el dictamen N°4.052/083, de 17.10.2011 que fija sentido y alcance de los artículos 195, 196, 197 bis, 198, 200, 201 del Código Del Trabajo en su texto fijado por la ley N°20.545 y primero, segundo y tercero transitorios de este último cuerpo legal.

**Jurisprudencia Judicial**

**145**

Destacamos la sentencia de la Corte de Apelaciones de Temuco que establece que la acumulación de más de tres periodos de vacaciones respecto de un trabajador constituye un incumplimiento grave de las obligaciones por parte del empleador.

**Diario Oficial**

**169**

Esta sección contiene las normas, de carácter laboral, publicadas en el Diario Oficial en el último mes.



- **Manual de Consultas Tributarias.** Santiago, 34(407), noviembre 2011



<b>Contingencia Tributaria</b>	<b>11</b>
<b>Utilidades financieras</b>	
Definición de utilidades financieras, relación con determinación de la renta líquida imponible, carácter tributario que pueden tener las utilidades financieras.	
<b>Tema de Colección</b>	<b>19</b>
<b>Patentes Municipales</b>	
Análisis de las actividades gravadas con patente municipal, obligados al pago tasa, base imponible y determinación del capital propio tributario para el pago de patentes.	
<b>Actualidad</b>	
<b>Circulares, oficios y resoluciones del mes</b>	<b>91</b>
<b>Jurisprudencia Judicial</b>	<b>135</b>
<b>Diario Oficial</b>	<b>149</b>

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1020), octubre 2011



**Proyectos Nuevos**

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

**DAÑO PATRIMONIAL A ADULTOS MAYORES (boletín 7507-18)**

**3**

Una moción parlamentaria propone evitar que los adultos mayores puedan ser perjudicados patrimonialmente, abusando de su ancianidad o debilidad. La solución propuesta consiste en que el tribunal de familia les designe un abogado de una corporación de asistencia judicial u otra entidad similar. Para su cabal comprensión, a la propuesta le faltan algunos antecedentes, como la remuneración del abogado (ya que el T.C. objetó el abogado de turno gratuito), o la relación de esta situación con los procesos normales de nombramiento de curador para el caso de interdicción.

**DERECHO A DEFENSA DE LOS IMPUTADOS (boletín 7854-07)**

**10**

La irrenunciabilidad sin excepciones, que se ha introducido recientemente en la Constitución Política, respecto del derecho a defensa judicial del imputado, ha dado a problemas de orden práctico en las diligencias de investigación. El proyecto pretende superar ese problema modificando el Código Procesal Penal para precisar desde cuándo rige la obligación del Estado de proporcionar un defensor al imputado.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1021), octubre 2011



**Proyectos Nuevos**

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

**INGRESO ÉTICO FAMILIAR (boletín 7992-06)**

3

Se trata de un Intento por derrotar la extrema pobreza, adicional a otros que se han efectuado en años anteriores, y que tiene por objeto asegurar a las familias de esa condición un ingreso mínimo, compuesto de aportes en dinero, algunos no condicionados y otros sujetos al cumplimiento de ciertas condiciones o metas. El proyecto no establece cantidades fijas en pesos, sino que éstas deberán deducirse de los mecanismos legales que se establecen y de lo que precise el reglamento que deberá dictarse. El mérito de esta iniciativa consiste en asumir que las personas pueden salir de una situación de pobreza no solo con ayuda estatal sino mediante su propio esfuerzo, ya sea en el plano laboral o educacional. En último término, se trata de no crear bolsones de pobreza dependientes de las ayudas estatales que administre el gobierno de turno.

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1022), octubre 2011



**Proyectos Nuevos**

Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

**PESCA RECREATIVA (boletín 7946-21)**

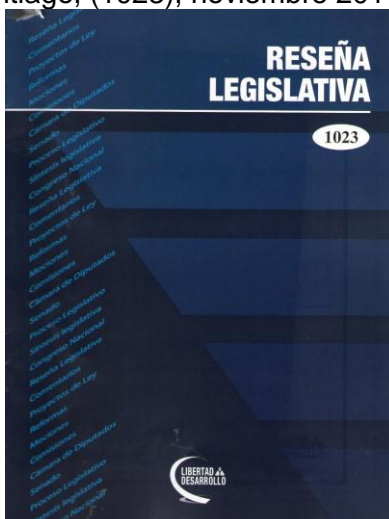
El valor de la actual licencia se fracciona para poder pagar por año, mes o incluso semana. Para los campeonatos de pesca se deberá ahora pedir permiso presentando las bases; no bastará, con informarlas.

**3****MUERTE PRESUNTA (boletín 7973-07)**

Se reduce de 6 a 3 meses el plazo para solicitar la declaración de muerte presunta en caso de accidente aéreos o marítimos. Además, se podrá establecer judicialmente la muerte de una persona, cuyo cadáver haya desaparecido o fuere imposible de identificar, cuando las circunstancias de la muerte permitan tener como cierto el hecho de la defunción, lo que permitirá su inscripción para todos los efectos civiles

**12**

- **Reseña Legislativa.** Santiago, (1023), noviembre 2011

**Proyectos Nuevos**

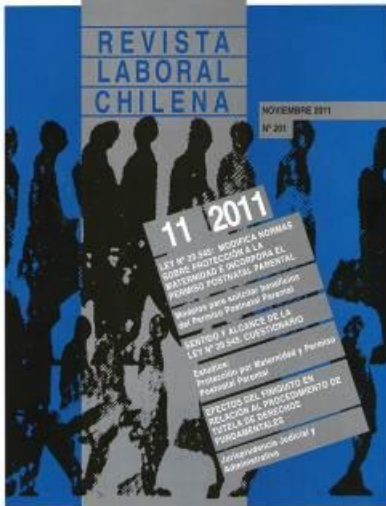
Proyectos de Ley que han iniciado su trámite en el Congreso Nacional

**TRABAJADORES AGRÍCOLAS (boletín 7976-13)**

Se establece que los "temporeros" puedan transformarse en trabajadores con contrato indefinido después de dos contratos por faena que sumen 10 meses dentro de un período de 12 meses. También se propone que los trabajadores agrícolas puedan celebrar pactos colectivos, similares a los contratos colectivos, y se crea un registro para estos contratos y para los trabajadores agrícolas de temporada. El proyecto contiene normas que se superponen a otras que ya están vigentes, por lo que cabría una revisión previa a su análisis legislativo.

**3**

- **Revista Laboral Chilena.** Santiago, 21(201), noviembre 2011



**EDITORIAL**

Reformas laborales: ¿Parciales o integrales?

1

**LEGISLACIÓN**

Decreto N°19 (Prev. Social). Crea y regula el funcionamiento de un Consejo Consultivo para la Seguridad y Salud en el Trabajo.

6

Decreto N° 20 (Prev. Social). Establece un Comité de Ministros para la Seguridad y Salud en el Trabajo.

8

Ley N° 20.535. Concede permiso a los padres de hijos con discapacidad, para ausentarse del trabajo.

10

Ley N° 20.539. Prohíbe a los menores de dieciocho años todo trabajo nocturno en establecimientos industriales y comerciales.

11

Ley N° 20.540. Modifica el Código del Trabajo en materia de descuentos a las remuneraciones para fines educacionales.

11

Ley N° 20.545. Modifica las normas sobre Protección a la Maternidad e incorpora el Permiso Postnatal Parental.

12

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

**De la Superintendencia de Seguridad Social**

Circular N° 2781. Modelos para solicitar beneficios que otorga la Ley N° 20.545 sobre Protección a la Maternidad y Permiso Postnatal Parental.

19

**De la Contraloría General de la República**

Dictamen Ord. N°55.343. Desempeño en colegio particular subvencionado es compatible con la percepción de las bonificaciones establecidas en las leyes N° 19.882 y 20.212.

25

Dictamen Ord. N° 56.876. Beneficios pactados en los contratos a honorarios no pueden ser mayores que los que la ley confiere a los funcionarios públicos.

26

**De la Dirección del Trabajo**

Dictamen Ord. N° 3659/072. 1) No resulta jurídicamente procedente que los exámenes médicos ocupacionales de desempeño en altura geográfica se realicen en días de descanso del trabajador, toda vez que ello implica una vulneración de las normas que regulan tal derecho. Con todo, aquellos que se hubieren efectuado en días de descanso del trabajador, no generan horas extraordinarias, sin perjuicio de lo señalado en el presente dictamen. 2) Lo expresado en el punto anterior no podría verse alterado por la circunstancia que exista autorizado en la correspondiente faena un sistema excepcional de distribución de jornada de trabajo y descanso, en virtud del artículo 38 del Código del Trabajo.

27

Dictamen Ord. N° 3817/078. Las organizaciones sindicales pueden representar a sus afiliados sin mediar requerimiento de ellos, en el ejercicio de los derechos emanados de instrumentos colectivos, así como también, en las reclamaciones por infracciones legales y a contratos individuales de trabajo que afecten a la mayoría de sus afiliados.

29

Dictamen Ord. N° 4012/082.1) La determinación de importar o no menoscabo para los trabajadores de ... la modificación de las condiciones ambientales a que se sujetarían las instalaciones en que deben prestar servicios, a consecuencia del cambio de sitio o recinto practicado por su empleador en ejercicio de la facultad conferida por el inciso 1<sup>o</sup> del artículo 12 del Código del Trabajo, dependerá del análisis que se efectúe en cada situación particular, y por el contrario, no importaría menoscabo respecto de los dependientes que otorgaron su consentimiento. 2) No resulta jurídicamente procedente que el empleador modifique la duración y/o distribución de la jornada de trabajo establecida por una Resolución de este Organismo que autoriza un sistema excepcional de distribución de jornada de trabajo y descansos, por constituir una materia entregada a su determinación por expresa disposición legal.

30

Dictamen Ord. N° 4194/086. Fija sentido y alcance del artículo 18 del Código del Trabajo, modificado por la Ley N°20.539, publicada en el Diario Oficial de 06.10.2011. (Ver Sección Legislación).

34

#### **JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

Finiquito.- Cláusula que establece prohibición de realizar negocios relacionados con giro de la empresa. Libertad de trabajo. Recurso de nulidad rechazado. Lo pactado no vulnera la libertad de trabajo, sólo restringe la actividad laboral a cambio de una compensación económica libremente acordada Y que fue íntegramente percibida por el trabajador.

36

Determinación de competencia de los Juzgados del Trabajo para aplicar la tutela de los derechos laborales fundamentales a funcionarios públicos designados en calidad de contratados. Recurso de unificación de jurisprudencia acogido. Debe entenderse unificada la jurisprudencia en el sentido que los juzgados laborales son incompetentes absolutamente, en razón de la materia, para conocer de una demanda de tutela de derechos laborales fundamentales incoada por funcionarios públicos designados en calidad de contratados en una Intendencia Regional en sus respectivos cargos.

38

Recurso de Protección: Acogido. Tratamiento de Rehabilitación de trabajador tetrapléjico. Se ha incurrido por la Mutual en una omisión que lesiona el derecho a la integridad física y psíquica de quien debe recibir de esa entidad las atenciones idóneas y oportunas para proseguir con un proceso de rehabilitación física y de reeducación profesional que requiere mantener.

42

**ESTUDIOS**

Protección por Maternidad y Permiso Postnatal Parental.  
Hugo Cifuentes Lillo, Pablo Arellano Ortiz, Francisco Walker Errázuriz. **45**

**ANÁLISIS**

El Derecho a Huelga.  
(Principales características del modelo uruguayo uno de los más liberales que existen  
en Derecho comparado). Alejandro Castello. **56**

**APUNTES**

Normas sobre Protección a la Maternidad y Permiso Postnatal Parental. **70**

**COMENTARIOS LEGALES**

Efectos del Finiquito en relación al Procedimiento de tutela de derechos fundamentales.  
Sergio Gamonal Contreras. Caterina Guidi Moggia. **80**

**TEMAS DE INTERES**

Cuestionario sobre Ley N° 20.545 Permiso postnatal parental. **85**  
Últimas modificaciones legales laborales. **88**

**DATOS**

**90**

## Facultad de Diseño

### Libros

- **Usted está aquí : diseño de señalética.** Asencio, Paco, director. Barcelona : Maomao Publications, 2010. 255 p. : il. col.
- **Sustainable urban landscape.** Minguet, Josep Maria, editor. Barcelona : Monsa, 2008. 255 p. : il. col.
- **Branding logos : from the first sketch to final trademark.** Gimenez, Marc. Barcelona : Monsa, 2011. 191 p. : il. col.
- **Tipos : tipografías clásicas para el diseño gráfico contemporáneo.** Grieshaber, James. Barcelona : Parramón, 2010. 256 p. : il. col.
- **Diseño y cultura : una introducción desde 1900 hasta la actualidad.** Sparke, Penny. Barcelona : Gustavo Gili, 2010. 285 p. : il.
- **Fundamentos del management del diseño.** Best, Kathryn. Barcelona : Parramón, 2010. 208 p. : il. col.
- **Construir la arquitectura : del material en bruto al edificio : un manual.** Deplazes, Andrea, editor. Barcelona : Gustavo Gili, 2010. 555 p. : il.
- **Dibujo para el diseño urbano.** Farrelly, Lorraine. Barcelona : Blume, 2011. 192 p. : il.
- **Diagraphics : el mejor diseño de mapas, gráficos, esquemas y diagramas.** San Martín, Macarena. Barcelona : Maomao Publications, 2011. 255 p. : il. col.
- **Tipografía digital : uso creativo de la tipografía en el diseño gráfico.** Ellison, Andy. Barcelona : Parramón, 2008. 192 p. : il. col.



- **Materiales traslúcidos : vidrio, plástico, metal.** Kaltenbach, Frank, editor. Barcelona : Gustavo Gili, 2007. 110 p. : il.

Las innovaciones técnicas en el ámbito de los materiales traslúcidos, ya sea vidrio, plástico o productos metálicos, han sido numerosas en los últimos años y han ampliado el abanico de soluciones que permiten el control lumínico y visual. Las posibilidades de relación entre el espacio interior y el exterior son ahora mucho más variadas y ricas, y ofrecen a los arquitectos un catálogo de soluciones más amplio para los objetivos de proyecto que persigan. La atmósfera de luz matizada, que antes sólo era posible conseguir mediante vidrio tintado en masa, como en las vidrieras de las iglesias, piedra natural de exiguuo espesor o papel, se reinterpreta en la actualidad mediante nuevos tipos de vidrio, diversos materiales plásticos (en placas o membranas) o productos metálicos (ya sean chapas perforadas o mallas tejidas).

Este libro ofrece una visión actualizada y global sobre todo tipo de materiales traslúcidos: vidrio, plástico y materiales metálicos. Asimismo, ofrece detalles constructivos y ejemplos concretos de su aplicación en edificios ya construidos, e información técnica detallada de sus propiedades de aislamiento térmico o acústico, resistencia al fuego y grado de transmisión lumínica.



- **Fundamentos de la tipografía.** Ambrose, Gavin; Harris, Paul. Barcelona : Parramón, 2009. 175 p. : il.
- **Bases del diseño de producto : materiales.** Bramston, David. Barcelona : Parramón, 2010. 183 p. : il. col.
- **Impresión y acabados.** Ambrose, Gavin; Harris, Paul. Barcelona : Parramón, 2011. 176 p. : il.col.
- **La cultura del diseño.** Julier, Guy. Barcelona : Gustavo Gili, 2010. 278 p. : il.
- **Fundamentos del diseño de productos.** Morris, Richard. Barcelona : Parramón, 2009. 184 p. : il. col.
- **Color.** Ambrose, Gavin; Harris, Paul. Barcelona : Parramón, 2008. 176 p. : il. col.
- **Shopping : architecture now!.** Jodidio, Philip. Köln : Taschen, 2010. 416 p. : il. col.
- **Manual del diseñador free lance : no empieces a trabajar sin él.** Fisher, Cathy. Barcelona : Parramón, 2011. 208 p. : il. col.
- **Diseño de espacios comerciales.** Mesher, Lynne. Barcelona : Gustavo Gili, 2011. 183 p. : il. col.

- **Diseños gráficos : comentados.** Evamy, Michael. Barcelona : Parramón, 2010. 221 p. : il. col.
- **Cómo triunfar en Internet : guía para el éxito.** Ford, Rob, editor. Köln : Taschen, 2011. 303 p. : il.
- **Déco : les styles actuels.** Beaufre, Roland; Dupuich, Dominique. Chêne, 2009. 179 p. : il. col.
- **Miguel Ángel : vida y obras en orden cronológico.** Heusinger, Lutz. Florencia : Becocci Editore, s.f.. 96 p. : il.

## Revistas

- **Croquis.** Madrid, IV(157), 2011



<b>BIOGRAFÍA</b> BIOGRAPHY	<b>4</b>
<b>PASAJES DE UN DIÁLOGO EN CURSO</b> EXCERPTS FROM AN ONGOING DIALOGUE DR. BALKRISHNA V. DOSHI	<b>6</b>
<b>STUDIO MUMBAI</b> <b>MANERAS DE HACER Y FABRICAR</b> STUDIO MUMBAI WAYS OF DOING AND MAKING PETER WILSON	<b>28</b>
<b>TALLER ESTUDIO MUMBAI</b> STUDIO MUMBAI WORK-PLACE	<b>56</b>
<b>PABELLÓN DE LECTURA</b> READING ROOM	<b>72</b>
<b>CASA TARA</b> TARA HOUSE	<b>82</b>
<b>CONJUNTO VACACIONAL LETI 360</b>	<b>104</b>

LETI 360 RESORT

**CASA PALMYRA** 118  
PALMYRA HOUSE

**CASA BELAVALI** 146  
BELAVALI HOUSE

**CASA EN PALI HILL** 172  
HOUSE ON PALI HILL

**CASA UTSAV** 192  
UTSAV HOUSE

**CASA DE COBRE II** 216  
COPPER HOUSE II

- **DDN.** Milan, (180), octubre 2011



<b>Editoriale</b> Rinaldi	<b>5</b> L'avventura del progetto	Rosa Maria
<b>Spot</b>	<b>14</b> Le news di DDN	G. Bruno, C. Battistella, M. Weiss, C. Moltani, V. Lopez, F. Massoni, R. Molteni
<b>Report</b> Battistella	<b>62</b> SIA Guest	Cristina
<b>Cover Projects</b>	<b>64</b> Marco Burchielli per Brianform	Laura Galimberti
<b>Awards</b>	<b>68</b> ADI Compasso d'Oro	Manuela Di Mari

<b>India project</b>	<b>74</b>	Penthouse di famiglia	Luciana Cuomo
	<b>84</b>	Shopping in Mumbai	Luciana Cuomo
	<b>86</b>	L'architettura di Laurie Baker	Luciana Cuomo
	<b>92</b>	Auroville	Luciana Cuomo
<b>Exhibition</b> Raffaele Jannello Beltrami Beltrami	<b>98</b>	MoMA / design virtuale	Elisa Ajelli,
	<b>106</b>	La Biennale di Venezia	Alessandro
	<b>112</b>	Anish Kapoor	Alessandro
<b>Interior desing</b>	<b>114</b>	Loft polifunzionale	Giulia Bruno
<b>On show</b>	<b>120</b>	Materia scolpita	Giulia Bruno
<b>Hospitality</b> Manuela Di Mari	<b>126</b>	Bolzano+Merano: hotel ad arte	Laura Galimberti,
<b>Desing</b>	<b>136</b>	Talenti di Belgrado	Paolo Rinaldi
<b>Progetto</b>	<b>146</b>	Folli geniali	Giulia Bruno
<b>Production</b>	<b>152</b>	Cucine	Manuela Di Mari

- **Interni.** Milano, (614), septiembre 2011



**INterviews**

**INitaly**

**29 tendenze cersaie**

DALL'ITALIA ALGIAPPONE CON AMORE / FROM ITALY TO JAPAN,  
WITH LOVE  
TERRA MADRE / MOTHER EARTH  
CERAMICA & LEGNO / CERAMICS & WOOD  
LA FORMA DEL CALDO / THE FORM OF WARM  
ACQUA VIRTUOSA / VIRTUOUS WATER  
IN BIENCO E NERO / IN LACK AND WHITE

REVIVAL AZZURRO / BLUE REVIVAL  
ALL IN ONE  
NEO-RETRO  
MAPETHERM TILE SYSTEM

**75 produzione PRODUCTION**

L'EREDITÀ DELL'ARCO / THE ARCO LEGACY  
A SCHEMA LIBERO / FREESTYLE  
ACQUA A COMANDO / WATER IN CONTROL  
L'ESSENZA DELLA LUCE / THE ESSENCE OF LIGHT

**85 project**

DRIADE: NUOVI PROTAGONISTI / NEW PROTAGONISTS  
MDF: L'ECCELLENZA PREMIATA / EXCELLENCE HAS ITS REWARDS  
LAPALMA: DNA DOC / CERTIFIED DNA  
PEDRALI: ITALIAN PRIDE  
VARIEGATE PARTNERSHIP PER LO IED / VARIED PARTNERSHIPS FOR IED

**94 scuole**

SMALL OBJECTS ALLA / AT NABA

**97 fiere FAIRS**

LA PRIMA VOLTA DI / THE FIRST TIME FOR ABITAMI  
MARMOMACC 2011

**102 eventi EVENTS**

PROGETTARE CON IL MARMO / DESIGNING WITH MARBLE  
THE URBAN GARDEN PARTY / THE URBAN GARDEN PARTY

**109 showroom**

ALESSI SHOP RESORT  
LAMINAM IN BRERA  
LA BIBLIOTECA DEDAR / HERMÈS / THE DEDAR / HERMÈS LIBRARY

**117 workshop**

ITALIAN WORKSHOP DESIGN 2011

**121 premi PRIZES**

PREMIO PER L'INNOVAZIONE 2011 / PRIZE FOR INNOVATION 2011  
XXII COMPASSA D'ORO

**124 anniversari ANNIVERSARIES**

PARÀ: 100% MADE IN ITALY

**153 giovani designer YOUNG DESIGNERS**

STUDIO KLASS

**156 mostre EXHIBITIONS**

ROMA: BRAZILIAN BAROQUE COLLECTION  
ROMA: IL PALAZZO DELLA FARNESINA E LE SUE COLLEZIONI / AND ITS COLLECTIONS  
PECHINO: CREATIVE JUNCTIONS / IN BEIJING  
CAPRI: ALLA / AT THE CERTOSA DI SAN GIACOMO  
VENEZIA: IN THE MOOD FOR ART

**183 sostenibile SUSTAINABILITY**

VIVERE SOSTENIBILMENTE È FATICOSO? / IS SUSTAINABLE LIVING HARD WORK?

**188 food DESIGN**

SAPORE DI TERRA / A TASTE OF EARTH  
SAPORE DI MARE / A TASTE OF SEA

**191 in librería IN BOOKSTORES**

cinema

**201 fashion file**

IL PANTALONE SI RINNOVA / UP DATE YOUR TROUSERS  
GIOIELLI ANIMISTI / ANIMIST JEWELRY

**205 info & tech**

DIECI FORZE PER IL MARKETING / TEN FORCES FOR MARKETING

**INservice**

**209 traduzioni TRANSLATIONS**

**246 indirizzi FIRMS DIRECTORY**

**INtopics**

**1 editoriale EDITORIAL**

DI / BY GILDA BOJARD

**Introduzione**

**2 il design nell'epoca post-fordista**

**DESIGN IN THE POST-FORDIST ERA**

FOTO DI / PHOTOS BY STUDIO AZZURRO

TESTO DI / TEXT BY ANDREA BRANZI

**Interiors&architecture**

**4 5+1 A A progetti italiani / ITALIAN PROJECTS**

PROGETTI DI / DESIGN BY ALFONSO FEMIA, GIANLUCA PELUFFO

FOTO DI / PHOTOS BY ERNESTA CAVIOLA

TESTO DI / TEXT BY MATTEO VERCELLONI

**maestri**

**12 luigi clemente molinis, il design dell'inquietudine**

**THE DESIGN OF RESTLESSNESS**

DI / BY VIRGINIO BRIATORE

**International&Italian**

**16 un modello vincente / A WINNING MODEL**

DI / BY CRISTINA MOROZZI

**Interiors&architecture**

**22 parigi, il nuovo ristorante dell'opéra garnier**

**PARIS, THE NEW RESTAURANT OF THE OPÈRA GARNIER**

PROGETTO DI / DESIGN BY ODILE DECQ / ODILE DECQ

BENOITCORNETTE

ARCHITECTES URBANISTES

FOTO DI / PHOTOS BY ROLAND HALBE / ODBC

TESTO DI / TEXT BY ANTONELLA BOISI

**INcenter**

**30 mestieri italiani / ITALIAN TRADES**

DI / BY NADIA LIONELLO

FOTO DI / PHOTOS BY SIMONE BARBERIS, GUIDO CLERICI, EFREM

RAIMONDI, PAOLO VECLANI

**progetto&industria**

**38 designer chiama imprenditore**

**DESIGNERS IN SEARCH OF AN ENTREPRENEUR**

DI / BY VALENTINA CROCI

**INcenter**

**48 architetture domestiche / DOMESTIC ARCHITECTURE**

DI / BY NADIA LIONELLO

FOTO DI / PHOTOS BY SIMONE BARBERIS

**maestri & eredi**

**56 quale futuro / WHAT WILL THE FUTURE BRING?**

DI / BY CRISTINA MOROZZI

**le nuove sedi**

**LE IMPRESE IN SCENA / COMPANIES ON STAGE**

A CURA DI WEDITED BY ANTONELLA BOISI

**64 1. matteograssi headquarter**

NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF MASSIMO GRASSI, PIERO LISSONI

FOTO DI / PHOTOS BY BEPPE RASO

**70 2. glas italia headquarter**

NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF LORENZO AROSIO, PIERO LISSONI

FOTO DI / PHOTOS BY CESARE CHIMENTI

**74 3. bonaldo showroom**

NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF ALBINO E / AND SABRINA BONALDO, MAURO LIPPARINI

FOTO DI / PHOTOS BY PAOLO GOLUMELLI

**78 4. magis headquarter**

NEL RACCONTO DI / IN THE WORDS OF ALBERTO PERAZZA

FOTO DI / PHOTOS BY TOM VACK

**INcenter**

**82 total metal**

DI / BY KATRIN COSSETA

FOTO ED ELABORAZIONE IMMAGINI DI / PHOTOS AND IMAGE

PROCESSING BY GIANNI ED ENRICO UMMARINO

**presente&futuro**

**90 fabbrica italia / ITALIAN FACTORY**

DI/BY ROSA TESSA

**INproject**

**98 antonio cos, déjà vu**

DI / BY STEFANO MAFFEI

FOTO DI / PHOTOS BY MAX ROMMEL

**102 vincenzo de cotiis, senza tempo / TIMELESS**

TESTO DI / TEXT BY ANTONELLA GALLI

**INservice**

**106 traduzioni TRANSLATIONS**

**118 indirizzi FIRMS DIRECTORY**

DI / BY ADALISA UBOLDI

- **Interni.** Milano, (615), octubre 2011



#### Internews

##### Made

- 19 **A MADE EXPO, SEGNALI DI FUTURO / SIGNALS OF THE FUTURE**
- CORAZZE URBANE / URBAN ARMOR**
- BELLE E LOW COST / BEAUTIFUL AND LOW-COST**
- VERDE DENTRO / GREEN IN SIDE**
- TAPPETI DI LEGNO / WOODEN CARPETS**
- A PORTATA DI MANO / CLOSE AT HAND**
- LA CASA IN DETTAGGIO / THE HOME IN DETAIL**

##### Italy

- 65 **produzione PRODUCTION**
- MATERIAL DESIGN**
- SPAZIO ALLA NATURA / SPACE FOR NATURE**
- ARCHITETTURE PER IL BAGNO / ARCHITECTURE FOR THE BATH**
- 81 **project**
- LA PIETRA SU MISURA / STONE TO MEASURE**
- 85 **showroom**
- LA CASA DEL LEGNO / THE WOODEN HOUSE**
- 88 **anniversari ANNIVERSARIES**
- 100 ANNI DI / YEARS OF OLIVARI**
- 89 **eventi EVENTS**
- SVICOLANDO PER MILANO**
- MILANO DESIGN WEEKEND 2011**
- 92 **concorsi COMPETITIONS**
- IDEE DUTTILI / DUCTILE IDEAS**

##### International

- 95 **paris designer's days**
- CONVERSAZIONI SUL DESIGN / CONVERSATIONS ON DESIGN**
- 109 **new york events**
- ICFF 2011 EDITORS AWARDS**
- ITALIANS & CO A / IN NEW YORK**
- 127 **new york showroom**
- INTERNI X TECHNOGYM**



- 130 **eventi EVENTS**  
MOSKOW DESIGN WEEK 2011
- 132 **urbanistica URBAN PLANNING**  
LABORATORIO URBANO / URBAN LAB
- 134 **showroom**  
MERIDIANI A / IN VIENNA
- 136 **anniversari ANNIVERSARIES**  
110 ANNI DI / YEARS OF VI-SPRING

#### Intertwined

- 139 **giovani designer YOUNG DESIGNERS**  
DESIGN BONAERENSE / IN BUENOS AIRES
- 142 **paesaggio LANDSCAPE**  
LA TENUTA VENISSA A / THE VENISSA ESTATE IN MAZZORBO
- 144 **eventi EVENTS**  
MEGÈVE: L'ARTE DI VIVERE TRA I MONTI  
MEGÈVE: THE ARTON LIVING IN THE MOUNTAINS
- 149 **sostenibile SUSTAINABILITY**  
ECO-DESIGN PER AMBIENTI SOSTENIBILI  
ECO-DESIGN FOR SUSTAINABLE ENVIRONMENTS
- 154 **progetto città CITY PROJECT**  
CONTAMINARE VENEZIA / CONTAMINATING VENICE
- 157 **in libreria IN BOOK STORES**
- 158 **installazioni INSTALLATIONS**  
MEDUSE A MILANO / JELLYFISH IN MILAN
- 161 **fashion file**  
LASARTORIA MASCHILE DI VENTA TECNO / MENS WEAR GOES  
TECHNO  
VIAGGIARE NEL SEGNO DEL DESIGN  
TRAVELING UNDER THE SIGN OF DESIGN
- 165 **cinema**  
RACCONTARE IL PRESENTE / NARRATING THE PRESENT
- 168 **office & contract**  
PROGETTI CHIARI / CLEAR PROJECTS
- 170 **info & tech**  
INTERPRETARE IL MONDO / INTERPRETING THE WORLD  
IL CONTROLLO DEL LUSSO / CONTROLLING LUXURY  
AUDIO E VIDEO SULL'ONDA / AUDIO AND VIDEO ON THE WAVE

#### Inservice

- 191 **traduzioni TRANSLATIONS**
- 206 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**

#### Intopics

---

- 1 **editoriale EDITORIAL**  
DI / BY GILDA BOJARDI

#### Interiors & architecture

---

- genius-loci e colori**  
**GENIUS-LOCI AND COLORS**  
A CURA DI / EDITED BY ANTON ELLA BOISI
- 2 **campagna marchigiana, la casa appoggiata sulla terra**  
**THE MARCHES, A HOUSE RESTING ON THE GROUND**  
PROGETTO DI / DESIGN BY MARCO MERENDI  
FOTO DI / PHOTOS BY ALBERTO FERRERO  
TESTO DI / TEXT BY VIRGINIO BRIATORE
- 12 **côte d'azur, abitare in un'installazione**

**LIVING IN AN INSTALLATION**

PROGETTO E TESTO DI / DESIGN AND TEXT BY PAOLO ROMANO  
FOTO DI / PHOTOS BY ALBERTO FERRERO

**20 corea del sud, apap open school**

PROGETTO DI / DESIGN BY LOT-EK / ADA TOLLA + GIUSEPPE LINGANO

FOTO E TESTO DI / PHOTOS AND TEXT BY SERGIO PIRRONE

**26 hong kong, design institute**

PROGETTO BI / DESIGN BY COLDEFY & ASSOCIATES ARCHITECTS  
URBAN PLANNERS (CAAU)

FOTO E TESTO DI / PHOTOS AND TEXT BY SERGIO PIRRONE

**32 atene, l'hotel con il 'wow factor'**

**ATHENS, THE 'WOW FACTOR' HOTEL**

PROGETTO DI / DESIGN BY HUMBERTO E / AND FERNANDO ACAMPANA

FOTO DI / PHOTOS BY ANDRÉS OTERO

TESTO DI / TEXT BY ALESSANDRO ROCCA

**Insight**

**INarts**

**40 il contagio veneziano / THE VENETIAN CONTAGIÓN**

DI/BYGERMANO CELANT

**INscape**

**48 design ostile / HOSTILE DESIGN**

DI / BI ANDREA BRANZI

**INtoday**

**52 laboratorio berlino / LABORATORY BERLIN**

DI / BI OLIVIA CREMASCOLI

**INdesign**

**INcenter**

**58 arredi vestiti / DRESSED FURNISHINGS**

DI / BY NADIA LIONELLO

FOTO DI / PHOTOS BY PAOLO VECLANI

**64 grafismi / GRAPHIC EFFECTS**

DI / BY NADIA LIONELLO

**INprofile**

**72 matali crasset, progetti omeopatici**

**HOMEOPATHIC PROJECTS**

DI / BY CRISTINA MOROZZI

**INproject**

**78 jean nouvel, ceci n'est pas design**

DI / BY ALESSANDRO ROCCA

**82 il corpo e i suoi oggetti / THE BODY AND ITS OBJECTS**

DI / BY STEFANO CAGGIANO

**INview**

**88 nuovo fai-da-te / NEW DO-IT-YOURSELF**

DI / BY VALENTINA CROCI

**INproduction**

**94 ispirazione meccano / INSPIRED BY MECCANO**

DI / BY KATRIN COSSETA

**INservice**

- 102 traduzioni TRANSLATIONS
- 111 indirizzi FIRMS DIRECTORY  
DI / BY ADALISA UBOLDI

- **Ottagono.** Bologna, (244), ottobre 2011



**Editorial**

- 21 **Dopo il postmoderno**  
Post Post – Modern Aldo Colonetti
- 22 **Dialettica tra territorio e tecnologia**  
The dialectic between place and technology Alessandro Lolli

**Ottagonle**

- 24 **La tecnologia conquista il cuore antico**  
Technology captures an old heart A.L.

**Focus on**

- 36 **Dal masterplan al products design**  
The master plan meets product design Elena Franzoia

**LIVING**

**Retail**

- 82 **Scenari di vendita: un sistema di Segni**  
Selling scenarios: a sign language Valeria M. Lannilli
- 90 **All'insegna di una riconoscibilità pacata**  
All about subtle recognizability E.F.

**Spotlight on**

- 92 **Decor e pattern definiscono gli ambienti**  
Decorations and patterns define spaces Emilia Prevosti
- 96 **Arredo: uno sguardo alla superficie**  
Furnishings: a look at surfaces E.P.
- 100 **Tecnologia applicata ai materiali**  
Technology applied to materials Fabrizio Todeschini

**Products**

- 106 **Serramenti, soluzioni chiave**

Doors: Key solutions

Valentina Fini

**ARCHITECTURE**

**Italian journey**

**126 Giro d'Italia dell'architettura 12. Trentino Atto Adige**

The architectural tour of Italy

A cura di/edited by Giuseppe Scaglione, schede di/texts by Barbara Breda

**128 Tra metropoli dolce e paesaggio**

Where gente metropolis and landscape meet **G.S.**

**167 Fare architettura nelle Alpi**

Making architecture in the Alps

Laura Brugnolli

**RUBRICHEREGULARS**

**8 flash**

**32 design thinking**

**56 blueprint**

**58 sustainability**

**68 à la carte**

**72 events diary**

**76 flash**

**104 furnishings**

**122 showroom shots**

**124 flash**

**174 architecture competitions**

**178 fairs diary**

**180 fairs**

**186 addresses**

**COMPANY PROMO**

**63 Fermoeditore**

**116 Rintal**

**118 Marchetti Illuminazione**

**120 Vimar**

- **Print.** New York, 65(6), diciembre 2011



**INTRODUCTION**

Page 43

**MEET THE JUDGES**

Page 44

<b>FAR WEST</b>	<b>SOUTHWEST</b>	<b>MIDWEST</b>	<b>SOUTH</b>	<b>EAST</b>
	<b>NEW YORK CITY</b>			
Page. 46	Page 78 Page 160	Page 88	Page116	Page 136
Alaska	Arizona	Illinois	Alabama	Connecticut
California	New México	Indiana	Arkansas	Delaware
Colorado	Oklahoma	Iowa	Florida	Maine
Hawaii	Texas	Kansas	Georgia	Maryland
Idaho		Michigan	Kentucky	Massachusetts
Montana		Minnesota	Louisiana	New Hampshire
Nevada		Missouri	Mississippi	New Jersey
Oregon		Nebraska	North Carolina	New York
Utah		North Dakota	South Carolina	Pennsylvania
Washington		Ohio	Tennessee	Rhode Island
Wyoming		South Dakota	Virginia	Vermont
		Wisconsin	West Virginia	Washington, D.C.

**INDEX**

Page 192

**DEPARTMENTS**

**12 CRIT+COMMENTS**

Letters and tweets from readers about our October issue, guest designed by Metahaven

**21 THE BEST ALBUM AND BOOK ART OF THE YEAR**

Douglas Wolk and Claire Lui pick their favorites.

**26 THE YEAR IN IMPRINT**

Highlights from our blog's birth to toddlerhood

**36 THE END OF THE GLUE-POT ERA**

Steven Heller on how technology has remade graphic design. Plus: Helfand, Hoefler, Sagmeister, and more

## Facultad de Economía y Negocios

### Revistas

- **América Economía.** Santiago, (67), noviembre 2011

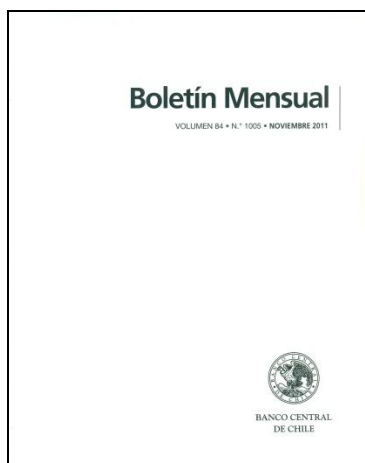


#### SECCIONES

- |     |                            |
|-----|----------------------------|
| 14  | <b>AE.COM</b>              |
| 15  | <b>INDICE</b>              |
| 16  | <b>CARTAS</b>              |
| 18  | <b>MEMO</b>                |
| 20  | <b>EDITORIAL</b>           |
| 21  | <b>PISTAS</b>              |
| 22  | <b>MOVIMIENTOS</b>         |
| 117 | <b>NEGOCIADO Y FIRMADO</b> |
- 
- |    |   |
|----|---|
| 28 | <b>MI PAIS COMO MARCA</b><br>Ranking de imagen país de Future Brand                     |
| 36 | <b>INDUSTRIALES DE ALMA</b><br>Los nuevos pasos de Sigdo Koppers                        |
| 46 | <b>ESPECIAL CIUDADES</b><br>Las mejores ciudades para hacer negocios en América Latina. |
| 40 | <b>CIRUGIA MAYOR</b><br>Los Cambios al sistema de isapres                               |
| 76 | <b>ESPECIAL</b>   |
| 84 | <b>EDUCACION EJECUTIVA</b><br>El foco de las escuelas de negocios                       |
| 92 | <b>¿Qué TAN BUENO?</b><br>EE.UU. dio el vamos al TLC con Colombia                       |
| 94 | <b>SUBE LA ESPUMA</b><br>Se mueve la cerveza en América Latina                          |

- 98 **ENTREVISTA**  
Alicia Bárcena, de la Cepal
- 98 **ESPAÑA APALEADA**  
Crisis en la puerta de Europa
- 100 **EDUCACION MILITAR**  
El olvido de la Escuela de las Américas
- 108 **APPLE SIN JOBS**  
El futuro de la manzana

- **Boletín Mensual.** Santiago, 84(1005), noviembre 2011



**PRESENTACION DE POLITICA MONETARIA**

- 7 Los Flujos de Capital y la Interacción entre la Política Macropudencial y la Política Monetaria.

**REUNIONES DE POLITICA MONETARIA**

- 13 Comunicado de prensa – Reunión de Política Monetaria 15 de noviembre de 2011
- 15 Minuta – Reunión de Política Monetaria 13 de octubre de 2011

**CUENTAS NACIONALES**

- 19 Evolución de la actividad económica en el tercer trimestre del 2011

**BALANZA DE PAGOS Y POSICION DE INVERSION INTERNACIONAL**

- 27 Tercer trimestre del 2011

**CUENTAS NACIONALES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE**

- 39 Resultados del segundo semestre del 2011

**INDICADORES ESTADISTICOS**

- 55 Contenido y naturaleza
- 57 Economía Internacional
- 67 Dinero y banca
- 119 Cuentas nacionales
- 147 Indicadores sectoriales
- 161 Empleo, remuneraciones y demografía
- 175 Finanzas Públicas
- 179 Sector Externo
- 355 Precios

377 Expectativas económicas

**INDICE DE LOS INDICADORES ESTADISTICOS**

383 Índice de los Indicadores Estadísticos

**PUBLICACION DE ESTADISTICAS ECONOMICAS**

390 Fechas programadas de publicaciones

392 Disponibilidad de estadísticas económicas

**PUBLICACIONES RECIENTES DEL BANCO CENTRAL DE CHILE**

- **Capital.** Santiago, (311), octubre-noviembre 2011



Capitalinos	10
Capital.cl	12
Mirada Capital	14
Coffee Break	16-19
Imagen	20
Encuesta	22-34
Opinión: Ricardo Solari	36
El día en que el planeta Mac se detuvo	38-43
Mordisqueando el mito	44-46
Opinión: Dante Contreras	48
Piñer@ jr., tras los pasos de Zuckerberg	50-54
Opinión: Manuel Vicuña	56-57
Johnson's: la trastienda al rescate	58-60
Capital Legal	62-64
Entrevista: Paul Fontaine	66-70
Opinión: Cristóbal Bellolio	72
Opinión: Rodrigo Delaveau	76
Algo huele mal	78-83
Modern family	84-88
Rostros y Rastros	90
Especial Universidades	93-122
Foco Capital	124-135
<b>Guía + Cultura</b>	
Literatura: Fabián Casas	136-138
Cine	140-141



Lectura	142
Entrevista: Luis Gnecco	144-148
TV	150
Arte	152-154
Buena Vida	156
Empresas	158-159
Objeto de culto	162

**PINERA JUNIOR SALTA A LA RED** 50

Cristóbal, el hijo menor del presidente de la República, debuta con Hop.in, una nueva red social que promete cambiar la forma de navegar en la web, que tendrá oficinas en San Francisco y que tiene como socio capitalista nada menos que a Andrés Navarro. Por [Carla Sánchez M.](#)

**ASÍ SE SALVÓ JOHNSON'S** 58

Enfrentada al fantasma de la quiebra por tercera vez en cuatro años, la tienda de los Calderón fue vendida a Cencosud. Un acuerdo familiar y una atractiva oferta posibilitaron el negocio. Aquí, la historia del rescate. Por [Fernando Vega.](#)

**HURACÁN FONTAINE** 66

Se transformó en el nuevo provocador de la economía chilena. Sus batallas por twitter para defender un alza de impuestos a los más ricos le han traído más de un enemigo en la red. Él no se doblega y va por más: que el Estado se haga cargo de las cotizaciones de las rentas más bajas. Por [Catalina Allendes E.](#)

**LO VALLEDOR EN LA MIRA** 78

La feria más grande del país es blanco de varios. El Ministerio Público le sigue los pasos a un comité de empresarios que figuran como sus únicos dueños. Mientras, los grupos económicos más renombrados del país, observan con interés este negocio que mueve más de 400 millones de pesos en efectivo solo en un día. Por [José Pedro de la Carrera.](#)

**ESPECIAL UNIVERSIDADES** 93-122

Hablar de educación hoy no es trivial. Por eso, en este Especial de Universidades 2011 abordamos las discusiones a fondo. El investigador del CEP Harald Beyer analiza los mitos y verdades que esconde el tema del lucro. Mientras, José Joaquín Brunner, Carlos Peña y Andrés Benítez repasan las tres décadas de vida de las universidades privadas, con todos sus pro y sus contra.

**LUIS GNECCO DESLENGUADO** 144

El actor, que acaba de triunfar en la escena teatral de Buenos Aires y protagoniza la producción de HBO Prófugos, se lanza con todo en esta entrevista: critica la ignorancia del medio local, el bajo nivel de las teleseries y programas de humor y explica su apoyo a Pinera. Por [Juan Venegas.](#)

- **Capital.** Santiago, (312), noviembre 2011



Capitalinos	16
Capital.cl	18
Mirada Capital	20
Coffee Break	22-24
Imagen	26
Opinión: Francisco Javier Díaz	28
Entrevista: Richard Branson	30-37
<b>Costanera sur:</b>	
los 13 kilómetros de la discordia	38-42
<b>Opinión:</b>	
Gabriel Sánchez-Zinny	44
Derribando el mito	46-50
<b>Entrevista:</b>	
Víctor Hugo Puchi	51-59
Capital Legal	60-62
<b>Felicidad:</b>	
todos quieren medirla	64-67
<b>Opinión:</b>	
Martín Rodríguez	68
Carlos Meyer y el adiós del Europeo	70-75
Opinión: Sergio Melnick	76
<b>Especial outdoor</b>	
Últimos tesoros de la tierra	80-84
Chile existe	86-92
Los iconos de la aventura	94-100
Realeza todo terreno	102-104
Guía de compras	108-116
Desierto florido en llamas	120-122
Opinión: Fernando Larraín	24
Disco Duro	126-127
Foco Capital	128-137
<b>Guía + Cultura</b>	
Entrevista: Jorge Tacla	138-144
Vino	146
Menú	147

<b>George Harrison según Scorsese</b>	<b>148-150</b>
Buena Vida	<b>152</b>
Televisión	<b>154</b>
De gira con Los Jaivas	<b>156-157</b>
Cine	<b>158</b>
Objeto de Culto	<b>162</b>

**SIN BARRERAS** **46**

Cerca de 100 niños de liceos en toma de Providencia entraron hace dos meses a estudiar en algunos de los colegios de élite. Lejos de los prejuicios, la experiencia de integración ha sido todo un éxito. Por Antonieta de la Fuente.

**LA TRAVESÍA DE PUCHI** **51**

En un recorrido por los canales chilotes, a bordo de su lancha Oria, el presidente de AquaChile habla de su decisión de disminuir su participación en la compañía, de su pelea con la banca, de HidroAysén y del virus ISA. Por Fernando Vega.

**ESPECIAL OUTDOOR** **79**

Los Hoteles más exclusivos de Chile y el mundo para experimentar nuevas sensaciones. Los autos todo terreno que están a la vanguardia del diseño y confort. Las personalidades que marcan la pauta en turismo extremo en el país y los productos más sofisticados que ofrece el mercado. El informe completo. Por Sergio Paz.

**JORGE TACLA Y EL TERROR** **138**

El destacado artista chileno habla de su última muestra en Nueva York, en la que reflexiona sobre los desastres naturales y aquellos causados por el hombre, y en las relaciones en un mundo marcado por la violencia. "El arte puede ser más que una herramienta política", comenta desde Manhattan. Por Jessica Atal.

- **Capital.** Santiago, (313), noviembre-diciembre 2011



**26 FRANCISCO PEREZ MACKENNA: SIN ANESTESIA**

El ejecutivo top del grupo Kuksic analiza en esta entrevista el movimiento de los indignados, el conflicto estudiantil y la inminente alza de impuestos. "Es una ilusión creer que a través de más impuestos se arreglan los problemas", dispara el gerente general de Quiñenco. **Por Carla Sánchez**

**34 PLATA SUCIA**

Las anunciadas formalizaciones por lavado de dinero contra los ex ejecutivos de La Polar son solo una parte de los más de 525 casos de blanqueo de capitales que se han reportado en el país este año. Si todo sigue así, 2011 podría quedar marcado como el año record del lavado en el país. **Por Fernando Vega**

**50 DE QUIEN ES LA PELOTA**

El alza desmedida de las acciones de Azul Azul en las últimas semanas tiene hartado de fanática comprando para hacerse parte de los últimos triunfos del club. Pero también bastante de estrategia de los principales accionistas, que ya preparan la cancha para hacer frente a las próximas elecciones de abril. **Por Catalina Allendes E.**

**116 LAS LECCIONES DE UN ADELANTADO**

Pablo Morandé repasa su trayectoria, marcada por su labor como precursores de nuevos valles y de algunos de los mejores y más populares vinos nacionales. Un recorrido no exento de tropiezos, pero colmado de hallazgos. **Por Marcelo Soto.**

**158 HISTORIAS DE CINE ARTE**

La ruta de los cine arte está coja. Después de cuatro décadas de existencia, el cine Tobalaba cerró sus puertas. ¿Seguirán los demás el mismo camino? Aquí los directores del Normandie, Arte Alameda y Biógrafo cuentan cuales son las fortalezas y estrategias que hacen que estos cines no desaparezcan con el tiempo. **Por María José Salas.**

- **Economist, The.** London, 400(8755), octubre 2011



The world this week

Leaders

**Investing during a crisis**

Nowhere to hide

**Ukraine and the West**

Oranges are not the only fruit

**Trade with China**

And now, protectionism

**Civil war, famine and piracy in Somalia**

Don't aim too high

**Solar power**

Subsidies and scandal

**Letters**

On Samsung, Palestine, the ITU, utilitarianism, Russia, Steve Jobs, oxymorons

**Briefing**

**Women and the Arab awakening**

Now is the time

**United States**

**The Republican race**

Raising Cain

**America and Iran**

A bomb plot in Washington, DC?

**Air quality regulations**

Don't hold your breath

**Unmarried black women**

Down oro ut

**The Senate**

Rules of engagement

**China and Jobs**

Who's afraid of the dragon?

**Ornithology**

Dead or alive?

**Lexington**

Romney's foreign policy

**The Americas**

**Central American justice**

Parachuting in the prosecutors

**Haiti and the UN**

Mission fatigue

**Asia**

**Pakistan and America**

To the bitter end

**Polio in Pakistan**

Paralysis

**Thailand's government**

Swept away

**Social housing in China**

No way home

**South Korean mega-churches**

For god and country

**Banyan**

Myanmar's taste of freedom

**Middle east and Africa**

**Somalia's woes**

Hope on four legs

**The Mo Ibrahim award**

Just desserts

**Liberia at the polls**

A Swedish October surprise  
**Israel and Palestine**  
Prisioner Exchange rates  
**American visas for Iraqis**  
Lost in translation  
**Egypt's politics**  
Uncomfortably polarisedf

#### Europe

**Ukraine and Rusia**  
Yulia Tymoshenko's trials  
**The Balkans and Europe**  
The pull of Brussels  
**Turkey and Europe**  
An uncertain path  
**Slovakia and the euro**  
Radicova's lament  
**France's suburbs**  
From Clichy to cliché  
**A German army museum**  
No guts. No glory  
**Charlemagne**  
Weak France, strong Germany

#### Britain

**Liam Fox in trouble**  
Gone away!  
**Shuffling mandarins**  
Goodbye to GOD  
**Royal succession**  
Equality and the monarchy  
**Bagehot**  
Of foreigners and families

#### International

**Tax havens**  
Trouble island  
**Cybercrime**  
Measuring the black web

#### Briefing

**Business education**  
Trouble in the middle  
**Which MBA?**  
The top thirty

#### Business

**Solar power**  
A painful eclipse  
**Branding Japan**  
We're cool, really

**European gas**

Pipeline pressures

RIM and its troubles

Blasted Blackberries

Law firms

Homebodies rule

Pepsi

The case for a break-up

Schumpeter

Mickey Mouse governance

**Briefing**

Asset returns

I wouldn't start from here

**Finance and economics**

Insider trading

Tipping the scales

Buttonwood

Pension-plan problems

Recapitalising Europe's Banks

Cushion calculations

Fighting financial crisis

What if Lehman happened again?

Chinese Banks

The A-share team

Economics focus

The Nobel prize

**Science and technology**

Electromagnetic weapons

Frying tonight

The genetics of happiness

Transporter of delight

Climate and the solar cycle

Chilling out in the Winter sun

**Books and arts**

Homer's "Iliad"

Winged words

Jeffrey Eugenides

To have and to hold

Sonia Gandhi

Strongwoman in a sari

Ernest Hemingway's boat

The old man and the sea

**Business books quarterly**

High-beta rich

The volatility of modern wealth

Extreme money

More luck than judgment  
Amazon worldwide bestsellers  
Making money out of the crisis  
Mortgage finance  
Greed and ambition

Obituary

Dan Warren and Fred Shuttlesworth  
Fighters for desegregation

Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus closer looks at newspapers and Exchange-rate forecasts

- **Economist, The.** London, 400(8756), octubre 2011



The world this week

Leaders

Capitalism and its critics  
Rage against the machine  
Business in India  
Building India Inc  
Argentina's presidential election  
The widow takes it all  
The euro crisis  
Time for Super Mario  
World population  
Now we are seven billion  
China's economy  
Afraid of a bump

Letters

On New York's courts, Cyprus, Mexico, Dennis Ritchie, the euro, Manchu, New Orleans



**Briefing**

**Demography**

A tale of three islands

**United States**

**Detroit**

Days of hope

**Other shrinking cities**

Smaller is more beautiful

**Campaign funds**

A PACket of money

**Chicago's budget**

Reality bites

**Public services**

Rubbish competition

**Electoral reform**

Second choice or second-class?

**Clean power**

Back to basics

**Lexington**

Revisiting the Hoover Dam

**The Americas**

**Argentina's election**

Flying solo

**Pollution in Brazil**

The silvery Tietê

**Asia**

**Australian politics**

Withered of Oz

**Japan After the tsunami**

Old habits die hard

**Caste in India**

Touchable

**An election in Kyrgyzstan**

Bridging the divide

**South Korean employments**

Gladder to be gay

**Banyan**

Containing China?

**Middle East and Africa**

**Libya's liberation**

The colonel is caught

**Tunisia's election**

The Islamist conundrum

**Jordan and its king**

Floundering

**Hamas after the prisoner swap**

The Islamists reap a reward

**Special report: Business in India**

**Adventures in capitalism**

After page 60

**Europe**

---

**French politics**

Sauce Hollandaise

**German politics**

Daylight piracy

**Portugal and the euro**

In the mire

**Ireland and the euro**

Pig no more?

**Italy's prime minister**

Down, but not out

**Gays in Turkey**

Not wanted

**Charlemagne**

Wake up, euro zone

---

**Britain**

**The future of the British army**

On the defensive

**Cambridge gets a new chancellor**

Chancing it

**After Foxgate**

Ministers v mandarins

**Fuel bills**

Trouble turning up the heat

**Bagehot**

Right but wrong-headed

---

**International**

**Anti-capitalist protests**

Not quite together

**Maoists and Wall Street**

Long march, longer memories

**Cheating in sport**

Onedownmanship

---

**Business**

**Pointless regulations**

It's a jungle out there

**Corporate governance in Japan**

Olympian depths

**Chinese art buyers**

The new Medicis

**The economics of Groupon**

Cursed by copycats

**Discovering musical talent**

More stars, less money

**Schumpeter**

The art of selling

---

**Finance and economics**

**China's economy**

Hitting the kerb

**Shorting bans**

Europe's new dress code

**Wall Street results**

Darkness visible

**Buttonwood**

Slow finance

**Argentina's debt default**

Gauchos and gadflies  
Economics focus  
Social unrest

**Briefing**

**The European Central Bank**

Ready for the ruck?

**Science and technology**

**Climate change**

The heat is on

**Facial monitoring**

The all-telling eye

**Malaria**

Not swatted yet

**Books and arts**

**Deng Xiaoping's legacy**

The great stabiliser

**Death and mourning**

The end of the line

**The Man Booker prize**

The fine print

**Foreign interventions**

When to hold and when to fold

**The meaning of food**

Eat this book

**New cinema**

The cradle will rock

**New fiction**

A magical mystery tour

**Obituary**

**Muammar Qaddafi**

The desert fox

**Economic and financial indicators**

- **Economist, The.** London, 401(8757), octubre-noviembre 2011



#### The world this week

##### Leaders

##### Economic crisis

Europe's rescue plan

##### The Arab world

Crescent moon, waning West

##### The Tories and Europe

Oh grow up

##### Student loans

The indebted ones

##### Mind-reading

The terrible truth

##### Letters

On Guatemala, Myanmar, Occupy Wall Street, black women, Iran

##### Briefing

##### The euro deal

No big bazooka

##### United States

##### The presidential race

The craze for flat taxes

##### The Louisiana governor's race

Bobby laps the field

##### Clean energy in California

On its own sunny path

##### The new housing-relief plan

Underwater rescue

##### Good food and bad

Just deserts

##### Harrisburg's bankruptcy

Money up in smoke

##### Protecting forests

The road not bulldozed

##### Lexington

No satisfaction, no resignation

#### The Americas

##### Education in Chile

The fraught politics of the classroom

##### Inflation in Brazil

Blurring the mandate

##### Corruption in Quebec

Digging deeper

##### The Latinobarómetro poll

The discontents of progress

#### Asia

##### Food safety in China

In the gutter

##### Unpaid wages in China

Can't pay, won't pay

##### A mayoral race in Seoul

Shake-up in the capital

##### Japan's free-trade dilemma

Yes, it should

##### Afghanistan's neighbours

Jaw-jaw?

##### Rugby and politics

A bounce in New Zealand?

##### Banyan

Season of cheer in Kashmir

#### Middle East and Africa

##### Tunisia's general election

Islamists win

##### Libya after Qaddafi

A new timetable

##### The Saudi succession

Time for the young

##### Iraq and America

Please get out

##### Syria's army defectors

Cracks in the army

##### Kenya invades Somalia

A big gamble

##### South Africa's opposition

Getting blacker?

#### Europe

##### German politics

The country of "no"

##### Terrorism in Spain

The war is over

##### Italy's government

Hands off our pensioni

##### Turkey and the Kurds

Deadly tremors

##### Northern Kosovo

Blocked

##### Charlemagne

A tale of two Italians

**Britain**

**The City of London**

Banged about

Austerity luxury

Some enchanted teatime

The EU referendum vote

While Rome burns

Bagehot

The question of referendums

**International**

**Religion and economics**

Holy relevance

Islamic televangelists

Holy smoke

Citizen lawmaking

Government by (all) the people

Corruption

Grand schemes

**Business**

**The oil business**

Big Oil's bigger brothers

Chevrolet's centenary

From 0 to 100

The Olympus scandal

Three questions

China's environment

Taxing times ahead

Health care in America

Insurers get bigger

Branson, Missouri

The Bay Area, with banjos

Nokia's new phones

Not drowning, but waving

IBM's new boss

Steady as she goes

Schumpeter

What should Wall Street do?

**Finance and economics**

**Student loans in America**

A debt mountain

Buttonwood

A farmland boom

Indian insurance

Rogue agents

Rajat Gupta

Another trial

Japanese investors

Mrs Watanopportunity

Climatebonds

A dull shade of green

Economics focus

Rules and jobs

**Briefing**

Hedge funds in Asia

The crocodiles are coming

Science and technology

Reading the brain

Mind-goggling

Pollution and evolution

Waters of change

The X Prize Foundation

Now count to a hundred

Books and arts

Islamic galleries at the Met

Centuries of glory

Steve Jobs

Insanely great

Human decision-making

Not so Smart now

The Opium Wars

Be careful what you wish for

Diana Athill's letters

Dear Edward

A book of firsts

Hucksters and pioneers

Economic and financial indicators

Statistics on 41 economies, stockmarkets and commodities prices, plus a closer look at trade

Obituary

Laura Pollan

Gladioli for freedom

- **Economist, The.** London, 401(8759), noviembre 2011



The world this week

Leaders

Italy and the euro zone

That's all, folks  
America's deficit  
Large it up  
Airline alliances  
Open the skies  
The Middle East  
Confronting Irán  
Elected mayors  
Big cities, small plans

#### Letters

On population growth, the Nobel peace prize, Edward Lear, Chinese texts, business in India, weather and economics, blondes, mind-reading

#### Briefing

Berlusconi's departure  
Addio Silvio  
Europe's debt crisis  
Rushing for the exits  
Italy's economy  
That sinking feeling

#### United States

The politics of the South  
Hunting for votes  
Ohio's referendum Kasich gets a black eye  
The supercommittee  
Hints of a deal or a false dawn?  
Christmas trees  
A tax too far  
Philadelphia's mayor  
Michael, more  
Herman Cain  
Anonymous no Longer  
Water in Texas  
The thirsty road ahead  
California's pensions  
Not so retiring  
Lexington  
The elusive progressive majority

#### The Americas

Security in Colombia  
Top dog down  
Cuban business  
A risky venture  
Human rights in México  
Friendly fire

#### Asia

China and Tibet  
No mercy  
Imran Khan  
Second coming  
Afghanistan and the Taliban  
Collateral damage  
Asia-Pacific trade  
Dreams and realities



**South-East Asian summitry**

The happening place

Banyan

One dam thing after another

**Middle East and Africa**

Iran and Israel

War of nerves

Libya and its allies

All too friendly

Chad, Mali and Niger

Just deserts

Egypt's military leaders

Not doing well

Africa's amputees

Taking part

Nigerian politics

Groping forwards

**Special report: Europe and its currency**

Staring into the abyss

After page 56

**Europe**

Germany's economy

A case of the sniffles

Greece

Tomorrow and tomorrow

New sin ex-Yugoslavia

Broadcasting to the Balkans

France's public finances

The belt-tightener-in-chief

Azerbaijan

How to spend it

Nagorno-Karabakh

Conflict on ice

Charlemagne

Europe against the people?

**Britain**

Reforming local government

The mayors show

Uncontrolled borders

Waving them in

London 2012

Fun and games

Cheap toys

Buy early, buy often

Bagehot

Why Britain has centrist politics

**International**

International marriage

Herr and Madame, Señor and Mrs

**Business**

State capitalism in China

Of emperors and kings

**Big ships**

Economies of sea le made steel

**Diamonds**

Anglo buys De Beers

**The Oppenheims**

Swapping gems for cash

**Sexual harassment**

Nasty, but rarer

**The Olympus scandal**

Big trouble in Tokyo

**Airline alliances**

The airmiles-high clubs

**Dynegy**

Avery odd bankruptcy

**Schumpeter**

Why firms go green

**Briefing****South Korea's economy**

What do you do when you reach the top?

**Finance and economies****The euro crisis and emerging markets**

Bringing it all back home

**Buttonwood**

The EU shoots the messenger

**Too big to fail**

Fright simulator

**Networking and pay**

Women do worse

**Rice**

The impact of Thailand's floods

**Private equity**

Fee high so dumb

**Economies focus**

The world's current-account surplus

**Science and technology****What ate dinosaurs?**

Old crocs

**Astronomy**

Throwing money into space

**What dinosaurs ate**

The belly of the beast

**Asteroid 2005-YU55**

A cosmic near-miss

**The Rorschach test**

A few blots in the copybook

**Books and arts****The cold war**

George Kennan, a life

**Russia and the West**

Slip and slide

**Jim Thompson**

America's way of war

**Jeffrey Sachs**

Turning his eye on home

Leonardo in London

Deciphering the da Vinci code  
American art  
From Walmart to wall art

Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at global business confidence

Obituary

Philip Gould  
Architect of New Labour

- **Gestion.** Santiago, 35(422), octubre 2011



**12 EMPRENEDORES**

**Inyectando Energía Limpia a Chile**

Iniciativas que aprovechan las ventajas naturales a lo largo del país buscan ayudar a alcanzar la meta de tener un 20% de ERNC en Chile, o simplemente satisfacer las demandas de sus clientes, a través de proyectos de parques eólicos, paneles solares y centrales de pasada.

**18 CAPITAL HUMANO GERENTES GANAN 35% MAS QUE PARES DE OTROS SECTORES**

**Escasez de Profesionales Seguirá Impulsando Remuneraciones en Minería**

De acuerdo a especialistas, un geólogo con dos años de experiencia recibe \$4 millones bruto de remuneración, mientras que ya con 5 años de carrera laboral sus rentas se empujan por sobre los \$10 millones.

**22 MARKETING & PUBLICIDAD EDUARDO FERNANDEZ, PRESIDENTE DE ACHAP**

**"Centrar la Comunicación Sólo en Precios y Descuentos Deteriora el Valor de Marca"**

Si algo define la revolución digital a la que nos enfrentamos es que la gente comparte, pero comparte si es bueno lo que le llega. Y las marcas pueden ser parte de este fenómeno, explica el recién asumido presidente de ACHAP.

**24 PATRIMONIO PERSONAL**

**Dónde les Conviene Invertir a los Profesionales Sub-35**

Este segmento cuenta con fértiles alternativas de mercado para que, apostando al riesgo y a inversiones menos tradicionales, vean incrementado su capital a largo plazo.

**28 PERFIL**

**Lionel Kaufmann y la Sucesión en el Grupo Familiar**

De 34 años de edad, este ingeniero comercial de la Universidad de los Andes es parte de la tercera generación de la familia Kaufmann en Chile y lleva un quinquenio trabajando al interior del grupo empresarial.

**34 RANKING EN LO QUE VA DEL AÑO**

**Patrimonio Bursátil de Acciones Latinoamericanas**

**Ha caído US\$529.292 Millones**

Eso equivale a una reducción de US\$529.242 millones, sumando US\$2.409.064 millones comparado con los US\$2.938.306 millones en que cerró 2010.

**38 GESTION LEGAL**

**Proponen Mejoras en Procedimientos Sanitarios de Acuicultura Para Evitar Fantasma del ISA**

La iniciativa modifica normas sanitarias y de ordenamiento territorial concesiones de acuicultura.

**39 ECONOMIA**

**Coeymans Advierte: No Nos Vaya a Pasar un Transantiago Tributario**

El economista de la Universidad Católica se refirió a los alcances de una discusión sobre modificaciones impositivas en el país. También opina sobre la situación financiera en Europa y los lineamientos que debiera tener el plan de contingencia preparado por el Gobierno.

**42 MARCA MUNDIAL**

**Pepsi: Desde una Farmacia en 1898 al Éxito Publicitario Global**

Más de 110 años marcan la historia de un líquido eminentemente estadounidense, cuyo vínculo con la cultura "americana" ha sido el motor de sus conquistas a nivel mundial.

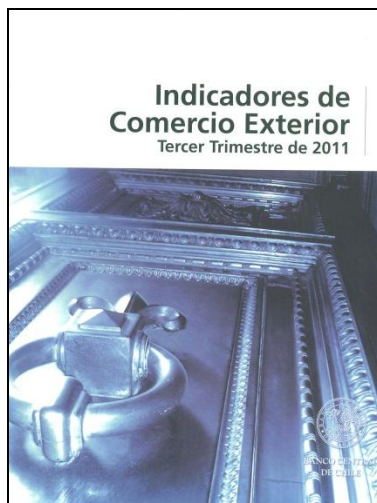
**45 TIEMPO LIBRE RUNNING**

**Libertad de Movimiento**

No es un deporte nuevo entre los empresarios, ejecutivos y autoridades, pero sí año a año crece el número de adeptos que a poco andar ya no están dispuestos a dejarlo.

**48 INDICE DE EMPRESAS Y PERSONAS**

- **Indicadores de Comercio Exterior.** Santiago, 3º Trimestre 2011



	<b>RESUMEN DEL COMERCIO EXTERIOR</b>	<b>5</b>
<b>II</b>	<b>ESTUDIO</b>	<b>9</b>
	Exportación del sector Minero	11
<b>III</b>	<b>ESTADISTICAS DE COMERCIO EXTERIOR CLASIFICADAS POR PRODUCTO</b>	<b>23</b>
	Exportaciones	25
	Exportaciones de Chile Clasificadas de acuerdo con la CUCI	27
	Exportaciones de Chile Clasificadas de acuerdo con la CIU	28
	Exportación de los principales productos clasificados de acuerdo con la CIU	29
	Principales productos exportados por Chile	49
	Importaciones	55
	Importaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CUCI	57
	Importaciones de Chile clasificadas de acuerdo con la CIU	58
	Importación de los principales productos clasificados de acuerdo con la CIU	59
	Principales productos importados por Chile	97
<b>IV</b>	<b>ESTADISTICAS DE COMERCIO EXTERIOR CLASIFICADAS POR DESTINO/ORIGEN</b>	<b>103</b>
	Exportaciones de Chile clasificadas por país de destino	105
	Importaciones de Chile clasificadas por país de origen	106
	Principales países de destino de las exportaciones de Chile	107
	Principales países de origen de las importaciones de Chile	108
	Principales productos exportados e importados, por continente y país	109
	América	111
	Europa	147
	Asia	207
	África	239
	Oceanía	247
	<b>FUENTES DE INFORMACION</b>	<b>253</b>

- **Publismark.** Santiago, (255), octubre 2011



**Mercado**  
**Automóviles 2012**  
**NO PARAN**

6

Una nueva y amplia gama de vehículos ofrecen las marcas presentes en el mercado nacional, tanto en características técnicas como en precios, a sus demandantes clientes chilenos. Y es que este público compra. Este año se prevé que las ventas del sector alcanzarán las 340 mil unidades aproximadamente, que implicarían un crecimiento de 17%. Y si bien 2012 vendría más lento, por la desaceleración de la economía mundial, las marcas confían en que no se detendrán.

**Entrevista**  
**Fabio Toledo, vicepresidente de marketing de Nextel**  
**LLEGA LA NUEVA FORMA DE COMUNICAR**

14

Con su exclusiva tecnología push – to - talk (PTT) y énfasis en el servicio al cliente - buscando mejorar donde otros fallan, la compañía estadounidense se apronta a irrumpir en el mercado de la telefonía móvil, diferenciándose de la competencia y buscando replicar la exitosa incursión en otros países de la región. Un conocedor de ello es el vicepresidente de marketing, Fabio Toledo, quien antes trabajó durante 10 años en Nextel Brasil.

**Medios**  
**Radios**  
**FIRMES EN EL DIAL**

24

Análisis más o menos, las cuatro radios informativas aparecen siempre en los primeros lugares del ranking de audiencia en el segmento ABC1. En las emisoras concuerdan en que 2010 y 2011 han sido años extremadamente noticiosos, pero indican que no es un fenómeno nuevo en los casi cien años de vida de este medio. Las nuevas tecnologías potencian el alcance e influencia de las radios informativas, que cada día son escuchadas por más gente y sin límites físicos.

**Mercado**  
**Wellness**  
**EL BIENESTAR ES RENTABLE**

28

Cultivar el espíritu, cuidar el planeta y nuestro cuerpo es un negocio muy conveniente para los que han sabido traducir esos deseos en productos y servicios que son cada vez más demandados. Un ejemplo son los Medical SPA, que combinan tratamientos médicos con la relajación, en ambientes naturales que son inspiradores. Una

tendencia que partió en Europa y que hoy es cada vez más fuerte en mercados como el chileno.

**Mercado**

**Yogur premium**

**QUIEN DA MAS**

**34**

Definido como un alimento sano y rico, este lácteo se diversifica y enriquece cada día más, hasta llegar a versiones premium. Los productores conquistan al público femenino con propiedades para una mejor digestión y equilibrio alimenticio, mientras que incorporan ingredientes como frutas, chocolates, cremas, salsas y otras exquisiteces, para llegar a los consumidores que quieren combinar la "indulgencia" con una buena nutrición.

**Tecnología**

**Juegos móviles**

**CON ALMA DE NIÑO**

**46**

Son juegos casuales para matar el tiempo en la fila del banco o antes de una reunión. Generan miles de descargas para las tiendas de aplicaciones y se esparcen como espuma por las redes sociales.

**Entrevista**

**Tomás Dittborn, socio de Dittborn y Unzueta, MKTG Best agencia**

**"SOMOS DESAFIO-ADICTOS"**

**48**

A punto de cumplir 20 años, Dittborn y Unzueta fue reconocida con el premio MKTG Best en la categoría agencia de publicidad. Una distinción que les llega cuando están en el top del ranking por facturación, con una envidiable cartera de clientes, con varios Effie y Gran Effie a su haber, y con resultados tan notables como el resurgimiento de la marca Unimarc. Su director y socio, Tomás Dittborn, atribuye el éxito a la pasión publicitaria que los mueve, la "adicción" al desafío y la vocación por el trabajo bien hecho.

**Scanner**

**OH! Publicidad**

**MAS QUE SORPRENDER**

**54**

En poco tiempo, esta joven agencia ha logrado abrirse paso en el competitivo mercado local, acumulando ya valiosa experiencia junto a marcas de peso. Su origen estuvo en la vía pública, donde la necesidad de sorprender a los transeúntes justifica el exclamativo nombre de esta casa publicitaria.

**Internacional**

**Industria de tecnologías de la información**

**APPLE D.J. (DESPUES DE JOBS)**

**54**

Tras la desaparición de la mítica figura de Steve Jobs, cofundador y CEO de Apple durante los últimos 14 años, muchos se preguntan si la empresa logrará mantenerse como un icono que trasciende la industria y si seguirá siendo una de las compañías con mayor capitalización bursátil del mundo.

**Secciones**

**Editorial**

**5**

**Destacamos en Publicidad**

**12**

**Gente de Marketing**

**18**

**Misceláneas**

**40**

**Ferias, cursos y seminarios**

**60**

Libros	62
Cartas	64
Columna de Franca guerrero	66

- **Trend Management.** Santiago, 13(8), noviembre 2011



## ENERGÍA

Por: Javier a Moraga

### 14 Diversificar la matriz, esa es la clave

El gran desafío de Chile es diversificar su matriz energética para lograr una estabilidad en el sistema. Tanto las autoridades como los expertos están trabajando en ello. Todo para que de aquí al 2020 nos podamos convertir en un país desarrollado.

### 18 Desafíos energéticos

El Ministro de Energía Rodrigo Álvarez y su staff trabajan intensamente definiendo las políticas energéticas para las, próximas décadas. La tarea no es fácil, pero es relevante si Chile quiere apostar por ser en el futuro un país desarrollado.

### 22 Hay que evaluar la energía nuclear

Fernando Agüero, Presidente del Colegio de Ingenieros hace un diagnóstico positivo de la energía hidroeléctrica, la energía no convencional y la nuclear para Chile. Sin embargo, el presidente del Colegio de Ingenieros dice que hay que actuar rápido y no quedarse dormido en los laureles-

## ENERGÍA TERMOELÉCTRICA

Por: Rafael Fuentealba

### 30 Somos testigos del to be or not to be de las termoeléctricas

Hay definiciones estratégicas que deberán ser resueltas en breve, para evitar el retraso de proyectos importantes que están en proceso de evaluación y que podrían hacerla diferencia como país.

### 34 Gestión ambiental no es pararla máquina

Ricardo Irrázaval, Subsecretario del Ministerio del Medio Ambiente:  
Si uno analiza lo que son las termoeléctricas y sus impactos ambientales, gran parte de ellos tienen que ver con emisiones a la atmósfera y con las descargas al medio



marino y el aumento de su temperatura.

**38 Las cuatro hermanas de la Energía Térmica Chilena**

La decisión estratégica del Estado consistió en aprovecharla ventaja comparativa de las aguas, lo que implicó que en las tres décadas siguientes a la formación de Endesa, se constituyeran las grandes hidroeléctricas que definieron el perfil del abastecimiento en la zona central y sur del país.

**44 Hay un disenso sobre cuál es el modelo energético**

Alejandro Jadresic, Ex ministro y Presidente de la Comisión Nacional de Energía:  
Lo que uno percibe es que hay un disenso sobre cuál es el modelo energético y eso entraba de alguna manera el desarrollo de nuevas inversiones.

**48 Lo más importante es que la matriz sea diversificada**

Luis Felipe Cerón, Gerente General de AES Gener: Chile tiene pocos recursos energéticos, por eso hay que sacarles partido a los que tenemos y el resto será importado.

**52 Es un buen síntoma que en Chile se discuta sobre energía**

René Muga, Gerente General de la Asociación de Generadoras: Más que hablar de diferencias y tecnologías, lo importante es ver dónde están los desafíos comunes para la industria.

## ENERGÍA HIDROELÉCTRICA

Por: Romanet Montoya

**56 Historia de la Energía Hidroeléctrica**

Los primeros antecedentes sobre el aprovechamiento de la energía que genera el agua se remontan a los antiguos romanos y griegos quienes utilizaban ruedas hidráulicas para moler trigo.

**58 Descripción y diferenciación de Centrales Hidroeléctricas**

En nuestro país, según el régimen de flujo y el tipo de embalse las centrales pueden clasificarse en centrales de agua fluyente o pasada, centrales de embalse o reserva y minicentrales

**60 Proyectos Hidroeléctricos que están generando debate en el país**

En nuestro país son varios los proyectos hidroeléctricos que están en etapa de tramitación ambiental y que han generado un debate público debido a su eventual impacto al ecosistema. De éstos, los más controvertidos por el nivel de rechazo que han recibido, especialmente por los habitantes de sus zonas aledañas y organizaciones ecologistas, son Alto Maipo, Maqueo, Alto Achibueno e Hidroaysén.

**62 Hidroaysén: ¿Será o no será?**

El ex director ejecutivo de TVN, Daniel Fernández, quien lidera hoy el proyecto de HidroAysén en Chile, reconoce que en un primer momento hubo problemas comunicacionales.

**68 Dardos contra Hidroaysén**

Director Ejecutivo de Green Peace Chile Matías Asun: Hidroaysén es malo para la biodiversidad y para la conservación, con efectos sobre la Patagonia, su economía y su comunidad.

## ENERGIAS RENOVABLES

Por: Paula Arenas

**70 Búsqueda constante-Resultados Sorprendentes**

Los combustibles fósiles utilizados hasta el momento son limitados y la generación de energía es cada vez más costosa. Al mismo tiempo, la demanda de energía en Chile y el mundo aumenta de forma cada vez más acelerada.

**78 Cuando los Residuos Naturales son Valiosos**

Se denomina biomasa a todo aquel combustible renovable de origen animal o vegetal, lo que incluye el aprovechamiento de residuos forestales o residuos agrícolas.

**79 Contribución de ARAUCO al desarrollo de la BIOMASA**

Charles Kimber, Gerente de Asuntos Corporativos y Comerciales de Arauco: Desde hace más de 20 años ARAUCO ha tomado la decisión estratégica de incorporar las energías renovables, en particular la biomasa, como uno de los ejes de su negocio.

**80 Inversión en energías limpias a nivel mundial: China lleva la delantera**

A nivel mundial, según cifras de 2010, el sector de las energías renovables atrajo capitales por US\$243.000 millones, lo que supone un incremento del 30% en relación a 2009 y del 630% en relación con 2004. Y es que, los países desarrollados avanzan con paso firme hacia un aprovechamiento de las energías renovables serio y sustentable.

**84 Energía limpia y renovable: Desafíos para que 'prenda' en Chile**

Carolina Galleguillos de ACERA: El desarrollo de las energías renovables requiere, necesariamente, ser impulsado por una normativa que otorgue seguridad a los desarrolladores. Así lo asegura Carolina Galleguillos gerente general de la Asociación de Energías Renovables (Acera), quien explica que la inserción de las energías renovables en el escenario local ha tenido diferentes etapas.

**88 Nuestro desafío es generar soluciones energéticas eficientes y limpias, acordes a las necesidades globales actuales**

Julio Vidal, Subgerente de Marketing, Servicio al Cliente e Innovación de Abastible

**ENERGÍA NUCLEAR**

Por: Daniel Trujillo

**90 Tan lejos, tan cerca**

Los especialistas coinciden en que una cosa es el manejo político, de cara a la popularidad de las medidas que se anuncian, y otra distinta los argumentos técnicos. En este sentido y a pesar de lo que la actividad sísmica quiera opinar, la generación nucleoelectrónica no ha jugado aún sus últimas cartas en nuestro país.

**94 La amenaza Fantasma**

Es el gran pero, capaz de timbrar con un enorme "no" hasta al más bien pensado proyecto energético.

Por sólidos serios y sobre todo abundantes que sean los argumentos a favor de la energía nuclear, la simple mención de esta palabra-el nombre de un pueblo Ucrania-inclina la balanza. El debate se caldea, se pierden las composturas, se pudre todo. Esa palabra es "Chernobyl".

**100 Mirando por la ventana**

Una treintena de países obtienen parte de su energía mediante centrales nucleares. Se trata de un grupo exclusivo al que no basta con querer ingresar. Chile ha coqueteado con la idea, más por necesidad que por convicción. Y continúa indeciso observando el estado de la núcleo-electricidad en el mundo, después del desastre de la central japonesa de Fukushima.

**104 La vía chilena**

Una cosa es segura: Chile puede darse el lujo hoy de descartar la energía nuclear. Pero mañana, no se sabe. Esto explica en gran medida el cambiante accionar que han tenido los últimos gobiernos respecto al tema.

**106 La opción nuclear sigue vigente para Chile**

Anatole Gubin, empresario: Es uno de los responsables de que la opción nuclear fuera seriamente considerada durante los últimos años en el país. Asociada con la compañía rusa Itermash, su empresa ha realizado estudios sobre los riesgos de esta tecnología en nuestro territorio y descarta que el terremoto de 2110 y el desastre de Fukushima signifiquen que las puertas se cierren. Todo lo contrario.

## ENERGIAS

Por: Rodrigo Durán

### 110 El Futuro de la Energía

El modelo de desarrollo energético actual, basado en el petróleo, podría tener sus días contados. La aparición y desarrollo de energías alternativas parece ser la solución.

¿O el hidrógeno?

### 116 Probablemente nuestro modelo jurídico energético deba ser revisado

María Paz de la Cruz, Directora Ejecutiva del Centro de Energías Renovables:

La política energética del Gobierno no apunta a tres ejes fundamentales:

Seguridad, precios competitivos y sustentabilidad ambiental. Las energías renovables no convencionales pueden ser un aporte importante para nuestra matriz en el medio y largo plazo; pero antes se requiere generar condiciones para que éstas se puedan desarrollar de manera competitiva.

### 118 Chile: Las dudas de un desarrollo energético sustentable

El anuncio gubernamental de que Chile necesita doblar su actual producción de energía en los próximos diez años, obliga a una decisión crucial: determinar el modelo energético que permitirá al país sostener los estándares de su desarrollo futuro.

El Gobierno, el mercado, los empresarios, los parlamentarios y los ambientalistas dicen que hay que cambiar de estrategia, que la actual no se sostiene más. Pero hay tantas cifras y visiones dando vueltas, que la decisión final no se avizora exenta de polémicas.

### 124 La Agencia Chilena de Eficiencia Energética está muy, muy al debe

Roberto Román, Académico e investigador en el área de ERNC: Cerca del 90 por ciento del desarrollo en investigación, formación de capital humano y proyectos de investigación generados en los últimos 50 años, han surgido en las Universidades.

### 126 Emprendiendo Vuelo

Sé-ha hablado en extenso sobre las dificultades que tienen los emprendedores en energías renovables no convencionales para llevar a buen puerto sus proyectos. Problemas de acceso a financiamiento, altas inversiones que se recuperan en plazos mayores a las de las energías tradicionales y los vaivenes propios de energías que dependen de la buena voluntad de la tierra.

No obstante en los últimos años hay muchos que se han atrevido y los resultados saltan a la vista.

### 128 No existen condiciones de competencia adecuadas para el ingreso de proyectos de ERNC

José Ignacio Escobar, Vicepresidente Ejecutivo de ACERA: Actualmente sólo contamos con 600 MW de ERNC operando en Chile, que representan menos del 3% del total de generación eléctrica, y existen aproximadamente 4.000 MW en proyectos para ser construidos antes del 2020 por empresas de clase mundial dispuestas a hacerlas inversiones.

## Facultad de Educación y Humanidades

### Libros

- **Narración oral y niños : una alegría para siempre.** Beuchat R., Cecilia. Santiago : Ediciones Universidad Católica de Chile, 2011. 250 p. : il.
- **Enseñar a aprender : desarrollo de capacidades - destrezas en el aula.** Loo Corey, Claudio. Santiago : Conocimiento, 2009. 168 p.
- **Cuentos de Canterbury.** Chaucer, Geoffrey. Madrid : Cátedra, 2009. 647 p.
- **El héroe de las mil caras : psicoanálisis del mito.** Campbell, Joseph. México : Fondo de Cultura Económica, 1959. 372 p. : il.
- **El cantar de los nibelungos.** Lorenzo Criado, Emilio, traductor. Madrid : Cátedra, 2009. 405 p.

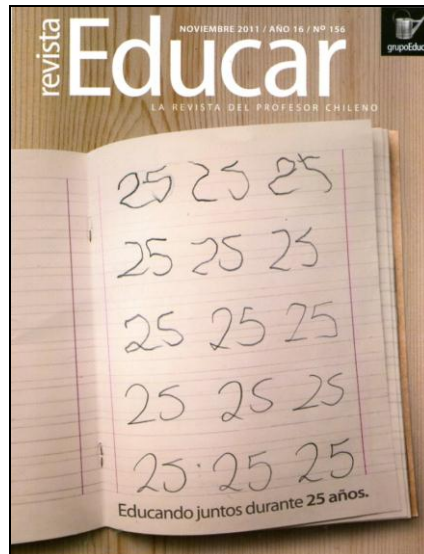
No es posible hablar de una religión germánica, pues las tradiciones y los ritos eran muy variables de una tribu a otra. En la mitología germánica, los nibelungos constituían el linaje mítico de los enanos. Su rey, Alberich, era el encargado de proteger el tesoro de los nibelungos. Dicho tesoro fue primeramente conquistado por Sigfrido, pero cuando éste fue asesinado por Hagen, el tesoro pasó a quedar en poder de los reyes de los burgundios. Los burgundios fueron un pueblo germánico de origen escandinavo que se instaló en las cercanías del Rin. Fundaron su reino hacia la mitad del siglo IV en la ciudad de Worms, y a ellos se les transfirió también el nombre de nibelungos.

Nibelungenlied, el Cantar de los nibelungos, es un poema épico que fue compuesto hacia el 1200 aunque se sospecha que el material legendario que lo originó existía con mucha anterioridad. Se desconoce su autor pero se especula que debe haber sido un poeta de la corte obispal de Passau, una región donde actualmente confluyen los límites de Austria y la Bavaria alemana.



## Revistas

- **Educador.** Santiago, 16(156), noviembre 2011



- 2 NUESTRO MUNDO**  
25 AÑOS
- 4 REPORTAJE**  
grupoEducar: 25 años junto a los profesores
- 8 HISTORIAS DESTACADAS**  
Profesores que dejan huella
- 16 CLICK!**  
20 personajes chilenos cuentan como descubrieron su vocación
- 40 PREMIOS NACIONALES**  
Unidos por un mismo fin: Mejorar la calidad de la educación chilena
- 48 CÓMO NOS VEN**  
Reconocimiento a un apoyo constante
- 52 AUTORIDADES**  
Tres miradas sobre la Educación chilena
- 58 INFOGRAFÍA**  
grupoEducar en el mapa

- **Maestra Básica.** Santiago, 9(96), noviembre 2011



**SUMARIO**

Sumario	2
Robin Hood llega al Colegio	3,4 y 5
De Párvulos a primero	6 y 7
Te espero en primero	8 a 9
Un espacio de expresión creativa	10 y 11
Explorando los materiales	12 a 13
Juegos en la sala	14
Lecciones orales sin miedo	16 y 17
Soy un payaso	18
La convivencia y el calor	19
La integración	20
Efemérides	21, 22 y 23
Proyecto de lectura: el teatro	24 y 25
Enseñar a comprender y escribir	26 y 27
¡A experimentar!	28
Correo de lectores	29
Dificultades de aprendizaje	30, 31 y 32
Dificultades de aprendizaje	34, 35 y 36
Educación Física	38 y 39

**POSTERS**

- N° 1: Robin Hood
- N° 2: Calendario mensual y pines
- N°3: Dificultades de aprendizaje
- N°4: Los materiales

**CUADERNILLO DE ACTIVIDADES**

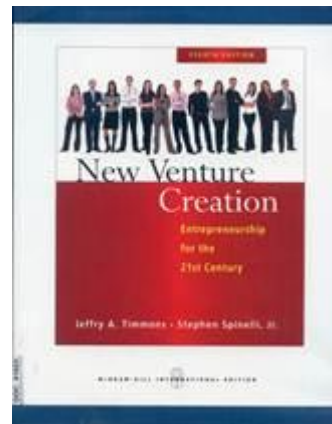
Primer ciclo	2 y 3
Segundo ciclo	4, 5 y 6
1° AÑO	7 a 11
2° AÑO	12 a 16
3° AÑO	17 a 20
4° AÑO	21 a 24
5° Y 6° AÑO	25 a 30
7° Y 8° AÑO	31 a 32

## Facultad de Ingeniería

### Libros

- **New venture creation : entrepreneurship for the 21st century.** Timmons, Jeffrey A.; Spinelli, Stephen. Boston : McGraw-Hill ; 2009. 666 p.

El libro guía a los estudiantes en el descubrimiento de los conceptos de la iniciativa empresarial y las competencias, habilidades, conocimientos y experiencia suficientes para perseguir diferentes oportunidades empresariales. Los autores reconocen que no hay sustituto para iniciar una empresa, pero que es posible exponer a los estudiantes a muchos de los problemas vitales y sumergirlos en las principales experiencias de aprendizaje.



## Facultad de Gobierno

### Libros

- **Introducción a las relaciones internacionales.** Arenal, Celestino del. Madrid : Tecnos, 2007. 477 p.

La creciente importancia de los problemas y cuestiones internacionales en nuestro tiempo ha hecho que el estudio de las relaciones internacionales adquiera una dimensión vital para la supervivencia de la humanidad. Esta obra de Celestino del Arenal constituye un paso adelante en ese reto. Su punto de partida es doble. Por un lado, la consideración de que, a pesar del espectacular desarrollo de las ciencias sociales a lo largo del siglo XX, todavía no disponemos de un marco teórico-metodológico adecuado para la comprensión de la sociedad internacional y de sus graves y urgentes retos. Por otro, la afirmación de que las relaciones internacionales, como disciplina científica y como teoría, representan una parte importantísima del esfuerzo de las personas por entenderse entre sí y a sí mismas, y solucionar problemas como la paz y la guerra nuclear, la explosión demográfica, el agotamiento de los recursos, la desigual distribución de la riqueza entre los Estados, el acrecentamiento de la dependencia y el problema ecológico.





## Facultad de Odontología

### Libros

- **Manual de Urgencias.** Rivas Jiménez, Miguel. Madrid : Médica Panamericana, 2010. 926 p.
- **Clinical oral physiology.** Miles, Timothy, editor. Copenhagen : Quintessence, 2004. 297 p. : il.col.
- **Manual de enfermería pediátrica de Wong.** Wilson, David; Hockenverry, Marilyn J.. México : McGraw-Hill, 2008. x, 633 p. : il.
- **Asistencia pediátrica prehospitalaria.** Markenson, David S.. Madrid : Elsevier, 2007. xiii, 524 p. : il.

Está basada en el National Standard Curriculum, un programa diseñado para la formación de profesionales en soporte vital básico y avanzado. Constituye una fuente de información esencial para cualquier profesional que trabaje en servicios médicos de urgencia, como manual de instrucciones completo, guía de referencia y programa de repaso, ya que recoge todos los tipos de urgencias pediátricas que pueden presentarse. El libro presenta un enfoque basado en evaluación/problema acompañado de múltiples ilustraciones e imágenes sobre posibles situaciones y técnicas: en cada tema se enumeran los problemas y presentaciones frecuentes, junto con puntos clave de valoración y opciones posibles de intervención, incluido cuándo utilizar cada una de ellas. Un capítulo completo sobre motivos de consulta habituales sirve a la vez de introducción destacada y de referencia exhaustiva para los profesionales con más experiencia. Características: - Cada capítulo comienza con casos prácticos y su resolución, que presentan los diferentes temas en el contexto de una situación real. - Incluye un gran número de ilustraciones y cuadros con diversos procedimientos que se combinan para una presentación completa del tema. Los procedimientos técnicos demuestran de forma secuencial las técnicas necesarias de éstos - Pormenorizada cobertura de la asistencia a niños con problemas de salud.



**Revistas**

- **Indualimentos.** Chile, 13(71), octubre 2011



ACUAINDUSTRIA

Consecuencias de la alimentación vegetal del salmón 6

SALUD

Alimentos saludables experimentan buen crecimiento a nivel global  
Experimentan buen crecimiento a nivel global 10

Agricultura saludable, nutrición saludable y personas saludables 18

La importancia del cobre en la salud 26

Los alérgenos alimentarios. Un nuevo peligro a controlar 30

Importancia del sodio para nuestro organismo 34

Compuestos bioactivos. Beneficios de su consumo para nuestra salud 38

TENDENCIA

“Chilled Food”. Los sabrosos productos frescos de la estantería de los refrigerados 44

El té marca una tendencia. Antecedentes de mercado 48

Innovación en la agricultura chilena. Un plan de acción hacia el 2030 52

Invernaderos del futuro 58

Frutales de bajo requerimiento hídrico. Se introducen en Chile como alternativa para zonas áridas 62

EDICION ESPECIAL: SEGURIDAD ALIMENTARIA

El agua es clave en la seguridad alimentaria 68

La higiene y las zonas asépticas se encargan de conseguir las condiciones adecuadas 72

Testeo de aire. Consejos técnicos 78

Revestimientos higiénicos y antibacteriales. Tecnologías para pisos, muros y cielos 82

La seguridad alimentaria: prioridad de los estadounidenses	84
La importancia de comparar antes de elegir. Una sola certificación de inocuidad alimentaria	90
Elaboración cárnica. La seguridad en los procesos crea calidad	92
<u>PACKAGING</u>	
“Save Food”. Soluciones básicas y alta tecnología	96
Envases sostenibles: verdes e indestructibles	102
<u>MEDIOAMBIENTE</u>	
Huella de carbono de productos, servicios, organizaciones y eventos	105
Indulmentos en la historia. Weir, Scott y Cía. (1857-1934) y su fábrica de leche condensada en Graneros	108
Análisis de residuos de pesticidas. Resultado en las principales frutas y vinos de exportación	112
Sustentabilidad y medioambiente. Claus Conzelman: vicepresidente mundial de sustentabilidad Nestlé	115
El comercio de la carne 2011: exportación chilena	118
FERIAS Y EVENTOS	123
REPORTAJES: FOOD SERVICE/ JORNADAS ECONOMICAS	124
NOTICIAS126	

- **Journal of Dental Research.** Alexandria, 90(11), noviembre 2011



DEPARTMENTS

**Perspective**

**Filling without Drilling**

C. Robinson

The authors revisits the concept of “filling without drilling”

**1261**

**REVIEWS**

**Critical Reviews in Oral Biology & Medicine**

**Oral Health-related Quality of Life: What, Why, How, and Future Implications**

L. Sischo and H.L. Broder

This paper identifies the what, why, and how of OHRQoL and presents an oral health theoretical model

**1264**

A.H. Nobbs, H.F. Jenkinson, and N.S. Jakubovics

The authors review recent advances made in understanding the molecular mechanism of oral bacterial adhesion, with focus on protein adhesins

**1271**

**RESEARCH REPORTS**

**Clinical**

**The Paradox of Better Subjective Oral Health in Older Age**

G.D. Slade and A.E. Sanders

Experience of oral disease is more deleterious to subjective oral health when it occurs early in adulthood than when it occurs in old age, a pattern that likely reflects high expectations of young generations and conversely, great resilience in Australia's oldest generation

**127**

**Expression and Possible Immune-regulatory Function of Ghrelin in Oral Epithelium**

K. Ohta, N.J. Laborde, M. Kajiya, J. Shin, T. Zhu, A.K. Thondukulam, C. Min, N. Kamata, N.Y. Karimbux, P. Stashenko, and T. Kawai Ghrelin produced in the oral cavity appears to play a regulatory role in innate immune responses to inflammatory infection

**1286**

**Metabolomics Reveals Elevated Macromolecular Degradation in Periodontal Disease**

V.M. Barnes, S.G. Ciancio, O. Shibly, T. Xu, W. Devizio, H.M. Trivedi, L. Guo, and T.J. Jönsson

The increased lipase, protease, and glycosidase activities associated with periodontitis generated a more favorable environment for oral bacteria, potentially exacerbating the disease state.

**1293**

**Microbiota of Severe Early Childhood Caries before and after Therapy**

A.C.R. Tanner, R.L. Kent, Jr., P. Lif Holgerson, C.V. Hughes, C.Y. Loo, E. Kanasi, N.I. Chalmers, and I. Johansson

*S. wiggisiae* and *S. exigua* are associated with the ecology of advanced caries and successful treatment is accompanied by a change in the microbiota

**1298**

**A Cluster-randomized Controlled Trial: Fluoride Varnish in School Children**

K.M. Milsom, A.S. Blinkhorn, T. Walsh, H.V. Worthington, P. Kearney-Mitchell, H. Whitehead, and M. Tick The authors were unable to demonstrate an effect for fluoride varnish when it was used as a public health intervention to prevent caries in the first permanent molar teeth

**1306**

**BIOLOGICAL**

**Post-natal Effect of Overexpressed DKK1 on Mandibular Molar Formation**

X.L. Han, M. Liu, A. Voisey, Y.S. Ren, P. Kurimoto, T. Gao, L. Tefera, P. Dechow, H.Z. Ke, and J.Q. Feng

The authors propose that DKK1 controls post-natal mandibular molar dentin formation either directly or indirectly via the inhibition of Wnt signaling at the following aspects : (i) post-natal dentin formation, (ii) formation and or maintenance of the dentin tubular system, (iii) mineralization of the dentin, and (iv) regulation of molecules such as Osx and Nestin **1312**

**Single-Molecule Imaging of Bmp4 Dimerization on Human Periodontal Ligament Cells**

H.-W. Mi, M.-C. Lee, Y.-C. Chiang, L.-P. Chow, and C.-P. Lin

The authors describe a unique single-molecule imaging technique that might be a valuable tool for BMP4 gene therapy and regenerative medicine mediated by human periodontal ligament cells **1318**

**Whole-saliva Proteolysis and Its Impact on Salivary Diagnostics**

K. Thomadaki, E.J. Helmerhorst, N. Tian, X. Sun, W.L. Siqueira, D.R. Walt, and F.G. Oppenheim

The authors present data to provide guidance for using saliva samples for diagnosis purposes **1325**

**Role of Subchondral Bone during Early-stage Experimental TMJ Osteoarthritis**

M. Embree, M. Ono, T. Kilts, D. Walker, J. Langguth, J. Mao, Y. Bi, J.L. Barth, and M. Young Biglycan and fibromodulin are critical for TMJ subchondral bone integrity and have a potential role for TMJ subchondral bone turnover during the initial early stages of TMJ osteoarthritis disease **1331**

**A Role of Oral Bacteria in Bisphosphonate-induced Osteonecrosis of the Jaw**

H. Mawardi, G. Giro, M. Kajiya, K. Ohta, S. Almazrooa, E. Alshwaimi, S.-B. Woo, I. Nishimura, and T. Kawai In periodontal tissues pre-exposed to bisphosphonate, bacterial infection at tooth extraction sites caused diminished keratinocyte growth factor expression in gingival fibroblasts, leading to a delay in the epithelial wound-healing process that was mitigated by antibiotics **1339**

**BIOMATERIALS & BIOENGINEERING**

**Photodynamically Crosslinked and Chitosan-incorporated Dentin CollagenA.**

Shrestha, S. Friedman, and A. Kishen

This study highlighted the possibility of improving the chemical stability and toughness of dentin collagen by chemically/photodynamically crosslinking collagen matrix with carboxymethyl-chitosan **1346**

**Mouse Models to Investigate Shear Bond Strength in Amelogenesis Imperfecta**

M.K. Pugach, F. Ozer, Y. Li, K. Sheth, R. Beasley, A. Resnick, L. Daneshmehr, A.B. Kulkarni, J.D. Bartlett, C.W. Gibson, and R.G. Lindemeyer

The authors have developed a novel system for testing shear strength of mouse incisors with amelogenesis imperfecta (AI) variants, and analysis of these data may have important clinical implications for the treatment of patients with AI. **1352**

**CLASSIFIEDS**

**1358-1359**

- **Journal of Endodontics.** Philadelphia, 37(10), octubre 2011



### CLINICAL RESEARCH

- Antibiotic Resistance in Primary and Persistent Endodontic Infections**  
Gretchen B. Jungermann, Krystal Burns, Renu Nandakumar, Mostafa Tolba, 1337
- Polymorphism of the FcγRIIIa Gene and Post-treatment Apical Periodontitis**  
José F. Siqueira, Isabela N. Rôças, José C. Provenzano, Bianca P.S. Guilherme 1345
- Evaluation of the Raypex 5 and the Mini Apex Locator: An In Vivo Study**  
Eva Katia Stöber, Joan de Ribot, Montse Mercadé, Jorge Vera 1349
- Reversal of Soft-tissue Anesthesia in Asymptomatic Endodontic Patients: A Preliminary, Prospective, Randomized, Single-blind Study**  
Sara Fowler, John Nusstein, Melissa Drum, Al Reader, 1353
- Molecular Characterization of the Microbial Flora Residing at the Apical Portion of Infected Root Canals of Human Teeth**  
Nadia Chugal, Jen-Kuei Wang, Renke Wang, Xuesong He, 1359
- Should Endodontists Place Dental Implants? A National Survey of General Dentists**  
Jonathan F. Crawford, Michelle R. McQuistan, Anne E. Williamson, Fang Qian 1365

### BASIC RESEARCH BIOLOGY

- Up-regulation of Nucleotide-binding Oligomerization Domain 1 in Inflamed Human Dental Pulp**  
Ya-Yun Lee, Chi-Hang Chan, Shan-Ling Hung, Yi-Chen Chen 1370
- Localization of 14C-Labeled 2% Lidocaine Hydrochloride after Intraosseous Anesthesia in the Rabbit**  
Takashi Goto, Hideki Mamiya, Tatsuya Ichinohe, Yuzuru Kaneko 1376

### BASIC RESEARCH TECHNOLOGY

- A New Noninvasive Model to Study the Effectiveness of Dentin Disinfection by Using Confocal Laser Scanning Microscopy**

Jingzhi Ma, Zhejun Wang, Ya Shen, Markus Haapasalo	1380
<b>Oval Fiber Posts Do Not Improve Adaptation to Oval-shaped Canal Walls</b> César Muñoz, Carmen Llana, Leopoldo Forner	1386
<b>Reinforcement of Simulated Immature Roots Restored with Composite Resin, Mineral Trioxide Aggregate, Gutta-percha, or a Fiber Post after Thermocycling</b> Steven J. Schmoltdt, Timothy C. Kirkpatrick, Richard E. Rutledge, John M. Yaccino	1390
<b>Microtomography-based Comparison of Reciprocating Single-File F2 ProTaper Technique versus Rotary Full Sequence</b> Frank Paqué, Matthias Zehnder, Gustavo De-Deus	1394
<b>Investigation on the Shaping Ability of Nickel-Titanium Files When Used with a Reciprocating Motion</b> Vittorio Franco, Cristiano Fabiani, Silvio Taschieri, Augusto Malentacca	1398
<b>Evaluation of Chemical Interactions of Maleic Acid with Sodium Hypochlorite and Chlorhexidine Gluconate</b> Nidambur Vasudev Ballal, Sudheer Moorkoth, Kundabala Mala, Kadengodlu Seetharama Bhat,	1402
<b>Effects of Reducing Agents on Birefringence Dentin Collagen after Use of Different Endodontic Auxiliary Chemical Substances</b> Danna Mota Moreira, Judith Pessoa de Andrade Feitosa, Sérgio Roberto Peres Line, Alexandre Augusto Zaia	1406
<b>Effects of Two Nickel-Titanium Instrument Systems, Mtwo versus ProTaper Universal, on Root Canal Geometry Assessed by Micro-Computed Tomography</b> Guobin Yang, Guohua Yuan, Xiaofei Yun, Xuedong Zhou	1412
<b>Physical Properties and Interfacial Adaptation of Three Epoxy Resin-based Sealers</b> Marina A. Marciano, Bruno M. Guimarães, Ronald Ordinola-Zapata, Clovis M. Bramante,	1417
<b>Role of Efflux Pump Inhibitors on the Antibiofilm Efficacy of Calcium Hydroxide, Chitosan Nanoparticles, and Light-activated Disinfection</b> Megha Upadya, Annie Shrestha, Anil Kishen	1422
<b>An Alternative Adhesive Strategy to Optimize Bonding to Root Dentin</b> Sema Belli, Funda Kont Cobankara, Betül Ozcopur, Evrim Eliguzeloglu	1427
<b>Improvement of the Properties of Mineral Trioxide Aggregate by Mixing with Hydration Accelerators</b> Bin-Na Lee, Yun-Chan Hwang, Ji-Hyun Jang, Hoon-Sang Chang,	1433
<b>Quantitative Analysis of the Effect of Irrigant Solution Sequences on Dentin Erosion</b> Wei Qian, Ya Shen, Markus Haapasalo	1437
<b>Torsional Resistance of Retreatment Instruments</b> Hélio P. Lopes, Carlos N. Elias, Gislaine A.F. Vedovello, Carlos E.S. Bueno	1442

**Mechanical Behavior of ProTaper Universal F2 Finishing File under Various Curvature Conditions: A Finite Element Analysis Study**  
Yuan Gao, Gary S.P. Cheung, Ya Shen, Xuedong Zhou 1446

**Time-dependent Antibacterial Effects of the Self-Adjusting File Used with Two Sodium Hypochlorite Concentrations**  
Flávio R.F. Alves, Bernardo M. Almeida, Mônica A.S. Neves, Isabela N. Rôças 1451

**Detection of Horizontal Root Fracture with Small-volume Cone-Beam Computed Tomography in the Presence and Absence of Intracanal Metallic Post**  
Felipe Ferreira Costa, Bruno Felipe Gaia, Otavio Shoiti Umetsubo, Marcelo Gusmão Paraiso Cavalcanti 1456

**CASE REPORT CLINICAL TECHNIQUES**

**Endodontic-related Paresthesia: A Case Report and Literature Review**  
Maria Ahonen, Leo Tjäderhane 1460

**Evaluation of Odontogenic Maxillary Sinusitis Using Cone-Beam Computed Tomography: Three Case Reports**  
Jerome J. Cymerman, Diane H. Cymerman, Rita S. O'Dwyer 1465

**Separation Anxiety: Gates-Glidden Drills Can Be Hazardous to Your Health**  
Robert S. Lee, Satish Alapati, Bradford R. Johnson 1470

**SOCIETY NEWS**

**Call for Abstracts** 1473

**CE Registry** 1477  
**AAE Foundation Donor Honor Roll**  
1478

**President's Message** e91  
**Associate Registry**

**News** e92

- **Journal of Endodontics.** Philadelphia, 37(11), noviembre 2011



[CONSORT RANDOMIZED CLINICAL TRIAL](#)



**A Prospective, Randomized, Single-blind Comparative Evaluation of Anesthetic Efficacy of Posterior Superior Alveolar Nerve Blocks, Buccal Infiltrations, and Buccal Plus Palatal Infiltrations in Patients with Irreversible Pulpitis**

Vivek Aggarwal, Mamta Singla, Sanjay Miglani, Irfan Ansari 1491

**CLINICAL RESEARCH**

**The Use of Guided Tissue Regeneration Techniques among Endodontists: A Web-based Survey**

Justin Naylor, Pete Mines, Alfred Anderson, David Kwon 1495

**Pyrosequencing Analysis of the Apical Root Canal Microbiota**

José F. Siqueira, Flávio R.F. Alves, Isabela N. Rôças 1499

**Resolution of Maxillary Sinus Mucositis after Endodontic Treatment of Maxillary Teeth with Apical Periodontitis: A Cone-Beam Computed Tomography Pilot Study**

Babak Nurbakhsh, Shimon Friedman, Gajanan V. Kulkarni, Bettina Basrani, 1504

**Analysis of Reasons for Extraction of Endodontically Treated Teeth: A Prospective Study**

Babacar Touré, Babacar Faye, Abdoul W. Kane, Cheikh M. Lo, Bassirou Niang, and Yves Boucher 1512

**Analysis of the Cause of Failure in Nonsurgical Endodontic Treatment by Microscopic Inspection during Endodontic Microsurgery**

Minju Song, Hyeon-Cheol Kim, Woocheol Lee, Euseong Kim 1516

**BASIC RESEARCH BIOLOGY**

**Studies on the Expression of Fibroblast Growth Factor-2 from Odontoblast-like Cells**

Sandra H.P. Oliveira, Vanessa A.C. Santos 1520

**Role of SIRT1 in Heat Stress- and Lipopolysaccharide-induced Immune and Defense Gene Expression in Human Dental Pulp Cells**

Sang-Im Lee, Kyung-San Min, Won-Jung Bae, Young-Man Lee, et al. 1525

**The Role of Aggregation in *Fusobacterium nucleatum*- induced Immune Cell Death**

Tri Huynh, Radhika V. Kapur, Chris W. Kaplan, Nicholas Cacalano, et al. 1531

**Dentin Conditioning Codetermines Cell Fate in Regenerative Endodontics**

Kerstin M. Galler, Rena N. D'Souza, Marianne Federlin, Adriana C. Cavender, et al. 1536

**BASIC RESEARCH TECHNOLOGY**

**Antibacterial Activity of EndoSequence Root Repair Material and ProRoot MTA against Clinical Isolates of *Enterococcus faecalis***

Karen F. Lovato, Christine M. Sedgley 1542

**Retreatability of a Bioceramic Root Canal Sealing Material**

Darren Hess, Eric Solomon, Robert Spears, Jianing He 1547

**Evaluation of the Interaction between Endodontic Sealers and Dentin Treated with Different Irrigant Solutions**

Danielle Ferreira de Assis, Maíra do Prado, Renata A. Simão 1550

**Influence of Different Manufacturing Methods on the Cyclic Fatigue of Rotary Nickel-Titanium Endodontic Instruments**

Renata C.V. Rodrigues, Hélio P. Lopes, Carlos N. Elias, Georgiana Amaral, et al.	1553
<b>Bond Strength of Adhesive Cements to Root Canal Dentin Tested with a Novel Pull-out Approach</b> Johannes Ebert, Andrea Leyer, Oliver Günther, Ulrich Lohbauer, et al.	1558
<b>Nanomechanical Properties of Endodontically Treated Teeth</b> Robert A. Cheron, Sally J. Marshall, Harold E. Goodis, Ove A. Peters	1562
<b>Metallurgical Characterization of Controlled Memory Wire Nickel-Titanium Rotary Instruments</b> Ya Shen, Hui-min Zhou, Yu-feng Zheng, Les Campbell, et al.	1566
<b>Comparison of Autoclaving Effects on Torsional Deformation and Fracture Resistance of Three Innovative Endodontic File Systems</b> Rhett B. Casper, Howard W. Roberts, Mark D. Roberts, Van T. Himel, et al.	1572
<b>Sealer Penetration and Adaptation in the Dentinal Tubules: A Scanning Electron Microscopic Study</b> Eric Balguerie, Lucas van der Sluis, Karen Vallaey, Marie Gurgel-Georgelin, et al.	1576
<b>Increased Apical Enlargement Contributes to Excessive Dentin Removal in Curved Root Canals: A Stepwise Microcomputed Tomography Study</b> Ashraf ElAyouti, Eleftheria Dima, Martin S. Judenhofer, Claus Löst, et al.	1580
<b>Efficacy of Smear Layer Removal at the Root Tip by Using Ethylenediaminetetraacetic Acid and Erbium, Chromium: Yttrium, Scandium, Gallium Garnet Laser</b> Harry Huiz Peeters, Ketut Suardita	1585
<b>Resistance to Fracture of Roots Obturated with Novel Canal-filling Systems</b> Angie G. Ghoneim Reem A. Lutfy, Nihal E. Sabet, Dalia M. Fayyad	1590
<b><u>CASE REPORT/ CLINICAL TECHNIQUES</u></b>	
<b>Vasculitis of Dental Pulp Associated with Cryoglobulinemia in Hepatitis C Virus Patients: Case Report</b> Mohammed El-Awady Grawish, Ahmed Ragheb Zaher, Heba M. Elsabaa, Doha Hegazy	1593
Erratum	1595
<b><u>SOCIETY NEWS</u></b>	
Associate Registry	1597
CE Registry	1600
Call for Award Nominations	1601
President's Message	e94
News	e96

- **Physical Therapy.** Alexandria, 91(10), octubre 2011



**Editorial**

**Advancing the Evidence Base in Rehabilitation for Military Personnel and Veterans**  
John D. Childs and Alice B. Aiken 1438

**Research Reports**

**Effects of an Interactive Computer Game Exercise Regimen on Balance Impairment in Frail Community-Dwelling Older Adults: A Randomized Controlled Trial**  
Tony Szturm, Aimee L. Betker, Zahra Moussavi, Ankur Desai, and Valerie Goodman 1449

**Physical Activity Benefits of Learning to Ride a Two-Wheel Bicycle for Children With Down Syndrome: A Randomized Trial**  
Dale A. Ulrich, Amy R. Burghardt, Meghann Lloyd, Chad Tiernan, and Joseph E. Hornyak 1463

**Impact of Pain Reported During Isometric Quadriceps Muscle Strength Testing in People With Knee Pain: Data From the Osteoarthritis Initiative**  
Daniel L. Riddle and Paul W. Stratford 1478

**Determining Current Physical Therapist Management of Hip Fracture in an Acute Care Hospital and Physical Therapists' Rationale for This Management**  
Susie Thomas, Shylie Mackintosh, and Julie Halbert 1490

**HOBEO (Head-of-Bed Optimization of Elevation) Study: Association of Higher Angle With Reduced Cerebral Blood Flow Velocity in Acute Ischemic Stroke**  
Abigail Jade Hunter, Suzanne J. Snodgrass, Debbie Quain, Mark W. Parsons, and Christopher R. Levi 1503

**Case Reports**

**Students Mentoring Students in a Service-Learning Clinical Supervision Experience: An Educational Case Report**  
Jill Black Lattanzi, Sandra L. Campbell, Robin L. Dole, and Kerstin M. Palombaro 1513

**Perspectives**

**Building the Rationale and Structure for a Complex Physical Therapy Intervention Within the Context of a Clinical Trial: A Multimodal Individualized Treatment for Patients With Hip Osteoarthritis**  
Kim L. Bennell, Thorlene Egerton, Yong-Hao Pua, J. Haxby Abbott, Kevin Sims, and Rachelle Buchbinder 1525

**Psychological Factors in Chronic Pelvic Pain in Women: Relevance and Application of the Fear-Avoidance Model of Pain**

Meryl J. Alappattu and Mark D. Bishop 1542

**Profession Watch**

**Development of Clinical Guidelines in Physical Therapy: Perspective for International Collaboration** Philip J. Van der Wees, Ann P. Moore, Christopher M. Powers, Aimee Stewart, Maria W.G. Nijhuis-van der Sanden, and Rob A. de Bie 1551

**Health Policy in Perspective**

**Can “Severity-Intensity” Be the Conceptual Basis of an Alternative Payment Model for Therapy Services Provided Under Medicare?** Andrew A. Guccione, Kenneth J. Harwood, Marc S. Goldstein, and Sarah C. Miller 1564

**Departments**

**The Bottom Line** 1440

**Scholarships, Fellowships, and Grants**  
**News from the Foundation for Physical Therapy** 1571

**Product Highlights** 1575

**Ad index** 1576

- **Physical Therapy.** Alexandria, 91(11), noviembre 2011



**Research Reports**

**Balance Assessment Practices and Use of Standardized Balance Measures Among Ontario Physical Therapists** Kathryn M. Sibley, Sharon E. Straus, Elizabeth L. Inness, Nancy M. Salbach, and Susan B. Jagla 1583

**The Low Back Activity Confidence Scale (LoBACS): Preliminary Validity and Reliability** Kimiko A. Yamada, Rebecca Lewthwaite, John M. Popovich Jr, George J. Beneck, and Kornelia Kuligfor the Physical Therapy Clinical Research Network (PTClinResNet) 1592

**Technical Reports**

**Impact of Elliptical Trainer Ergonomic Modifications on Perceptions of Safety, Comfort, Workout, and Usability for People With Physical Disabilities and Chronic Conditions** Judith M. Burnfield, Yu Shu, Thad W. Buster, Adam P. Taylor, and Carl A. Nelson 1604

**Case Reports**

**Complete Decongestive Physical Therapy in a Patient With Secondary Lymphedema Due to Orthopedic Trauma and Surgery of the Lower Extremity**

Meryl D. Cohen	1618
<b>A Case Report of a Student-Led Pro Bono Clinic: A Proposed Model for Meeting Student and Community Needs in a Sustainable Manner</b>	
Kerstin M. Palombaro, Robin L. Dole, and Jill Black Lattanzi	1627
<b>Successful Treatment of Long-Term, Poststroke, Upper-Limb Spasticity With OnabotulinumtoxinA</b>	
Atul T. Patel	1636
<b>Perspectives</b>	
<b>New Perspectives on the Theory of Justice: Implications for Physical Therapy Ethics and Clinical Practice</b>	
Ian Edwards, Clare M. Delany, Anne F. Townsend, and Laura Lee Swisher	1642
<b>Moral Agency as Enacted Justice: A Clinical and Ethical Decision-Making Framework for Responding to Health Inequities and Social Injustice</b>	
Ian Edwards, Clare M. Delany, Anne F. Townsend, and Laura Lee Swisher	1653
<b>Health Policy in Perspective</b>	
<b>A Vision for Society: Physical Therapy as Partners in the National Health Agenda</b>	
Katherine J. Sullivan, John G. Wallace Jr, Margaret E. O'Neil, Gina Maria Musolino, MaryBeth Mandich, Mike T. Studer, Jennifer M. Bottomley, Jody C. Cormack, Sheila K. Nicholson, and Gail M. Jensen	1664
<b>Forty-Second Mary McMillan Lecture</b>	
<b>Learning: What Matters Most</b>	
Gail M. Jensen	1674
<b>2011 APTA Presidential Address</b>	
<b>The Extraordinary in the Ordinary</b>	
R. Scott Ward	1690
<b>Letters</b>	
<b>The Physical Therapist as a Diagnostician: How Do We, Should We, and Could We Use Information About Pathology in Our Practice?</b>	
Todd E. Davenport and Chris A. Sebelski	1694
<b>Correction</b>	
<b>Riddle DL, Stratford PW. "Impact of pain reported during isometric quadriceps muscle strength testing in people with knee pain: data from the Osteoarthritis Initiative." Phys Ther. 2011;91:1478-1489</b>	
	1696
<b>Departments</b>	
<b>Scholarships, Fellowships, and Grants</b>	
<b>News from the Foundation for Physical Therapy</b>	
	1697
<b>Product Highlights</b>	
	1699
<b>Ad Index</b>	
	1700

- **Oral Surgery, Oral Medicine, Oral Pathology, Oral Radiology, and Endodontology.**  
New York, 112(4), octubre 2011



**EDITORIAL**

**Continuous quality improvement**

David S. Precious

413

**LETTERS TO THE EDITOR**

**Burning mouth syndrome: mast cell connection**

Violetta Borelli, Giuliano Zabucchi , Trieste, Italy

414

**Dental specialists need to lead the way to becoming superordinate oral physicians**

Donald B. Giddon, T. Howard Howell , Boston Massachusetts

414

**Dental specialists need to lead the way to becoming superordinate oral physicians**

Donald B. Giddon, T. Howard Howell , Boston Massachusetts

414

**Condylar cartilaginous changes after mandibular distraction osteogenesis in rabbits**

Sin-Young Ahn, Su-Gwan Kim , Gwangju, Republic of Korea

416

**The effect of varying healing times on orthodontic mini-implant stability: a microscopic computerized tomographic and biomechanical analysis**

Qiang Zhang, Lixing Zhao, Yeke Wu, Hui Wang, Chengdu and Shenzhen, China

423

**Alveolar crest regeneration using curvilinear dentoalveolar distraction osteogenesis: a preliminary study**

Zhi-Hong Feng, Fang Su, Jin-Long Zhao, Li-Bin Zhou ,Xi an and Beijing, China

430

**An exploration of the surgical modality of sentinel lymph node biopsy in patients with cN0 tongue carcinoma: An animal study**

Xia-Cheng Liu, Wen-Jun Yang, Chen-Ping Zhang, Xing-Zhou Qu ;Chongqing and Shanghai, China

439

**ORAL MEDICINE**

**Microarray analyses of oral punch biopsies from acute myeloid leukemia (AML) patients treated with chemotherapy**

Jean-Luc C. Mougeot, Farah K. Bahrani-Mougeot, Peter B. Lockhart, Michael T. Brennan , Charlottes,NC

446

**Research diagnostic criteria for temporomandibular disorders: a systematic review of axis I epidemiologic findings**

Daniele Manfredini, Luca Guarda-Nardini, Ephraim Winocur, Fabio Piccotti , Padova, Italy: Tel Aviv, Israel: Helsinki, Finland, and Amsterdam, The Netherlands

453

**Selective serotonin reuptake inhibitors and oral bleeding complications after invasive dental treatment**

Joel J. Napeñas, Catherine H.L. Hong, Eric Kempter, Michael T. Brennan charlotte, NC, and Singapore  
463

**Pediatric Wegener's granulomatosis with oral ulcers and progressive periodontitis: a case report**

Xianghui Xing, Taotao Zhang, Xiaojing Wang , Xi an, China  
e1

**ORAL AND MAXILLOFACIAL PATHOLOGY**

**Comparative analysis of the immunohistochemical expression of collagen IV, MMP-9, and TIMP-2 in odontogenic cysts and tumors**

Águida Cristina Gomes Henriques, Marcelo Gadelha Vasconcelos, Hébel Cavalcanti Galvão, Lélia Batista de Souza, Natal Brazil  
468

**Immunohistochemical expression of nuclear factor κB, matrix metalloproteinase 9, and endoglin (CD105) in odontogenic keratocysts, dentigerous cysts, and radicular cysts**

Pedro Paulo de Andrade Santos, Ana Rafaela Luz de Aquino, Alessandra Oliveira Barreto, Roseana de Almeida Freitas, Natal,Brazil  
476

**NAT2 slow acetylation haplotypes are associated with the increased risk of betel quid-related oral and pharyngeal squamous cell carcinoma**

Yu-Yi Hou, Hui-Ling Ou, Sau-Tung Chu, Pi-Chuang Wu ,Kaohsiung Tainan and Tapei, Taiwan  
484

**Silver solder “tattoo,” a novel form of oral pigmentation identified with the use of field emission scanning electron microscopy and electron dispersive spectrography**

H.M. Hussaini, J.N. Waddell, L. Girvan, L.M. West ,Dunedin and Auckland, New Zealand  
e6

**ORAL AND MAXILLOFACIAL RADIOLOGY**

**Noninvasive identification of peripheral vessels of oral and maxillofacial regions by using electrocardiography-triggered three-dimensional fast asymmetric spin-echo sequences**

Tatsuro Tanaka, Masafumi Oda, Shinji Kito, Nao Wakasugi-Sato, kitakyushu and Miyazaki, Japan  
493

**Significant reduction in dental cone beam computed tomography (CBCT) eye dose through the use of leaded glasses**

R. Prins, L.T. Dauer, D.C. Colosi, B. Quinn , New York and Stony Brook, New York  
502

**Evaluation of the usefulness of magnetic resonance imaging in the assessment of the thickness of the roof of the glenoid fossa of the temporomandibular joint**

Yukiko Kai, Kunihiro Matsumoto, Ken-ichiro Ejima, Masao Araki , Tokyo,Japan  
508

**Detection of incidental carotid artery calcifications during dental examinations: Panoramic radiography as an important aid in dentistry**

Elif Tarim Ertas, Yildiray Sisman , Izmir and Kayseri, Turkey  
e11

**ENDODONTOLOGY**

**Climate change in endodontics: Is it time to recycle “garbage in–garbage out” systematic reviews?**

Z. Fedorowicz, P. Sequeira-Byron, V. Jagannath, M.O. Sharif, Awali, Bahrain; Bern, Switzerland; and Manchester, United Kingdom  
515

**Effect of a differently tilted angle of mandibular premolar on fracture resistance of 3 postcore restorations**

Yongfu Hou, Guotao Wu, Hai Qing, Zhimin Zhu , Chengdu and Qingdao, China  
518

**Evaluation of radicular dentin erosion and smear layer removal capacity of Self-Adjusting File using different concentrations of sodium hypochlorite as an initial irrigant**

Sadullah Kaya, Senem Yiğit-Özer, Özkan Adigüzel, Diyarbakir, Turkey  
524

<b>Critical appraisal of published smear layer-removal studies: methodological issues</b> Gustavo De-Deus, Claudia Reis, Sidnei Paciornik , Rio de Janeiro , Brazil	<b>531</b>
<b>Effect of different root canal sealers on fracture strength of simulated immature roots</b> Özgür İlke Atasoy Ulusoy, Yelda Nayır, Sis Darendeliler-Yaman , Ankara Turkey	<b>544</b>
<b>Matrix metalloproteinase-8 and substance P levels in gingival crevicular fluid during endodontic treatment of painful, nonvital teeth</b> Su-Jung Shin, Woocheol Lee, Jae-Il Lee, Seung-Ho Baek , Seoul , Korea	<b>548</b>
<b>Uncommon fusion of teeth and lateral periodontal cyst in a Chinese girl: a case report</b> Yuan Yang, Xue Xia, Wenjun Wang, Man Qin, Beijing, China	<b>e18</b>
<b>Effects of sodium hypochlorite on gutta-percha and Resilon cones: An atomic force microscopy and scanning electron microscopy study</b> Özgür Topuz, Baran Can Sağlam, Fatih Şen, Selda Şen , Ankara Turkey	<b>e21</b>
<b>An in vitro evaluation of antifungal activity of bioaggregate</b> Abdulkhikim Dohaithem, BDS, Abdulrahman Al Nasser, BDS, Abdulkhikim Al-Badah, BS, Saad Al Nazhan, BDS, MSD, and Nassr Al maflehi, BSc, MSc-ISS Jeddah and Riyadh, Saudi Arabia Abdullah Dohaithem, Abdulrahman Al-Nasser, Abdulkhikim Al-Badah, Saad Al-Nazhan , Saudi Arabia <b>E27</b>	
<b>Debris and irrigant extrusion potential of 2 rotary systems and irrigation needles</b> Emre Altundasar, Emre Nagas, Ozgur Uyanik, Ahmet Serper, Ankara, Turkey	<b>e31</b>
<b>Apexification of immature teeth with calcium hydroxide or mineral trioxide aggregate: systematic review and meta-analysis</b> Sanaa Chala, Redouane Abouqal, Sana Rida , Rabat, Morocco	<b>e36</b>
<b>READERS SERVICE</b> <b>Information for Readers</b>	<b>A6</b>

- **Rehabilitación.** Madrid, 45(3), julio-septiembre 2011



Editoriales

<b>Publicación duplicada o redundante: conducta incorrecta en la actividad científica</b> Juan García, F.J.; Rodríguez Sánchez, L	<b>185</b>
<b>La importancia de estudios de investigación en la rehabilitación</b> Grimby, G.	<b>187</b>
<b>La evidencia (y la investigación) son las únicas bases posibles de la medicina</b>	



Negrini, S.	189
<b>Investigación clínica en rehabilitación neurológica para clínicos</b> Dobkin, B.H.	192
<u>Originales</u>	
<b>Efectos de la toxina botulínica tipo A y electroestimulación en la espasticidad flexora distal de la extremidad superior en el ictus. Ensayo clínico aleatorizado</b> Duarte, E.; Marco, E.; Cervantes, C.; Díaz, D.; Chiarella, S.C.; Escalada, F.	194
<b>Medición manual de potenciales de unidad motora «miopáticos»</b> Fontoira Lombos, M.	202
<b>Agnesia del cuerpo caloso. Discordancia clínico-radiológica. Análisis tras 15 años de experiencia</b> Lagares, A.M.; Haro, A.; Crespo, P.; Ceballos, V.; Rodríguez, R.; Conejero, J.A.	208
<b>Toxina botulínica y dolor miofascial cervical crónico. Estudio piloto</b> Oyarzabal Zulaica, A.; Laparte Escorza, M.P.	217
<b>Estudio sobre la amplitud del movimiento articular de la rodilla en el proceso de marcha de niños con parálisis cerebral espástica</b> Batistela, R.A.; Kleiner, A.F.R.; Sánchez-Arias, M.D.R.; Gobbi, L.T.B.	222
<b>Nueva estrategia para mejorar la medida de la calidad de vida en la escoliosis idiopática: adición de la dimensión de deformidad percibida al cuestionario de la Scoliosis Research Society</b> (SRS-22) Iimont, J.M.; Bagó, J.; Rodríguez-Ruiz, C.; Sánchez-Raya, J.; Mulet, S.; Cholbi, F.	228
<b>Eficacia de un programa de escuela de espalda. Análisis de factores asociados a la actividad laboral de los participantes</b> Lorenzo, M.A.; Cáceres, M.L.; Sánchez, M.D.; Page, A.; Santos, P.	233
<b>Factores predictivos de nivel funcional tras artroplastia total primaria de rodilla</b> Perucho Pont, C.; del Carmen Ortiz, V.A.; Samitier Pastor, B.; Guirao Cano, L.I.; Pérez Mesquida, M.E.; Pleguezuelos Cobo, E.; Costea Marques, M.; Bobadilla González, M.	240
<u>Artículo especial</u>	
<b>Rehabilitación respiratoria en España. Encuesta SORECAR</b> Miranda, G.; Gómez, A.; Pleguezuelos, E.; Capellas, L.	247
<u>Revisiones</u>	
<b>Eficacia del método de los Institutos para el Logro del Potencial Humano (Doman-Delacato) en pacientes con parálisis cerebral infantil</b> Vergara Díaz, G.; Martínez Galán, M.; Martínez-Sahuquillo Amuedo, M.E.; Echevarría Ruiz de Vargas, C.	256
<b>Estimulación magnética transcraneal en la rehabilitación del ictus</b> Bayón, M.	261
<u>Casos clínicos</u>	
<b>Fiebre alta asociada a osificación heterotópica en un lesionado medular</b> Gutiérrez-Delgado, M.; Giner-Pascual, M.; Martínez-León, M.C.; Alcañíz Alberola, M.	268
<b>Evolución y pronóstico en un caso de negligencia unilateral: Estudio longitudinal con el Behavioural Inattention Test</b> Navarro-Pérez, M.D.; Galán-Ciurana, P.; Ferri-Campos, J.; Moliner Muñoz, B.; Colomer-Font, C.; Noé-Sebastián, E.	271
<u>Cartas al director</u>	
<b>Receta médica, ¿continuidad o desaparición?</b> Miguéns Vázquez, X.	275

**Evolución de la limitación de la abducción de la cadera en el recién nacido**  
Ramos-Moreno, R.; Gentil-Fernández, J.; Conejero-Casares, J.A.; Martos-Mora, C. 276

**¿Está cambiando la etiología de la lesión medular?**  
Giner-Pascual, M.; Sebastià-Alcácer, V.; Alcanyis-Alberola, M. 277

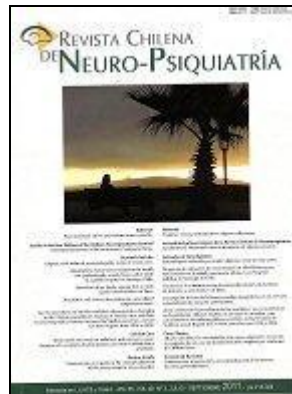
**Necrosis avascular de la cabeza femoral tras el uso del arnés de Pavlik**  
Lérida-Benítez, L.; Méndez-Alonso, M.A.; Conejero-Casares, J.A.; Argüelles Solís, E 278

Noticias

**Premios entregados en el 49 Congreso de la Sociedad Española de Rehabilitación y Medicina Física, Toledo 2011** 280

Fe de errores 282

- **Revista Chilena de Neuro-Psiquiatría.** Santiago, 49(3), julio-septiembre 2011



**Editorial**

**Trauma y estrés postraumático: algunas reflexiones**  
Post traumatic stress and trauma: some remarks  
Carvajal, César 221

**Artículo del primer numero de la Revista Chilena de Neuropsiquiatría**

**La lobotomía prefrontal como tratamiento de algunas psicosis**  
Prefrontal lobotomy in the treatment of some psychosis  
Asenjo, Alfonso; Horvitz, Isaac; Vergara, Adriana; Contreras, Mario• 225

**Comentario**  
Rojas Zalazar, David 241

**Artículos de Investigación**

**Encefalopatía inducida por ácido valproico: serie de siete casos .**  
Valproic acid-induced encephalopathy: series of seven cases.  
Soto V, Álvaro; Ramírez C, Darío 243

- Programa de Reducción de Estrés basado en Mindfulness para funcionarios de la salud: experiencia piloto en un hospital público de Santiago de Chile**  
Mindfulness-based stress reduction for health care professionals: results from a pilot study in a public hospital in Santiago-Chile  
Medeiros U, Sebastián; Pulido M, Ricardo **251**
- Frecuencia de administración de psicoestimulantes en escolares de primero a sexto básico en Talca**  
Stimulant drugs intake among first to sixth grade schoolchildren in Talca  
Buttinghausen G, Valeria; Cruz F, Jaime; Elizalde R, Lorenza; Tapia D, Daniela; Figueroa J, Francisca; Huidobro M, Andrea **258**
- Descripción del uso de la licencia médica psiquiátrica en un servicio especializado de atención ambulatoria**  
Psychiatric sick-leaves description in a specialized outpatient service  
Santander T, Jaime; Huerta F, Daniela; Parra, Julio; Prato E, Juan; Ruiz P, Sergio **265**
- Está cambiando la prevalencia de los suicidios y sus características en la población chilena?: Análisis de las tasas de suicidios y sus características sociodemográficas, ocurridas en la provincia de Valdivia, actual Región de Los Ríos, entre los años 1996 a 2008.**  
Are the prevalence of suicides and their characteristics changing in the Chilean population? Analysis of suicide rates and their sociodemographic features, occurred in Valdivia province, current Los Rios region from 1996 to 2008  
Baader M, Tomas; Behne H, Patricia; Molina F, José Luis; Gacitúa C, Lorena; Yáñez M, Lisette; Urra P, Edmundo; Millán A, Rocío **273**
- Caso clínico**
- Muerte encefálica: la necesidad de una causa suficiente y necesaria: A propósito de un caso de desferentación completa por síndrome de Guillain Barré**  
Brain death: the need for sufficient and necessary cause. Apropos of complete desferentation case from Guillen Barre syndrome.  
Sáez M, David; Godoy R, Gladys; Valenzuela T, Daniel; Aragón G, Andrés **283**
- Artículo de Revisión**
- Controversias respecto de la conceptualización del trastorno de estrés postraumático.**  
Controversies in regards to the conceptualization of the post traumatic stress disorder.  
Cova S, Félix; Rincón G, Paulina; Grandón F, Pamela; Vicente P, Benjamín **288**
- Instrucciones a los autores** **298**

## Facultad de Psicología

### Libros

- **Las entrevistas en investigación cualitativa.** Kvale, Steinar. Madrid : Morata, 2011. 196 p.

Las entrevistas son uno de los principales enfoques en la recogida de datos en la investigación cualitativa. Conocemos una variedad de formas de hacer entrevistas con objetivos y principios diferentes. Al mismo tiempo, la entrevista se presenta con varias ventajas, prácticas y problemas diversos comunes a todas las opciones de su realización. Podemos estudiar la realización de entrevistas en niveles diferentes: teórico, epistemológico, ético y práctico. Una vez que la entrevista se ha realizado, le siguen varios pasos: las formas específicas de documentar lo que ha ocurrido en la entrevista individual llevan a necesidades y reglas para la transcripción. Los datos obtenidos demandan formas específicas de realización del análisis cualitativo. La realización de entrevistas trae consigo necesidades específicas de aumentar la calidad de la entrevista en general y su validez en particular, y finalmente de informar de lo que se dijo y cómo se analizó. Este libro trata muy detalladamente todas estas cuestiones de la realización de entrevistas y se basa en la larga experiencia del autor en la realización de entrevistas y en escribir sobre ellas y su realización.



- **The psychology of stereotyping.** Schneider, David J.. New York : The Guilford Press, 2005. 704 p.

## Revistas

- **Training & Development Digest.** Madrid, (84), septiembre 2011



**4 EDITORIAL El color de la emoción,** Enrique de Mora, escritor **6 NOTICIAS AL DIA 10 Desplegando la innovación en la empresa,** José Enebral – consultor y conferenciante **16 Motivación y compromiso: dos factores multiplicadores del rendimiento individual,** Ángel López – director de People Excellence **22 El fracaso empresarial anunciado: la profecía del autocumplimiento en los RR.HH,** Alain Martín – gestor de empresas **28 ENTREVISTA,** José Manuel Casado, socio director de 2C Consulting **36 Las claves del poder personal: un modelo para gestionar positivamente el cambio,** Susana Cruces – gerente de Agama Consultoría **40 OPINION. Talento y calidad del empleo,** Guillermo Garrón, consultor de Griker **42 La deconstrucción organizativa,** Rafael Cabarcos – experto en gestión de RR.HH **44 SIEMPRE APRENDIENDO. El secreto de Guardiola,** Miquel Bonet, Dtor. Progr. Competencias IL-3 Univ. Barcelona **46 Los 5 elementos en la empresa,** Jesús Gabriel Gutiérrez – escritor **52 TENDENCIAS. Mapas mentales y conceptuales. El Origen del camino hacia el éxito,** Marta Blasco, Profesional and Personal **54 competencias actuales de liderazgo: definiciones,** Andrés Hernández Vicedo – depto. Comercial y Marketing Grupo ASAC Pharma **60 BREVE. Preguntas sobre la Administración Pública: una reflexión necesaria,** Antonio Ramírez del Rio, consultor de Gestión e investigador social **62 HUMOR AL DIA 64 LIBROS**

## Colección General

### Libros

- **Relaciones internacionales : enfoques y transformaciones de su espacio disciplinario.** Universidad Ciencias de la Informática. Santiago : Universidad Ciencias de la Informática, 2011. 202 p.
- **Anales de la Universidad de Chile : selección de textos médicos, 1857-1887.** Sagredo Baeza, Rafael, editor. Santiago : Cámara Chilena de la Construcción ; 2011. lli, 354 p. : il.
- **El puerto de Valparaíso y sus obras de mejoramiento.** Fagalde, Alberto. Santiago : Pontificia Universidad Católica de Chile ; 2011. 205 p. : il.

Obra publicada originalmente en 1903. Consta de 6 capítulos. El primero de ellos ofrece una visión panorámica de la situación portuaria del país, a principios del siglo XX. Los siguientes cuatro capítulos describen el comercio, industria, vida urbana y puerto de Valparaíso. La obra concluye con una presentación resumida un proyecto de modernización portuaria que nunca se materializó.



- **España y América : dos miradas, una historia : los bicentenarios de las independencias y los procesos de integración.** Medina Aravena, Andrés. Concepción : Universidad Católica de la Santísima Concepción, 2011. 226

## Revistas

- **Hacer Familia.** Santiago, 17(187), noviembre 2011



### 14 La nueva pobreza

CHILE HA SIDO EXITOSO EN ENTREGAR A LAS PERSONAS POBRES LO BASICO PARA VIVIR. EL PASO QUE SIGUE ES CREAR UNA SOCIEDAD QUE LOS ACOJA DE VERDAD.

- 1 Editorial
- 4 Cartas

### ACTUALIDAD

- 6 Actualidad familiar
- 10 Entrevista Isabel Recabarren, educadora
- 14 **Reportaje**  
La nueva pobreza

### MATRIMONIO

- 25 Consultas matrimoniales
- 26 Caso "Mi marido se está matando"
- 28 Vida cotidiana Cirugía estética ¿Una solución?
- 32 Historias de familia Una historia de reconciliación

### VIDA/FAMILIAR

- 38 **Notas de familia**
- 40 0 a 4 años El niño que no podía hacer amigos
- 44 4 a 8 años Sin voz ni voto
- 46 8 a 12 años Las pequeñas grandes cosas de la vida.
- 48 Adolescentes ¿Kilos de más?

- 50 **Tendencia/Escolar**  
¡Busco una beca!

- 54 **Serie Drogas**  
Capítulo 2: La mujer y el consumo

### TIEMPO /LIBRE

- 58 Agenda Noviembre
- 60 Cine/DVD Estrenos
- 62 Libros Niños y Adultos